

 **KERBL**  
Hobbyfarming



**AUTOMATISCHE HÜHNERTÜR DUO PRO PLUS**  
**PORTE DE POULAILLER AUTOMATIQUE DUO PRO PLUS**  
**AUTOMATIC CHICKEN DOOR DUO PRO PLUS**  
**AUTOMATYCZNE DRZWI DLA KUR DUO PRO PLUS**

**#70530 #70530-ROSE #70532**

(DE) Bedienungsanweisung  
(FR) Mode d'emploi  
(EN) Instructions for use  
(PL) Instrukcja obsługi  
(CS) Návod k obsluze  
(NL) Gebruiksaanwijzing  
(IT) Istruzioni per l'uso  
(SV) Bruksanvisning  
(DA) Brugsanvisning  
(SL) Navodila za uporabo  
(PT) Instruções de utilização  
(NO) Bruksanvisning  
(FI) Käyttöohje

## (DE) Bedienungsanweisung

<b>1. Allgemeines</b> .....	<b>8</b>
<b>2. Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>8</b>
<b>3. Sicherheitshinweise</b> .....	<b>8</b>
<b>4. Lieferumfang</b> .....	<b>8</b>
<b>5. Aufbau des Gerätes</b> .....	<b>8</b>
<b>6. Montage</b> .....	<b>9</b>
6.1 Vorbereitung.....	9
6.2 Geeigneter Montageort und Montagesituation.....	9
6.3 Befestigung.....	9
<b>7. Inbetriebnahme</b> .....	<b>9</b>
<b>8. Bedienung</b> .....	<b>9</b>
8.1 Einstellen der Sprache.....	9
8.2 Uhrzeiteinstellung.....	10
8.3 Modus.....	10
8.4 Wochenendmodus.....	11
8.5 Tür kalibrieren.....	11
8.6 Integrierte Selbstverriegelung.....	12
8.7 Ausschalten des Gerätes.....	12
<b>9. Reinigung und Instandhaltung</b> .....	<b>12</b>
<b>10. Wartung und Reparatur</b> .....	<b>12</b>
<b>11. Fehlermeldungen</b> .....	<b>12</b>
11.1 Hindernis beim Öffnen/Schließen der Tür.....	12
11.2 Fehler beim Abrollen der Schnur.....	13
<b>12. Fehler und mögliche Lösungen</b> .....	<b>13</b>
<b>13. Technische Daten</b> .....	<b>13</b>
<b>14. Zubehör / Ersatzartikel</b> .....	<b>13</b>

## (FR) Mode d'emploi

<b>1. Généralités</b> .....	<b>14</b>
<b>2. Utilisation conforme</b> .....	<b>14</b>
<b>3. Consignes de sécurité</b> .....	<b>14</b>
<b>4. Pièces fournies</b> .....	<b>14</b>
<b>5. Structure de l'appareil</b> .....	<b>14</b>
<b>6. Montage</b> .....	<b>15</b>
6.1 Préparation.....	15
6.2 Emplacement et situation de montage appropriés.....	15
6.3 Fixation.....	15
<b>7. Mise en service</b> .....	<b>15</b>
<b>8. Fonctionnement</b> .....	<b>15</b>
8.1 Réglage de la langue.....	15
8.2 Paramétrage de l'heure.....	16
8.3 Mode.....	16
8.4 Mode week-end.....	17
8.5 Calibrage de la porte.....	17
8.6 Verrouillage automatique intégré.....	18
8.7 Mise hors tension de l'appareil.....	18
<b>9. Nettoyage et entretien</b> .....	<b>18</b>
<b>10. Maintenance et réparation</b> .....	<b>18</b>
<b>11. Messages d'erreur</b> .....	<b>18</b>
11.1 Obstacle lors de l'ouverture / la fermeture de la porte.....	18
11.2 Mauvais déroulement de la cordelette.....	19
<b>12. Dysfonctionnements et causes possibles</b> .....	<b>19</b>
<b>13. Caractéristiques techniques</b> .....	<b>19</b>
<b>14. Accessoires / articles de rechange</b> .....	<b>19</b>

## (EN) Instructions for use

<b>1. General</b> .....	<b>21</b>
<b>3. Safety instructions</b> .....	<b>21</b>
<b>4. Scope of delivery</b> .....	<b>21</b>

<b>5. Assembly of the device</b> .....	<b>21</b>
<b>6. Installation</b> .....	<b>22</b>
6.1 Preparation .....	22
6.2 Suitable installation location and installation situation .....	22
6.3 Fastening .....	22
<b>7. Commissioning</b> .....	<b>22</b>
<b>8. Operation</b> .....	<b>22</b>
8.1 Setting the language .....	22
8.2 Time setting .....	23
8.3 Mode .....	23
8.4 Weekend mode .....	24
8.5 Calibrate the door .....	24
8.6 Integrated self-locking mechanism .....	25
8.7 Switching the device off .....	25
<b>9. Cleaning and maintenance</b> .....	<b>25</b>
<b>10. Maintenance and repair</b> .....	<b>25</b>
<b>11. Error messages</b> .....	<b>25</b>
11.1 Obstacle when opening/closing the door .....	25
11.2 Errors when unwinding the cord .....	25
<b>12. Errors and possible solutions</b> .....	<b>26</b>
<b>13. Technical data</b> .....	<b>26</b>
<b>14. Accessories/replacement articles</b> .....	<b>26</b>

## (PL) Instrukcja obsługi

<b>1. Informacje ogólne</b> .....	<b>27</b>
<b>2. Użytkowanie</b> .....	<b>27</b>
<b>3. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	<b>27</b>
<b>4. Zakres dostawy</b> .....	<b>27</b>
<b>5. Budowa urządzenia</b> .....	<b>27</b>
<b>6. Montaż</b> .....	<b>28</b>
6.1 Przygotowanie .....	28
6.2 Odpowiednie miejsce montażu i sytuacja montażowa .....	28
6.3 Mocowanie .....	28
<b>7. Uruchomienie</b> .....	<b>28</b>
<b>8. Obsługa</b> .....	<b>28</b>
8.1 Ustawienia języka .....	28
8.2 Ustawianie godziny .....	28
8.3 Tryb .....	29
8.4 Tryb weekendowy .....	30
8.5 Kalibracja drzwi .....	30
8.6 Zintegrowana blokada samoczynna .....	31
8.7 Wylączenie urządzenia .....	31
<b>9. Czyszczenie i utrzymywanie w dobrym stanie</b> .....	<b>31</b>
<b>10. Konserwacja i naprawa</b> .....	<b>31</b>
<b>11. Komunikaty o błędach</b> .....	<b>31</b>
11.1 Przeszkoda podczas otwierania/ zamykania drzwi .....	31
11.2 Błąd podczas rozwijania linki .....	32
<b>12. Błędy i możliwe rozwiązania</b> .....	<b>32</b>
<b>13. Dane techniczne</b> .....	<b>32</b>
<b>14. Wyposażenie dodatkowe / produktów zamiennych</b> .....	<b>32</b>

## (CS) Návod k obsluze

<b>1. Obecné informace</b> .....	<b>33</b>
<b>2. Použití v souladu s určením</b> .....	<b>33</b>
<b>3. Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>33</b>
<b>4. Rozsah dodávky</b> .....	<b>33</b>
<b>5. Sestavení zařízení</b> .....	<b>33</b>
<b>6. Montáž</b> .....	<b>34</b>
6.1 Příprava .....	34
6.2 Vhodné místo a situace pro montáž .....	34

6.3 Upevnění .....	34
<b>7. Uvedení do provozu .....</b>	<b>34</b>
<b>8. Ovládání .....</b>	<b>34</b>
8.1 Nastavení jazyka .....	34
8.2 Nastavení času .....	34
8.3 Režim .....	35
8.4 Víkendový režim .....	36
8.5 Kalibrace dvířek .....	36
8.6 Integrované samozamykání .....	37
8.7 Vypnutí zařízení .....	37
<b>9. Čištění a údržba .....</b>	<b>37</b>
<b>10. Údržba a opravy .....</b>	<b>37</b>
<b>11. Chybová hlášení .....</b>	<b>37</b>
11.1 Překážka při otevření/zavření dvířek .....	37
11.2 Chyba při odvíjení šňůry .....	37
<b>12. Chyby a možná řešení .....</b>	<b>38</b>
<b>13. Technické údaje .....</b>	<b>38</b>
<b>14. Příslušenství / náhradních položek .....</b>	<b>38</b>

## (NL) Gebruiksaanwijzing

<b>1. Algemeen .....</b>	<b>39</b>
<b>2. Beoogd gebruik .....</b>	<b>39</b>
<b>3. Veiligheidsinstructies .....</b>	<b>39</b>
<b>4. Inhoud van de levering .....</b>	<b>39</b>
<b>5. Opbouw van het apparaat .....</b>	<b>39</b>
<b>6. Montage .....</b>	<b>40</b>
6.1 Voorbereiding .....	40
6.2 Geschikte montageplaats en montagesituatie .....	40
6.3 Bevestiging .....	40
<b>7. Inbedrijfstelling .....</b>	<b>40</b>
<b>8. Bediening .....</b>	<b>40</b>
8.1 Instellen van de taal .....	40
8.2 Tijdsinstelling .....	40
8.3 Modus .....	41
8.4 Weekendmodus .....	42
8.5 Deur kalibreren .....	42
8.6 Geïntegreerde zelfvergrendeling .....	43
8.7 Uitschakelen van het apparaat .....	43
<b>9. Reiniging en instandhouding .....</b>	<b>43</b>
<b>10. Onderhoud en reparatie .....</b>	<b>43</b>
<b>11. Foutmeldingen .....</b>	<b>43</b>
11.1 Obstakel bij het openen/sluiten van de deur .....	43
11.2 Fout bij afrollen van koord .....	44
<b>12. Storingen en mogelijke oplossingen .....</b>	<b>44</b>
<b>13. Technische gegevens .....</b>	<b>44</b>
<b>14. Accessoires / vervangende artikelen .....</b>	<b>44</b>

## (IT) Istruzioni per l'uso

<b>1. Informazioni generali .....</b>	<b>45</b>
<b>2. Uso previsto .....</b>	<b>45</b>
<b>3. Avvertenze di sicurezza .....</b>	<b>45</b>
<b>4. Contenuto della fornitura .....</b>	<b>45</b>
• Unità di controllo .....	45
<b>5. Struttura dell'apparecchio .....</b>	<b>45</b>
<b>6. Montaggio .....</b>	<b>46</b>
6.1 Preparazione .....	46
6.2 Luogo di montaggio e situazione di montaggio adeguati .....	46
6.3 Fissaggio .....	46
<b>7. Messa in funzione .....</b>	<b>46</b>
<b>8. Uso .....</b>	<b>46</b>
8.1 Impostazione della lingua .....	46

8.2 Impostazione dell'ora .....	46
8.3 Modalità .....	47
8.4 Modalità weekend .....	48
8.5 Calibratura della porta .....	48
8.6 Chiusura automatica integrata .....	49
8.7 Spegnimento dell'apparecchio .....	49
<b>9. Pulizia e manutenzione .....</b>	<b>49</b>
<b>10. Manutenzione e riparazione .....</b>	<b>49</b>
<b>11. Messaggi d'errore .....</b>	<b>49</b>
11.1 Ostacolo durante l'apertura/chiusura della porta.....	49
11.2 Errore durante lo srotolamento del cordoncino.....	50
<b>12. Difetti e possibili soluzioni .....</b>	<b>50</b>
<b>13. Dati tecnici .....</b>	<b>50</b>
<b>14. Aggiunta di accessori/ricambi .....</b>	<b>50</b>

## (SV) Bruksanvisning

<b>1. Allmänt.....</b>	<b>51</b>
<b>2. Avsedd användning .....</b>	<b>51</b>
<b>3. Säkerhetsanvisningar .....</b>	<b>51</b>
<b>4. Leveransomfattning.....</b>	<b>51</b>
<b>5. Enhetens uppbyggnad .....</b>	<b>51</b>
<b>6. Montering .....</b>	<b>52</b>
6.2 Lämplig monteringsplats och monteringsituation .....	52
6.3 Fästning .....	52
<b>7. Idrifttagning.....</b>	<b>52</b>
<b>8. Manövrering.....</b>	<b>52</b>
8.1 Ställa in språk .....	52
8.2 Inställning av klockslag.....	53
8.3 Läge .....	53
8.4 Helgläge.....	54
8.5 Kalibrera dörren .....	54
8.6 Stänga av enheten .....	55
<b>9. Rengöring och service.....</b>	<b>55</b>
<b>10. Underhåll och reparation .....</b>	<b>55</b>
<b>11. Felmeddelanden.....</b>	<b>55</b>
11.1 Hinder vid öppning/stängning av dörren .....	55
11.2 Fel vid upprullning av snöret.....	55
<b>12. Fel och möjliga lösningar.....</b>	<b>56</b>
<b>13. Tekniska data .....</b>	<b>56</b>
<b>14. Tillbehör/reservdelar .....</b>	<b>56</b>

## (DA) Brugsanvisning

<b>1. Generelle oplysninger .....</b>	<b>57</b>
<b>2. Bestemt anvendelse.....</b>	<b>57</b>
<b>3. Sikkerhedsanvisninger.....</b>	<b>57</b>
<b>4. Leveringsomfang .....</b>	<b>57</b>
<b>5. Opbygning af apparatet .....</b>	<b>57</b>
<b>6. Montering .....</b>	<b>58</b>
6.1 Forberedelse .....	58
6.2 Egned monteringssted og monteringsituation.....	58
6.3 Fastgørelse .....	58
<b>7. Idriftsættelse.....</b>	<b>58</b>
<b>8. Betjening.....</b>	<b>58</b>
8.1 Indstilling af sprog .....	58
8.2 Indstilling af klokkeslæt .....	58
8.3 Modus .....	59
8.4 Weekendmodus .....	60
8.5 Kalibrering af hønselemmen .....	60
8.6 Integreret selvslåsing .....	61
8.7 Slukning af enheden .....	61

9. Rengøring og vedligeholdelse .....	61
10. Pleje og reparation .....	61
11. Fejlmeldelser .....	61
11.1 Hindring ved åbning/lukning af hønselemmen .....	61
11.2 Fejl ved afrulning af snoren .....	61
12. Fejl og mulige årsager .....	62
13. Tekniske data .....	62
14. Yderligere tilbehør / reservedele .....	62

#### (SL) Navodila za uporabo

1. Splošno .....	63
2. Predvidena uporaba .....	63
3. Napotki za varnost .....	63
4. Obseg dobave .....	63
5. Sestava naprave .....	63
6. Montaža .....	64
6.2 Primerno mesto montaže in montaža .....	64
6.3 Prireditve .....	64
7. Zagon .....	64
8. Uporaba .....	64
8.1 Nastavitev jezika .....	64
8.2 Nastavitev ure .....	64
8.3 Način .....	65
8.4 Način za konec tedna .....	66
8.5 Umerjanje vrat .....	66
8.6 Vgrajena samozapora .....	67
8.7 Izkllop naprave .....	67
9. Čiščenje in vzdrževanje .....	67
10. Servisiranje in popravilo .....	67
11. Sporočila o napaki .....	67
11.1 Ovira pri odpiranju/zapiranju vrat .....	67
11.2 Napaka pri odvijanju vrvice .....	67
12. Napake in možne rešitve .....	68
13. Tehnični podatki .....	68
14. Pribora/nadomestnih delov .....	68

#### (PT) Instruções de utilização

1. Informações gerais .....	69
2. Utilização conforme a finalidade .....	69
3. Instruções de segurança .....	69
4. Âmbito de fornecimento .....	69
5. Montagem do aparelho .....	69
6. Montagem .....	70
6.1 Preparação .....	70
6.2 Local e situação de montagem adequados .....	70
6.3 Fixação .....	70
7. Colocação em funcionamento .....	70
8. Operação .....	70
8.1 Definir o idioma .....	70
8.2 Definição da hora .....	70
8.3 Modo .....	71
8.4 Modo de fim de semana .....	72
8.5 Calibrar a porta .....	72
8.6 Fecho automático integrado .....	73
8.7 Desligamento do aparelho .....	73
9. Limpeza e manutenção .....	73
10. Manutenção e reparação .....	73
11. Mensagens de erro .....	73
11.1 Obstáculo aquando da abertura/fecho da porta .....	73
11.2 Erros ao desenrolar o fio .....	74

12. Erros e soluções possíveis.....	74
13. Dados técnicos .....	74
14. Acessórios/artigos sobresselentes .....	74

## (NO) Bruksanvisning

1. Generelt.....	75
2. Riktig bruk.....	75
3. Sikkerhetsinformasjon .....	75
4. Leveringsomfang .....	75
5. Oppbygging av apparatet.....	75
6. Montering .....	76
6.1 Forberedelse .....	76
6.2 Egnet monteringssted og monterings situasjon.....	76
6.3 Festing.....	76
7. Igangsetting.....	76
8. Betjening .....	76
8.1 Innstilling av språk .....	76
8.2 Innstilling av klokkeslett .....	76
8.3 Modus .....	77
8.4 Helgemodus .....	78
8.5 Kalibrere døren .....	78
8.6 Integreert selvlåsing .....	79
8.7 Slå av apparatet .....	79
9. Rengjøring og vedlikehold.....	79
10. Vedlikehold og reparasjon .....	79
11. Feilmeldinger .....	79
11.1 Hindring når døren åpnes/lukkes.....	79
11.2 Feil når snoren rulles ned .....	79
12. Feil og mulige løsninger .....	80
13. Tekniske data .....	80
14. Tilbehør/reservedelartikkel .....	80

## (FI) Käyttöohje

1. Yleistä.....	81
2. Avsedd användning .....	81
3. Säkerhetsanvisningar .....	81
4. Toimitussisältö .....	81
5. Enhetens uppbyggnad .....	81
6. Asennus.....	82
6.1 Valmistelut.....	82
6.2 Sopiva asennuspaikka ja asennustila .....	82
6.3 Kiinnitys.....	82
7. Käyttöönotto .....	82
8. Käyttö.....	82
8.1 Kielen asettaminen .....	82
8.2 Kellonajan asettaminen .....	82
8.3 Asetustila.....	83
8.4 Viikonlopputila .....	84
8.5 Oven kalibrointi .....	84
8.6 Integroitu itselukitus .....	85
8.6 Laitteen kytkeminen pois päältä .....	85
9. Puhdistaminen ja kunnossapito .....	85
10. Huoltaminen ja korjaaminen .....	85
11. Virheilmoitukset.....	85
11.1 Este ovea avattaessa/suljettaessa.....	85
11.2 Häiriö vetonarun purkautumisessa .....	85
12. Vikoja ja ratkaisumahdollisuuksia.....	86
13. Tekniset tiedot .....	86
14. Lisävarusteet / varaosat.....	86

# DE Bedienungsanleitung

## 1. Allgemeines

Die vorliegende Bedienungsanleitung enthält Gebrauchs- und Sicherheitshinweise. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und beachten Sie die angeführten Vorschriften und Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bedienungsanleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren!

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die automatische Hühnertür DUO PRO PLUS öffnet und schließt die integrierte Schiebetür an Geflügel- und Hühnerställen per Seilzug. Die bestimmungsgemäße Umgebung für die Anwendung der automatischen Hühnertür ist im Aufenthaltsbereich von Geflügeltieren. Eine Anwendung für andere Tierarten ist nicht vorgesehen. Der betriebene Schieber wird automatisch bei einer bestimmten Helligkeit oder bei der eingestellten Zeit geöffnet und geschlossen. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch und Eingriffen in das Gerät, insbesondere bei Verwendung nicht dafür vorgesehener Schieber, erlöschen Haftungsansprüche des Herstellers.

## 3. Sicherheitshinweise

### VORSICHT! Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Stellen Sie sicher, dass keine Tiere oder Kinder in den Gefahrenbereich der bewegten Teile gelangen können.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gehäuse öffnen.
- Verwenden Sie nur das Original Netzteil aus dem Lieferumfang für den Betrieb der automatischen Steuerung.
- Prüfen Sie die auf dem Netzstecker angegebenen Betriebsspannung
- Beachten Sie die Wartungs- und Reinigungshinweise
- Zum Schutz von Personen, Tieren und Einrichtungen darf das Gerät nur an Netzsteckdosen angeschlossen werden, die separat durch einen Schutzschalter (FI) abgesichert sind.
- Zugschnur nicht verlängern.
- Die Kraffteinwirkung durch die Zugschnur kann zu Verletzungen bei Mensch und Tier führen.
- Durch falsche Anordnung ist es möglich, dass Gefahrenbereiche entstehen, die durch Mensch oder Tier erreicht werden.
- Das Netzteil ist nicht gegen Feuchtigkeit geschützt. Stecken Sie das Netzteil nur in eine Steckdose ein, die in einem trockenen und geschützten Bereich liegt.
- Installationen am 230 Volt Netz dürfen nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden.
- Verlegen Sie die Leitung zur Steuerung geschützt, sodass sie nicht durch Tiere erreichbar ist und vor Verbiss geschützt sind. Nur verbiss sichere Materialien verwenden.
- Wenn Sie das Gerät mit Strom aus dem Netzteil versorgen, wird die Batterie nicht verbraucht. Tauschen Sie dennoch die Batterie in regelmäßigen Abständen aus, da ansonsten die Gefahr besteht, dass die Batterie ausläuft. Ausgelaufene Batterien und auch das Gerät bitte unverzüglich fachgerecht entsorgen.
- Schließen Sie erst das Gehäuse, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose einstecken! Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gehäuse öffnen (z.B. auch, wenn Sie den Lichtsensor einstecken wollen).

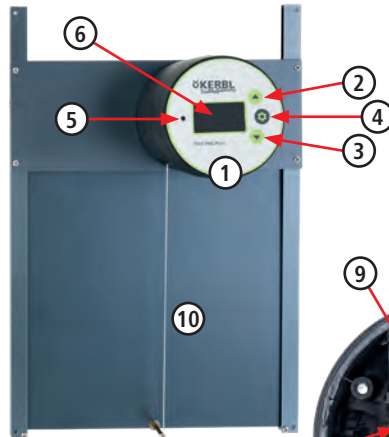
## 4. Lieferumfang

- Steuerung
- Batterien (4 x AA)
- Schiebetür
- Montagezubehör
- Bedienungsanleitung

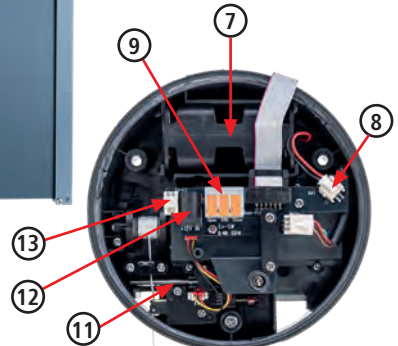
## 5. Aufbau des Gerätes

Das Gerät besteht aus folgenden Komponenten:

- 1) Elektronikeinheit
- 2) Auf-Taste
- 3) Ab-Taste
- 4) Menü-Taste
- 5) Öffnung Lichtsensor
- 6) Displayanzeige
- 7) Batteriehalter
- 8) Batterieanschluss
- 9) Anschlussklemmen für externe Taster
- 10) Zugschnur für Schieber
- 11) Selbstverriegelungsmechanismus
- 12) Anschluss für Netzadapter
- 13) Anschluss für externen Lichtsensor



Entnahme Batteriefach.



## 6. Montage

### 6.1 Vorbereitung

Planen Sie die Montagesituation. Legen Sie alle Komponenten bereit. Wenn Sie die automatische Steuerung mit Netzspannung versorgen wollen, stellen Sie sicher, dass eine 230 Volt Steckdose in der Nähe zum Montageort zur Verfügung steht.

Die automatische Steuerung verfügt über ein drehbares Gehäuseoberteil, das einen schnellen und werkzeuglosen Zugang ermöglicht. Durch Drehen des Gehäuses in die geöffnete Position kann das Batteriefach erreicht und Zubehör wie Batterien eingelegt werden. Ein Symbol mit offenem bzw. geschlossenem Schloss zeigt an, ob das Gehäuse entriegelt oder verriegelt ist. In entriegeltem Zustand lässt sich die obere Gehäusehälfte abnehmen.



### 6.2 Geeigneter Montageort und Montagesituation

Suchen Sie für die Hühnertür einen Montageort mit ebenem und tragfähigem Untergrund. Berücksichtigen Sie hierbei, dass während des Öffnens des Schiebers eine größere Last auf das Gerät wirkt, als lediglich sein Eigengewicht. Der Montageort muss vor Regeneinfall geschützt sein. Die Elektronikinheit wird immer in aufrechter Position mit dem Schnurauslass auf der unteren Seite montiert.

### 6.3 Befestigung

Schrauben Sie die Hühnertür mithilfe der im Lieferumfang enthaltenen Montageschrauben an die Stallwand.

Stellen Sie anschließend sicher, dass die nachfolgenden Voraussetzungen erfüllt sind:

- Die Führungsschienen des Schiebers sind fachgerecht montiert, sodass der Schieber die Gebäudeöffnung sicher verschließt.
- Auf dem gesamten Fahrtweg des Schiebers, der beim Öffnungsvorgang durchfahren wird, ist der Abstand des Schiebers zur Gebäudewand nicht größer als 5 mm. Bei geschlossenem Schieber ist die Gebäudeöffnung nach oben hin nicht mehr offen. Es besteht ansonsten die Gefahr, dass Körperteile eingequetscht werden, wenn der Schieber hochgezogen wird.

## 7. Inbetriebnahme

Um das Gerät mit der notwendigen Energie zu versorgen, verbinden Sie entweder das Netzteil mit dem Gerät und stecken Sie es in eine 230 Volt Netzsteckdose oder legen Sie die Batterien in das Gerät ein. Sie können auch beide Versorgungsarten parallel wählen, um für einen Netzausfall gerüstet zu sein. Verbinden Sie die Anschlussdrähte der Batterie mit dem entsprechenden Stecker.

Kalibrieren Sie die Tür gemäß den Vorgaben in Abschnitt 8.5.

Öffnen und Schließen Sie die Tür einige Male, um den reibungslosen Betrieb sicherzustellen.

Der Schieber sollte sich leichtgängig bewegen. Verwenden Sie gegebenenfalls einige Tropfen Öl.

Nun können Sie die Einstellungen vornehmen, wie nachfolgend beschrieben.

## 8. Bedienung

### Menüführung

Drücken Sie die Menütaste, um das Einstellungs Menü zu öffnen. Dort können Sie folgende Parameter anpassen:

1. Sprache
2. Aktuelle Zeit
3. Modusauswahl
4. Wochenendmodus
5. Tür Kalibrierung
6. Versionsstand-Informationen

Um eine Einstellung zu ändern, drücken Sie die Menütaste.

Sie befinden sich dann im Bearbeitungsmodus des ausgewählten Menüpunktes.

Innerhalb eines Einstellungsmodus können Sie mit den Pfeiltasten die gewünschten Werte ändern.

Zum Speichern drücken Sie erneut die Menütaste.

Mit den Pfeiltasten können Sie außerdem jederzeit zwischen den verschiedenen Menüpunkten hin- und herwechseln.

Durch ein Halten der Menütaste für 3 Sekunden, gelangen sie wieder in die Hauptübersicht.

### 8.1 Einstellen der Sprache

Um die Sprache einzustellen, wählen Sie im Menü den Punkt „Sprache“ aus und betätigen Sie anschließend die Menütaste.

Die derzeit eingestellte Sprache beginnt daraufhin zu blinken.

Ändern Sie die Sprache mit den Pfeiltasten nach Wunsch.

Zum Bestätigen und Speichern drücken Sie erneut die Menütaste.

Die Sprache ist nun gespeichert. Anschließend können Sie mit den Pfeiltasten direkt zum nächsten Einstellungsmodus wechseln.

## 8.2 Uhrzeiteinstellung

Um die Uhrzeit zu ändern, wählen Sie im Menü den Punkt „Aktuelle Uhrzeit“ aus und drücken anschließend die Menütaste.

Die derzeit eingestellte Uhrzeit beginnt daraufhin zu blinken.

Ändern Sie die Uhrzeit mit den Pfeiltasten nach Wunsch.

Zum Bestätigen und Speichern halten Sie erneut die Menütaste gedrückt.

Die neue Uhrzeit ist nun gespeichert. Anschließend können Sie mit den Pfeiltasten direkt zum nächsten Einstellungsmodus wechseln.

## 8.3 Modus

In diesem Einstellungsmodus können Sie die Öffnungs- und Schließereinstellungen vornehmen.

Es kann zwischen folgenden Modi ausgewählt werden:

Öffnen- und Schließen:



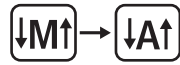
- Manuell (mit Pfeiltaster)
- Nach Uhrzeit
- Nach Helligkeit
- Nach Uhrzeit- und Helligkeit

Die Steuerung befindet sich standardmäßig im **Automatikmodus** (außer im Manuellen Modus).

Das bedeutet: Auch wenn Sie die Tür zwischendurch manuell über die Pfeiltasten öffnen oder schließen, kehrt die Steuerung spätestens im nächsten Tageszyklus wieder automatisch zum hinterlegten Ablauf zurück.

Beispiel: Die Tür öffnet sich automatisch, sobald der hinterlegte Helligkeitswert erreicht ist. Wird sie jedoch vorzeitig manuell geschlossen, also bevor der eingestellte Schließwert erreicht wird, bleibt sie zunächst geschlossen. Sobald bei einsetzender Dämmerung der definierte Schließwert erreicht ist, aktiviert sich der Automatikmodus wieder von selbst. Mit dem Sonnenaufgang öffnet die Tür dann beim hinterlegten Öffnungswert wieder automatisch.

Info über den Status des Modus finden Sie im Hauptmenü mit Hilfe der folgenden Symbole:

Manueller Modus	
Automatik Modus	
Wechsel von manuellem Modus in den Automatikmodus	

In der **Hauptansicht** werden die eingestellten Öffnungs- und Schließzeiten sowie der aktuelle Modus (Automatik oder Manuell) angezeigt.

Zusätzlich ist stets der nächste bevorstehende Zustand sichtbar.

### 8.3.1 Automatisches Öffnen und Schließen nach Uhrzeit

Im Modus „Uhrzeit“ können Sie eine Öffnungszeit und eine Schließzeit festlegen.

Um eine Zeit zu ändern, wählen Sie den gewünschten Punkt (Öffnungs- oder Schließzeit) aus und betätigen Sie die Menütaste.

Die aktuell eingestellte Zeit beginnt nun zu blinken.

Passen Sie die Zeit mit den Pfeiltasten an.

Zum Speichern drücken Sie die Menütaste erneut.

Sobald beide Zeiten gespeichert sind, öffnet und schließt die Tür automatisch zu den von Ihnen eingestellten Uhrzeiten.

Mit den Pfeiltasten können Sie anschließend direkt zum nächsten Einstellungsmodus wechseln.

### 8.3.2 Automatisches Öffnen und Schließen nach Helligkeit

Wenn die Tür abhängig von der Umgebungshelligkeit automatisch öffnen und schließen soll, wählen Sie im Menü den Modus „Helligkeit“ aus und betätigen anschließend die Menütaste. Der aktuell gespeicherte Helligkeitswert beginnt nun zu blinken.

Passen Sie die gewünschten Öffnungs- und Schließwerte mit den Pfeiltasten an. Zum Speichern drücken Sie die Menütaste erneut.

Nachdem beide Werte gespeichert sind, öffnet und schließt sich die Tür automatisch, wenn die festgelegten Helligkeitswerte erreicht werden..

Mit den Pfeiltasten können Sie anschließend direkt zum nächsten Einstellungsmodus wechseln.

### Hinweise zum Lichtsensor:

Stellen Sie sicher, dass der Lichtsensor das Tageslicht ungehindert erfassen kann. Vermeiden Sie Fremdlicht, z. B. von:

- Außenbeleuchtungen,
- Fenstern Ihres Wohnhauses,
- Scheinwerfern vorbeifahrender Fahrzeuge.

Platzieren Sie den Sensor nicht an Orten, an denen künstliches Licht die Messung verfälschen könnte. Bitte beachten Sie, dass der Sensor ca. eine Minute Verzögerung hat, bevor er auf veränderte Helligkeit reagiert. Dadurch wird verhindert, dass die Tür z. B. durch Blitze ungewollt öffnet.

### **8.3.3 Automatisches Öffnen und Schließen nach Uhrzeit und Helligkeit**

Wenn die Tür abhängig von der Umgebungshelligkeit und Uhrzeit automatisch öffnen und schließen soll, wählen Sie im Menü den Modus „Uhrzeit und Helligkeit“ aus und drücken anschließend die Menütaste. Die Werte, die eingestellt werden sollen, beginnen nun zu blinken.

Passen Sie die gewünschten Öffnungs- und Schließwerte mit den Pfeiltasten an. Zum Speichern drücken Sie die Menütaste erneut.

Sobald die Werte gespeichert sind, öffnet und schließt die Tür automatisch:

Beim Öffnen ist es erforderlich, dass sowohl Uhrzeit und Helligkeit erreicht werden.

Beim Schließen muss entweder der Wert der Helligkeit oder der Uhrzeit erfüllt sein, damit die Tür schließt.

#### **Hinweise zum Lichtsensor:**

Stellen Sie sicher, dass der integrierte Lichtsensor das Tageslicht ungehindert erfassen kann. Vermeiden Sie Fremdlicht, z. B. von:

- Außenbeleuchtungen,
- Fenstern Ihres Wohnhauses,
- Scheinwerfern vorbeifahrender Fahrzeuge.

Platzieren Sie den Sensor nicht an Orten, an denen künstliches Licht die Messung verfälschen könnte. Bitte beachten Sie, dass der Sensor ca. eine Minute Verzögerung hat, bevor er auf veränderte Helligkeit reagiert. Dadurch wird verhindert, dass die Tür z. B. durch Blitze ungewollt öffnet.

### **8.3.4 Manuelles Öffnen und Schließen**

Wenn die Tür manuell geöffnet und geschlossen werden soll, wählen Sie im Menü den Modus „Manuell“ aus und drücken anschließend die Menütaste. Im Modus „Manuell“ können Sie die Tür selbstständig über die Tasten bedienen. Verwenden Sie dazu die Auf-Taste zum Öffnen und die Ab-Taste zum Schließen der Tür.

### **8.3.5 Manuelle Bedienung über externen Taster**

Zusätzlich kann die Tür mit einem externen Taster (z.B. Art. 70565) bedient werden. Dieser ist als Zubehör erhältlich.

Platzieren Sie den Taster dazu an einem Ort Ihrer Wahl und verbinden Sie ihn über die dafür vorgesehenen Anschlussklemmen mit dem Gerät: Sobald eine manuelle Fahrt ausgelöst wird, befindet sich das Gerät im manuellen Modus.

Automatische Fahrten werden dann nicht mehr ausgeführt. Der manuelle Modus wird im Display mit einem M angezeigt. Das erneute Aufrufen des Automatikmodus ist über den externen Taster nicht möglich! Dies muss erneut über die Einstellung an der Steuerung eingestellt werden.

## **8.4 Wochenendmodus**

Im Wochenendmodus können Sie für Samstag und Sonntag eine abweichende Öffnungszeit festlegen (funktioniert nicht im reinen Helligkeitsmodus!). Diese Einstellung gilt ausschließlich für das Wochenende; an den Wochentagen wird weiterhin die regulär hinterlegte Öffnungszeit verwendet. Um den Wochenendmodus zu aktivieren, wählen Sie im Menü den Punkt „Wochenendmodus“ aus und drücken die Menütaste. Die Einstellung beginnt zu blinken.

- Ändern Sie die Option „AUS“ oder „EIN“ mit den Pfeiltasten. Zum Speichern betätigen Sie die Menütaste erneut.

Wenn Sie den Wochenendmodus aktivieren, werden Sie anschließend automatisch durch die nächsten Eingabeschritte geführt:

- Aktuelles Datum eingeben:  
Drücken Sie kurz die Menütaste, um die Datumeingabe aufzurufen, und stellen Sie das Datum über die Pfeiltasten ein.
- Öffnungszeit festlegen:  
Drücken Sie erneut kurz die Menütaste, um die Öffnungszeiteinstellung aufzurufen, und wählen Sie die gewünschte Zeit über die Pfeiltasten.

Sobald alle Werte eingegeben und gespeichert sind, ist der Wochenendmodus aktiv.

Mit den Pfeiltasten können Sie anschließend zum nächsten Einstellungsmodus wechseln.

## **8.5 Tür kalibrieren**

In diesem Menüpunkt können Sie die Tür kalibrieren, damit sie beim Öffnen und Schließen die korrekten Endpositionen anfährt.

1. Kalibrierung starten:

Öffnen Sie den Menüpunkt, indem Sie die Menütaste kurz betätigen.

Drücken Sie anschließend kurz die Menütaste, um „Start“ auszuwählen.

2. Obere Endposition festlegen:

Fahren Sie die Tür mit der Auftaste in die vollständig geöffnete Position. Achten Sie darauf, mindestens 1 cm Abstand zu möglichen Anschlägen oder Hindernissen zu lassen, damit der Motor rechtzeitig abschalten kann und keine Überlast entsteht.

Bestätigen Sie die Position mit der Menütaste.

### 3. Automatische Kalibrierung:

Nach der Bestätigung fährt das System die Tür automatisch einmal ganz auf und ganz zu, um die eingestellten Endpunkte zu speichern.

Die Tür ist nun erfolgreich kalibriert und nutzt ab sofort die festgelegten Endpositionen.

## 8.6 Integrierte Selbstverriegelung

Die integrierte Selbstverriegelung im Gehäuse der Steuerung verhindert ein ungewolltes Öffnen der geschlossenen Tür von außen. Wird die Tür von Hand angehoben, blockiert ein Bolzen an der Gehäuserückseite den Schieber und die Tür kann nicht geöffnet werden. Raubtieren wird damit der Zugang zum Stall verwehrt.

Bei automatischem oder manuellem Öffnen über die Taster wird der Bolzen für wenige Sekunden in das Gehäuse gezogen, damit die Tür passieren kann. Sobald die Tür in den geschlossenen Zustand fährt, tritt der Bolzen aus dem Gehäuse und blockiert die Tür erneut.

## 8.7 Ausschalten des Gerätes

Zum Ausschalten des Geräts das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen und die Batterien entnehmen.

## 9. Reinigung und Instandhaltung



**VORSICHT!**

**Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!**

Vor Beginn der Reinigungsarbeiten Netzstecker ziehen.

Stellen Sie zu jedem Zeitpunkt die Leichtgängigkeit des Schiebers sicher. Reinigen Sie die Führungsschienen und benutzen Sie gegebenenfalls Schmiermittel. Entfernen Sie Schmutz und Gegenstände im Schließbereich des Schiebers, um den Motor zu schonen und wenig Schmutz durch die Schnur in das Innere der Elektronikeinheit zu befördern. Prüfen Sie regelmäßig den Zustand der Schnur auf Abrieb und tauschen Sie sie frühzeitig aus. Verwenden Sie dazu unsere Ersatzschnur (Art. 70552).

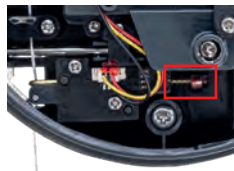
Schäden am Gerät, die durch einen starken Milbenbefall verursacht werden, sind von der Garantie ausgeschlossen. Das Einnisten von Milben im Gehäuse der Elektronikeinheit kann zu Schäden an der Platine führen. Achten Sie darauf den Milbenbefall in Ihrem Bestand möglichst gering zu halten, um das Einnisten zu verhindern.

## 10. Wartung und Reparatur

Das Gerät ist wartungsfrei, sollte aber regelmäßig gründlich gereinigt werden. Im Falle eines Defektes muss das Gerät sofort außer Betrieb genommen werden. Wenden Sie sich im Falle einer Reparatur bitte an einen Elektrofachbetrieb oder schicken Sie das Gerät zur Reparatur an den Hersteller. Auch eine defekte Anschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder einen Elektrofachbetrieb ersetzt werden. Nur Original-Ersatzteile verwenden. Wenn im Display ein Batteriesymbol angezeigt wird, müssen die Batterien getauscht werden. Nach dem Tauschen der Batterien muss die Uhrzeit und das Datum erneut eingestellt werden (siehe Kapitel 8.1).

### Wechseln der Schnur:

Wenn die Schnur gewechselt werden muss, ist darauf zu achten, dass sie korrekt durch die Führung verläuft. Diese Führung wird mit einem Steg und zwei Schrauben fixiert. Zusätzlich muss die Schnur durch den Hall-Sensor (Metallschleufe) geführt werden. Drücken Sie dazu mit einem kleinen Gegenstand den Sensor mit der Feder leicht nach links, sodass die Schnur problemlos durch die Schlaufe gezogen werden kann.



## 11. Fehlermeldungen

### 11.1 Hindernis beim Öffnen/Schließen der Tür

Wenn beim Öffnen oder Schließen der Tür eine Überlast entsteht oder ein Hindernis erkannt wird, versucht die Steuerung automatisch, den Vorgang erneut auszuführen.

Dabei erfolgt jeweils bis zu drei Mal ein erneuter Öffnungs- bzw. Schließversuch.

Kann die Tür auch nach diesen drei Versuchen nicht bewegt werden, erscheint im Display eine Fehlermeldung, die darauf hinweist, dass die Tür blockiert ist.

Zusätzlich startet das System weitere automatische Wiederholungsversuche nach:

- 5 Minuten
- 1 Stunde
- 3 Stunden
- 12 Stunden
- 24 Stunden, ...

Während der Versuche wird der aktuelle Zustand durch folgendes Symbol dargestellt:

Das Hindernis muss in diesem Fall zunächst entfernt werden.

Anschließend ist ein Betätigen der Menütaste erforderlich, um den Fehler zu bestätigen.

Die Steuerung wechselt danach automatisch wieder in den Automatikmodus.

## 11.2 Fehler beim Abrollen der Schnur

Wenn beim Schließen der Tür die Schnur weiter abrollt als vorgesehen, stoppt die Steuerung den Vorgang automatisch.

Dies geschieht, sobald die eingestellte Endposition um mehr als 10 cm überschritten wird.

In diesem Fall ist eine erneute Kalibrierung erforderlich.

Über die angezeigte Fehlermeldung können Sie die Kalibrierung direkt starten (siehe 8.5), ohne zusätzlich ins Menü wechseln zu müssen.

## 12. Fehler und mögliche Lösungen

Fehlerbild	Mögliche Ursache	Lösung
Tür öffnet oder schließt nicht in Abhängigkeit der Uhrzeit	Einstellung nach Uhrzeit ist nicht aktiviert	Einstellung im Menüpunkt „Modus“ → „Uhrzeit“ aktivieren.
	Unterbrechung durch manuelle Betätigung der Taster	Erneute manuelle Betätigung der Taster oder auf nächsten Tageszyklus warten
Tür öffnet und schließt nicht in Abhängigkeit vom Lichtsensor	Unterbrechung durch manuelle Betätigung der Taster	Erneute manuelle Betätigung der Taster oder auf nächsten Tageszyklus warten
	Einstellung nach Uhrzeit und Helligkeit	Beim Schließen muss nur ein Parameter übereinstimmen, wenn Uhrzeitwert früher eintritt wie Helligkeitswert, wird Helligkeitswert ignoriert
Tür fährt nicht nach unten	Zu wenig Gewicht am Seil, weil die Tür sich verklemmt und deshalb nicht nach unten zieht	• Schmierung verwenden
Tür fährt nicht ganz auf und bleibt immer an der gleichen Stelle stehen <b>oder</b> Tür fährt nicht mehr ganz zu und bleibt immer an der gleichen Stelle stehen	Tür hat ein Hindernis, sodass sie schwergängig ist (zum Beispiel: Verschmutzung in der Führungsschiene)	Tür muss leichtgängig sein. • Schmierung verwenden
Tür fährt zu den falschen Zeiten	Aktuelle Uhrzeit falsch eingestellt	Uhrzeit im Menü richtig eingestellt
	Öffnungs- und Schließzeiten sind nicht für die Wochenendtage hinterlegt	Im Menü müssen sowohl für die Wochentage, als auch für das Wochenende die richtigen Zeiten eingestellt werden
Tür öffnet nicht und fährt gegen Verriegelungsbolzen.	Die Batterie ist zu schwach.	Tauschen Sie die Batterien

## 13. Technische Daten

Netzspannung: 230 Volt / 50 Hz

Batterien: 4 Stück Typ AA

min. Schiebergewicht: 0,5 kg

max. Schiebergewicht: 2,5 kg

Externer Taster: jeweils Schließerkontakt für Auf und Ab

Schutzklasse Gerät III

Schutzklasse Netzteil II

Schutzart Netzteil IPX0

Schutzart Gerät IP23

## 14. Zubehör / Ersatzartikel

Art. 70560, 70570, 70580, 70551, 70554, 70558, 70553, 70556, 70557, 70559, 70552

Zubehör bzw. Ersatzartikel müssen separat bestellt werden.



### CE-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Albert KERBL GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen und Richtlinien befindet. Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union.



### Elektroschrott

Die sachgerechte Entsorgung des Produkts nach deren Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

## 1. Généralités

Le présent mode d'emploi contient des consignes d'utilisation et de sécurité. Veuillez lire attentivement l'intégralité des instructions avant de mettre l'appareil en service tout en respectant les règles et consignes fournies. Conservez le mode d'emploi afin de pouvoir le consulter ultérieurement !

## 2. Utilisation conforme

La porte automatique de poulailler DUO PRO PLUS ouvre et ferme la porte coulissante intégrée des poulaillers et des cages à volaille à l'aide de tirants. L'environnement prévu pour l'utilisation de la porte automatique de poulailler se trouve dans l'espace de vie des volailles. Une utilisation pour d'autres espèces animales n'est pas prévue. Le raclor actionné s'ouvre et se ferme automatiquement à une certaine luminosité ou à l'heure réglée. En cas d'utilisation non conforme et d'interventions sur l'appareil, en particulier en cas d'utilisation de raclors non prévus à cet effet, les droits à la garantie du fabricant expirent.

## 3. Consignes de sécurité

**ATTENTION !**  
**Danger de blessures corporelles et de dommages matériels en cas d'utilisation non conforme !**

- Assurez-vous qu'aucun animal ni enfant ne puisse accéder à la zone dangereuse des pièces mobiles.
- Débranchez la fiche secteur avant d'ouvrir le boîtier.
- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation secteur d'origine contenu dans le contenu de l'appareil pour faire fonctionner l'unité de contrôle automatique.
- Vérifiez la tension d'alimentation indiquée sur la fiche secteur.
- Respectez les consignes d'entretien et de nettoyage
- Afin de garantir la protection des personnes, des animaux et des équipements, l'appareil ne doit être branché qu'à des prises de courant protégées séparément par un disjoncteur différentiel (FI).
- Ne prolongez pas le cordon.
- La force exercée par le cordon d'alimentation peut causer des blessures aux êtres humains et aux animaux.
- Une mauvaise disposition peut créer des zones dangereuses accessibles aux êtres humains ou aux animaux.
- Le bloc d'alimentation secteur n'est pas protégé contre l'humidité. Branchez le bloc d'alimentation secteur uniquement dans une prise électrique située dans un endroit sec et protégé.
- Les installations sur le réseau 230 Volts ne doivent être effectuées que par des électriciens qualifiés.
- Posez le câble vers l'unité de contrôle de manière à ce qu'il soit protégé et inaccessible aux animaux et à l'abri des morsures. Utilisez uniquement des matières résistantes aux morsures.
- Si vous alimentez l'appareil à partir du bloc d'alimentation secteur, la pile ne se décharge pas. Remplacez néanmoins la pile à intervalles réguliers, sinon elle risque de se décharger. Veuillez éliminer immédiatement et de manière appropriée les piles usagées ainsi que l'appareil.
- Fermez le boîtier avant de brancher la fiche secteur dans la prise électrique ! Débranchez toujours la fiche secteur de la prise électrique lorsque vous ouvrez le boîtier (par exemple, lorsque vous souhaitez brancher la sonde de luminosité).

## 4. Pièces fournies

- Commande
- Piles (4 x AA)
- Porte coulissante
- Accessoires de montage
- Mode d'emploi

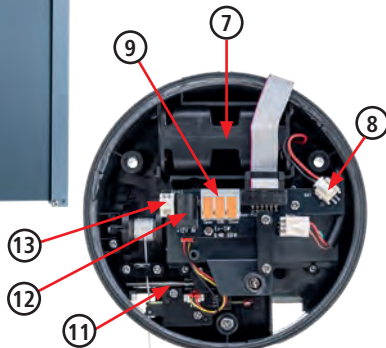
## 5. Structure de l'appareil

L'appareil se compose des éléments suivants :

- 1) Unité électronique
- 2) Bouton « Montée »
- 3) Bouton « Bas »
- 4) Bouton Menu
- 5) Ouverture de la sonde de luminosité
- 6) Ecran d'affichage
- 7) Compartiment à piles
- 8) Connexion de la batterie
- 9) Bornes de raccordement pour interrupteurs externes
- 10) Cordon de traction pour raclor
- 11) Mécanisme d'auto-verrouillage
- 12) Raccord pour adaptateur secteur
- 13) Raccord pour capteur de lumière externe



Prélèvement du compartiment à piles/s.



## 6. Montage

### 6.1 Préparation

Planifiez le montage. Préparez tous les composants. Si vous souhaitez alimenter la commande automatique en tension secteur, assurez-vous qu'une prise de courant de 230 volts est disponible à proximité du lieu de montage.

La commande automatique dispose d'une partie supérieure rotative qui permet un accès rapide et sans outil. En tournant le boîtier en position ouverte, vous pouvez accéder au compartiment à piles et y insérer des accessoires tels que des piles. Un symbole représentant un cadenas ouvert ou fermé indique si le boîtier est déverrouillé ou verrouillé. Lorsqu'il est déverrouillé, la partie supérieure du boîtier peut être retirée.



### 6.2 Emplacement et situation de montage appropriés

Choisissez un emplacement de montage avec une surface plane et stable pour la trappe à poules. Tenez compte du fait que lors de l'ouverture du tiroir, une charge plus importante que son propre poids s'exerce sur l'appareil. L'emplacement de montage doit être protégé de la pluie.

L'unité électronique est toujours montée en position verticale, avec la sortie du cordon sur la face inférieure.

### 6.3 Fixation

Vissez la porte pour poules à la paroi du poulailler à l'aide des vis de montage fournies.

Assurez-vous ensuite que les conditions suivantes sont remplies :

- Les rails de guidage du volet coulissant sont montés correctement afin que le volet coulissant ferme correctement l'ouverture du bâtiment.
- Sur toute la course du volet coulissant lors de l'ouverture, la distance entre le volet coulissant et la paroi du bâtiment ne doit pas dépasser 5 mm. Lorsque le volet coulissant est fermé, l'ouverture du bâtiment n'est plus ouverte vers le haut. Sinon, il existe un risque de coincement de parties du corps lorsque le volet coulissant est relevé.

## 7. Mise en service

Pour alimenter l'appareil en énergie, connectez soit le bloc d'alimentation à l'appareil et branchez-le à une prise secteur de 230 volts, soit insérez les piles dans l'appareil. Vous pouvez également choisir les deux types d'alimentation en parallèle afin d'être prêt en cas de panne de courant.

Connectez les fils de raccordement de la batterie à la fiche correspondante.

Calibrez la porte conformément aux instructions de la section 8.5.

Ouvrez et fermez la porte plusieurs fois pour vous assurer qu'elle fonctionne correctement.

Le curseur doit se déplacer facilement. Si nécessaire, utilisez quelques gouttes d'huile.

Vous pouvez maintenant effectuer les réglages comme décrit ci-dessous.

## 8. Fonctionnement

### Arborescence du menu

Appuyez sur la touche de menu pour accéder au menu de réglage. Ce menu vous permet d'adapter les paramètres suivants :

1. Langue
2. Heure actuelle
3. Sélection du mode
4. Mode week-end
5. Calibrage de la porte
6. Informations sur la version

Appuyez sur la touche de menu pour modifier un paramètre. Vous vous trouvez alors dans le mode d'édition de l'option de menu sélectionnée.

Le mode de réglage vous permet de modifier les valeurs souhaitées à l'aide des touches fléchées.

Appuyez à nouveau sur la touche de menu pour enregistrer la modification.

Les touches fléchées vous permettent en outre de passer à tout moment d'une option de menu à une autre.

Vous revenez à l'écran de synthèse en appuyant sur la touche de menu pendant 3 secondes.

### 8.1 Réglage de la langue

Pour paramétrer la langue, sélectionnez l'option « Langue » et appuyez ensuite sur la touche de menu.

La langue actuellement sélectionnée commence alors à clignoter.

Modifiez la langue à l'aide des touches fléchées selon vos préférences.

Appuyez à nouveau sur la touche de menu pour valider et enregistrer la modification.

La langue souhaitée est enregistrée. Ensuite, vous pouvez passer directement au mode de réglage suivant à l'aide des touches fléchées.

## 8.2 Paramétrage de l'heure

Pour modifier l'heure, sélectionnez l'option « Heure actuelle » et appuyez ensuite sur la touche de menu.

L'heure actuellement paramétrée commence alors à clignoter.

Modifiez l'heure à l'aide des touches fléchées selon vos préférences.

Appuyez à nouveau sur la touche de menu pour valider et enregistrer la modification.

La nouvelle heure est enregistrée. Ensuite, vous pouvez passer directement au mode de réglage suivant à l'aide des touches fléchées.

## 8.3 Mode

Ce mode est destiné au réglage des paramètres d'ouverture et de fermeture.

Vous pouvez choisir entre les modes suivants :

Ouverture et fermeture :



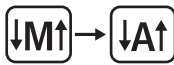
- Manuelle (via les touches fléchées)
- En fonction de l'heure
- En fonction de la luminosité
- En fonction de l'heure et de la luminosité

L'unité de contrôle est réglée par défaut en mode automatique (sauf en mode manuel).

À savoir : même si vous ouvrez ou fermez la porte manuellement à l'aide des touches fléchées, l'unité de contrôle revient automatiquement au processus enregistré au plus tard lors du cycle quotidien consécutif.

Exemple : la porte s'ouvre automatiquement dès que la luminosité enregistrée est atteinte. Si vous la fermez cependant manuellement avant que la valeur de fermeture définie ne soit atteinte, elle reste fermée dans un premier temps. Dès que la valeur de fermeture définie est atteinte au crépuscule, le mode automatique se réactive automatiquement. Au lever du soleil, la porte s'ouvre alors automatiquement à nouveau selon la valeur d'ouverture enregistrée.

Vous trouverez des informations sur le mode dans le menu principal à l'aide des pictogrammes suivants :

Mode manuel	
Mode automatique	
Passage du mode manuel au mode automatique	

La **fenêtre principale** affiche les heures d'ouverture et de fermeture paramétrées ainsi que le mode actuel (automatique ou manuel).

De plus, l'état à venir est toujours visible.

### 8.3.1 Ouverture et fermeture automatiques en fonction de l'heure

Dans le mode « Heure », vous pouvez définir une heure d'ouverture et une heure de fermeture.

Pour modifier une heure, sélectionnez l'option souhaitée (heure d'ouverture ou de fermeture) et appuyez sur la touche de menu.

L'heure actuellement réglée commence alors à clignoter.

Servez-vous des touches fléchées pour adapter l'heure.

Appuyez sur la touche de menu pour enregistrer la modification.

Une fois les deux heures enregistrées, la porte s'ouvre et se ferme automatiquement aux heures que vous avez réglées.

Vous pouvez ensuite passer directement au mode de réglage suivant à l'aide des touches fléchées.

### 8.3.2 Ouverture et fermeture automatiques en fonction de la luminosité

Si la porte doit s'ouvrir et se fermer automatiquement en fonction de la luminosité, sélectionnez le mode « Luminosité » dans le menu, puis appuyez sur la touche de menu. La luminosité actuellement réglée commence alors à clignoter.

Servez-vous des touches fléchées pour adapter les valeurs d'ouverture et de fermeture souhaitées. Appuyez sur la touche de menu pour enregistrer la modification.

Une fois les deux valeurs enregistrées, la porte s'ouvre et se ferme automatiquement dès l'atteinte des valeurs de luminosité définies.

Vous pouvez ensuite passer directement au mode de réglage suivant à l'aide des touches fléchées.

### Notes concernant le capteur de luminosité :

Assurez-vous que le capteur de luminosité peut détecter la lumière du jour sans obstacle. Évitez toute lumière parasite pouvant p. ex. provenir :

- de l'éclairage extérieur,

- des fenêtres de votre maison,
- des phares des véhicules qui passent.

Ne placez pas le capteur à des endroits où la lumière artificielle risque de fausser la mesure. Veuillez noter que le capteur a un retard d'environ une minute avant de réagir aux changements de luminosité. Ce retard permet notamment d'éviter une fermeture involontaire de la porte, p. ex. en cas d'éclairs.

### 8.3.3 Ouverture et fermeture automatiques en fonction de l'heure et de luminosité

Si la porte doit s'ouvrir et se fermer automatiquement en fonction de la luminosité ambiante et de l'heure, sélectionnez le mode « Heure et luminosité » dans le menu, puis appuyez sur la touche de menu. Les valeurs à régler commencent à clignoter.

Servez-vous des touches fléchées pour adapter les valeurs d'ouverture et de fermeture souhaitées. Appuyez sur la touche de menu pour enregistrer la modification.

La porte s'ouvre et se ferme automatiquement dès que les valeurs sont enregistrées.

L'ouverture pose pour condition que l'heure et les valeurs de luminosité soient atteintes.

Pour la fermeture, il suffit que les valeurs de luminosité ou l'heure soient atteintes pour que la porte se ferme.

#### Notes concernant le capteur de luminosité :

Assurez-vous que le capteur de luminosité peut détecter la lumière du jour sans obstacle. Évitez toute lumière parasite pouvant p. ex. provenir :

- de l'éclairage extérieur,
- des fenêtres de votre maison,
- des phares des véhicules qui passent.

Ne placez pas le capteur à des endroits où la lumière artificielle risque de fausser la mesure. Veuillez noter que le capteur a un retard d'environ une minute avant de réagir aux changements de luminosité. Ce retard permet notamment d'éviter une fermeture involontaire de la porte, p. ex. en cas d'éclairs.

### 8.3.4 Ouverture et fermeture manuelles

Si vous souhaitez ouvrir et fermer la porte manuellement, sélectionnez le mode « Manuel » dans le menu, puis appuyez sur la touche de menu. En mode « Manuel », vous pouvez commander la porte vous-même à l'aide des touches. Pour ce faire, utilisez la touche vers le haut pour ouvrir et la touche vers le bas pour fermer la porte.

### 8.3.5 Commande manuelle via un interrupteur externe

En outre, vous pouvez commander la porte via un interrupteur externe (Réf. 70565). Cet interrupteur est disponible comme accessoire.

Pour ce faire, placez l'interrupteur à l'emplacement de votre choix et raccordez-le à l'appareil via les bornes de connexion prévues à cet effet :

Dès qu'un déplacement manuel est déclenché, l'appareil se trouve en mode manuel.

La porte coulissante n'effectue alors plus de déplacements automatiques. Le mode manuel est indiqué à l'écran par un « M ». L'interrupteur externe ne permet cependant pas de réafficher le mode automatique ! Ce paramétrage doit être relancé via les réglages de l'unité de contrôle.

## 8.4 Mode week-end

En mode week-end, vous pouvez définir des heures d'ouverture différentes pour le samedi et le dimanche (non compatible s'il ne s'agit que du réglage du mode de luminosité !). Ce paramétrage s'applique exclusivement au week-end, tandis que les heures d'ouverture habituellement enregistrées restent valables les jours de semaine. Pour activer le mode week-end, sélectionnez l'option de menu « Mode week-end » et appuyez ensuite sur la touche de menu.

Le paramétrage commence à clignoter.

- Modifiez l'option « MARCHÉ » ou « ARRÊT » à l'aide des touches fléchées. Appuyez de nouveau sur la touche de menu pour enregistrer la modification.

Si vous activez le mode week-end, le système vous guide automatiquement à travers les étapes de saisie suivantes :

- Saisie de la date actuelle :

Appuyez brièvement sur la touche de menu pour afficher la saisie de la date et réglez la date à l'aide des touches fléchées.

- Définition de l'heure d'ouverture :

Appuyez de nouveau brièvement sur la touche de menu pour afficher le paramétrage de l'heure d'ouverture et sélectionnez l'heure souhaitée à l'aide des touches fléchées.

Le mode week-end est activé dès que toutes les valeurs sont saisies et enregistrées.

Vous pouvez ensuite passer au mode de réglage suivant à l'aide des touches fléchées.

## 8.5 Calibrage de la porte

Dans ce menu, vous pouvez calibrer la porte de sorte qu'elle atteigne les positions finales correctes lors de l'ouverture et de la fermeture.

### 1. Démarrage du calibrage :

Ouvrez l'option de menu en appuyant brièvement sur la touche de menu.  
Appuyez ensuite brièvement sur la touche de menu pour sélectionner « Démarrer ».

### 2. Définition de la position finale supérieure :

Servez-vous de la touche vers le haut pour déplacer la porte en position complètement ouverte. Veillez à laisser un espace d'au moins un (1) cm par rapport à d'éventuels obstacles ou butées, afin que le moteur puisse s'arrêter à temps et qu'il n'y ait pas de surcharge.  
Confirmez la position avec la touche de menu.

### 3. Calibrage automatique :

Après confirmation, le système ouvre et ferme automatiquement la porte une fois, afin d'enregistrer les positions finales définies.  
Le calibrage de la porte est terminé et celle-ci utilise désormais les positions finales définies.

## 8.6 Verrouillage automatique intégré

Le verrouillage automatique intégré dans le boîtier de la commande empêche toute ouverture involontaire de la porte fermée depuis l'extérieur. Si la porte est soulevée à la main, un boulon situé à l'arrière du boîtier bloque le coulisseau et empêche l'ouverture de la porte. Les prédateurs se voient ainsi refuser l'accès à la grange.

En cas d'ouverture automatique ou manuelle à l'aide des boutons, le boulon est retiré du boîtier pendant quelques secondes afin que la porte puisse passer. Dès que la porte se referme, le boulon sort du boîtier et bloque à nouveau la porte.

## 8.7 Mise hors tension de l'appareil

Pour débrancher l'appareil, retirez le câble d'alimentation de la prise de courant et prélevez les piles.

## 9. Nettoyage et entretien



### ATTENTION !

**Une utilisation non conforme peut provoquer des dommages corporels et matériels !**

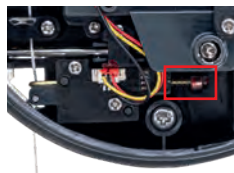
Débrancher la fiche secteur avant d'entamer le nettoyage.

Assurez-vous à tout moment que la plaque coulissante se déplace facilement. Nettoyez les glissières de guidage avec un lubrifiant, si nécessaire. Éliminez les saletés et les objets se trouvant dans la zone de fermeture de la trappe, afin de ménager le moteur et de limiter, au maximum, la pénétration de saletés due à la cordelette à l'intérieur de l'unité électronique. Vérifiez à intervalles réguliers l'usure de la cordelette et remplacez-la, avant qu'il ne soit trop tard. Utilisez pour cela notre cordelette de remplacement (réf. 70552).

La garantie ne couvre pas les dommages causés à l'appareil par une infestation massive d'acariens. La prolifération d'acariens dans le boîtier de l'unité électronique risque d'endommager la carte à circuits imprimés. Veillez à réduire au maximum l'infestation d'acariens, afin d'éviter leur prolifération chez vos animaux.

## 10. Maintenance et réparation

L'appareil ne nécessite pas de maintenance, mais il doit être soigneusement nettoyé à intervalles réguliers. En cas de défaut, l'appareil doit immédiatement être mis hors service. En cas de réparation, adressez-vous à un électricien qualifié ou envoyez l'appareil en réparation au fabricant. De même, si le câble d'alimentation est défectueux, son remplacement doit uniquement être confié au fabricant ou à un électricien. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Vous devez changer les piles si le pictogramme de la batterie vide s'affiche à l'écran. Vous devez redéfinir l'heure et la date après le remplacement des piles (voir chapitre 8.1).



### Remplacement de la cordelette :

Veillez à placer la cordelette de remplacement correctement dans les glissières. La glissière est fixée avec une entretoise et deux vis. De plus, la cordelette doit passer à travers le capteur à effet Hall (boucle métallique). Pour ce faire, servez-vous d'un petit objet pour déplacer légèrement le capteur avec le ressort vers la gauche, afin que la cordelette puisse passer sans problème à travers la boucle.

## 11. Messages d'erreur

### 11.1 Obstacle lors de l'ouverture / la fermeture de la porte

En cas de détection d'une surcharge ou d'un obstacle lors de l'ouverture ou de la fermeture de la porte, l'unité de contrôle tente automatiquement de répéter l'opération.

Elle effectue jusqu'à trois nouvelles tentatives d'ouverture ou de fermeture.

Si la porte ne bouge toujours pas après ces trois tentatives, un message d'erreur s'affiche à l'écran pour signaler que la porte est bloquée.

De plus, le système lance d'autres tentatives automatiques après :

- 5 minutes
- 1 heure
- 3 heures

- 12 heures
- 24 heures, ...

Pendant les tentatives, l'état actuel est représenté par le pictogramme 

Dans un tel cas, il convient d'abord de retirer l'obstacle.  
Appuyer ensuite sur la touche de menu pour valider l'erreur.  
L'unité de contrôle repasse ensuite automatiquement en mode automatique.

### 11.2 Mauvais déroulement de la cordelette

Si la cordelette se déroule plus que prévu lors de la fermeture de la porte, l'unité de contrôle arrête l'opération automatiquement. Cela se produit dès le dépassement de la position finale réglée de plus de 10 cm.  
Un nouveau calibrage est indispensable dans un tel cas.  
Vous pouvez démarrer la calibrage directement via le message d'erreur affiché (voir 8.5), sans basculer dans le menu.

## 12. Dysfonctionnements et causes possibles

Symptôme	Cause possible	Remède
La porte ne s'ouvre ou ne se ferme pas en fonction de l'heure	Paramétrage en fonction de l'heure non activé	Activer le paramétrage dans l'option de menu « Mode » → « Heure ».
	Rupture due à l'actionnement manuel des touches	Actionner de nouveau les touches manuellement ou patienter jusqu'au prochain cycle quotidien
La porte ne s'ouvre et ne se ferme pas en fonction du capteur de luminosité	Rupture due à l'actionnement manuel des touches	Actionner de nouveau les touches manuellement ou patienter jusqu'au prochain cycle quotidien
	Réglage en fonction de l'heure et de la luminosité	Un seul paramètre doit correspondre lors de la fermeture ; si la valeur de l'heure est antérieure à la valeur de luminosité, la luminosité est ignorée.
La porte ne s'abaisse pas	Poids insuffisant exercé sur la cordelette, étant donné que la porte reste coincée et ne s'abaisse donc pas	• Lubrifier
La porte ne s'ouvre pas complètement et s'immobilise toujours au même endroit <b>ou</b> La porte ne se ferme pas complètement et s'immobilise toujours au même endroit	La porte a rencontré un obstacle et se déplace péniblement (il peut par exemple s'agir de salissures dans les glissières de guidage)	La porte doit se déplacer en souplesse. • Lubrifier
La porte s'ouvre et se ferme aux mauvaises heures	Heure actuelle erronée	Régler l'heure correctement dans le menu
	Les heures d'ouverture et de fermeture ne sont pas consignées au programme pour les jours du week-end	Les heures correctes doivent être définies dans le menu pour les jours de semaine ainsi que pour le week-end
La porte ne s'ouvre pas et butte contre le boulon de verrouillage.	La batterie est trop faible.	Remplacez les piles

## 13. Caractéristiques techniques

Courant secteur : 230 volts / 50 Hz  
Piles : 4 de type AA  
Poids minimal de la porte coulissante : 0,5 kg  
Poids maximal de la porte coulissante : 2,5 kg  
Interrupteur externe : contact de fermeture vers le haut et le bas  
Classe de protection de l'appareil III  
Classe de protection du bloc d'alimentation II  
Indice de protection du bloc d'alimentation IPX0  
Indice de protection de l'appareil IP23

## 14. Accessoires / articles de rechange

Réf. 70560, 70570, 70580, 70551, 70554, 70558, 70553, 70556, 70557, 70559, 70552  
Les accessoires ou articles de rechange doivent faire l'objet d'une commande séparée.



#### Déclaration de conformité CE

La société Albert KERBL GmbH déclare par la présente que le produit/l'appareil décrit dans le présent mode d'emploi est en conformité avec les exigences et autres dispositions applicables des directives La marque CE indique que les directives de l'Union Européenne sont satisfaites.



#### Déchets électriques

A sa mise au rebut, l'élimination conforme de l'appareil est à la charge de l'utilisateur. Respectez les dispositions légales applicables de votre pays. L'appareil ne doit pas être jeté aux ordures ménagères. Dans le cadre de la directive CE relative à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, l'appareil est pris en charge gratuitement par les points de collecte communaux ou les entreprises de traitement des déchets spéciaux, ou peut être remis à un revendeur proposant un service de reprise. L'élimination conforme sert à la protection de l'environnement et prévient les éventuels effets nocifs sur l'être humain et l'environnement.

# EN Operating instructions

## 1. General

These operating instructions include instructions for use and safety instructions. Read the instructions carefully, and note the requirements and relevant information before putting the device into operation. Keep these operating instructions in a safe place for later use.

## 2. Use for intended purpose

The DUO PRO PLUS automatic chicken door opens and closes the integrated sliding door on poultry and chicken coops via a cable pull. The intended environment for the use of the automatic chicken door is in the living area of poultry. It is not intended for use with other types of animals. The operated slider opens and closes automatically at a certain brightness or at the set time. In the event of improper use and tampering with the device, in particular the use of sliders not intended for this purpose, the manufacturer's liability claims shall lapse.

## 3. Safety instructions

**CAUTION!**  
**Danger of personal injury and property damage due to improper use!**

- Ensure that no animals or children can enter the danger zone of the moving parts.
- Disconnect the mains plug before opening the housing.
- Only use the original power pack included in delivery to operate the automatic control unit.
- Check the operating voltage indicated on the mains plug.
- Observe the maintenance and cleaning instructions.
- To protect people, animals and equipment, the device may only be connected to mains sockets that are separately protected by a residual current device (RCD).
- Do not extend the pull cord.
- The force exerted by the pull cord can cause injury to persons and animals.
- Incorrect positioning may result in the creation of hazardous areas that can be reached by persons or animals.
- The power pack is not protected against moisture. Only plug the power pack into a socket that is located in a dry and protected area.
- Installations on the 230 volt network may only be designed by qualified electricians.
- Lay the cable to the control unit in a protected manner so that it cannot be reached by animals and is protected from being chewed. Only use bite-proof materials.
- If you supply the device with power from the power pack, the battery will not be used. Nevertheless, replace the battery at regular intervals, as otherwise there is a danger that the battery will leak. Please dispose of leaking batteries and the device immediately in the proper manner.
- Close the housing before plugging the mains plug into the socket! Always unplug the mains plug from the socket when opening the housing (e.g. also when you want to plug in the light sensor).

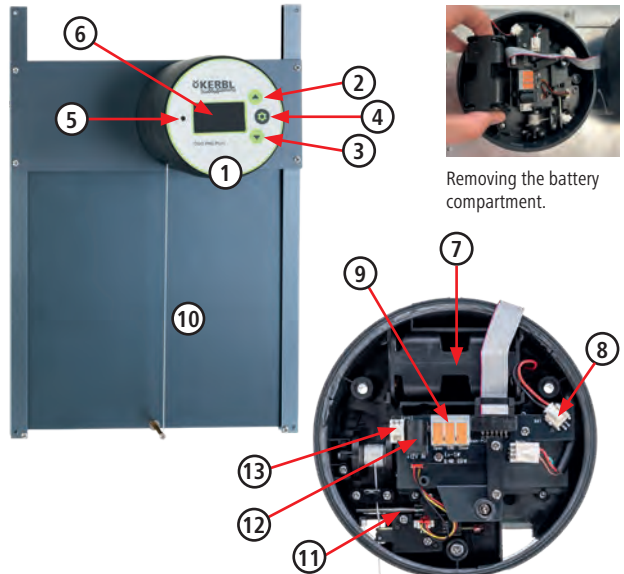
## 4. Scope of delivery

- Control unit
- Batteries (4 x AA)
- Sliding door
- Mounting accessories
- Operating instructions

## 5. Assembly of the device

The device consists of the following components:

- 1) Electronic unit
- 2) Up button
- 3) Down button
- 4) Menu button
- 5) Light sensor opening
- 6) Display
- 7) Battery compartment
- 8) Battery connection
- 9) Connection terminals for external buttons
- 10) Pull cord for squegee
- 11) Self-locking mechanism
- 12) Connection for mains adapter
- 13) Connection for external light sensor



## 6. Installation

### 6.1 Preparation

Plan the installation situation. Have all components ready. If you want to supply the automatic control with mains voltage, ensure that a 230 volt socket is available near the installation site.

The automatic control has a rotatable upper housing section that allows quick and tool-free access. By turning the housing to the open position, the battery compartment can be accessed and accessories such as batteries can be inserted. A symbol with an open or closed lock indicates whether the housing is unlocked or locked. When unlocked, the upper half of the housing can be removed.



### 6.2 Suitable installation location and installation situation

Find a mounting location for the chicken door with a level and stable surface. Please note that when the slider is opened, the device is subjected to a greater load than just its own weight. The mounting location must be protected from rain.

The electronic unit is always mounted in an upright position with the cord outlet on the bottom.

### 6.3 Fastening

Screw the chicken door to the coop wall using the mounting screws included in the scope of delivery.

Then ensure that the following requirements are met:

- The guide rails of the slider are properly installed so that the slider securely closes the building opening.
- The distance between the slider and the building wall is no greater than 5 mm along the entire travel path of the slider during the opening process. When the slider is closed, the building opening is no longer open at the top. Otherwise, there is a risk of body parts being crushed when the slider is pulled up.

## 7. Commissioning

To supply the device with the necessary power, either connect the power supply unit to the device and plug it into a 230 volt mains socket or insert the batteries into the device. You can also choose both types of power supply in parallel to be prepared for a power failure. Connect the battery connection wires to the corresponding plug.

Calibrate the door according to the specifications in section 8.5.

Open and close the door several times to ensure smooth operation.

The slider should move smoothly. Use a few drops of oil if necessary.

You can now make the settings as described below.

## 8. Operation

### Menu navigation

Press the menu button to open the Settings menu. You can adjust the following parameters there:

1. Lang.
2. Current time
3. Mode selection
4. Weekend mode
5. Door calibration
6. Version information

To change a setting, press the menu button. You are then in edit mode for the selected menu item.

Within a setting mode, you can use the arrow keys to change the desired values.

Press the menu button again to save.

You can also use the arrow keys to switch back and forth between the various menu items at any time.

Press and hold the menu button for 3 seconds to return to the main overview.

### 8.1 Setting the language

To set the language, select „Lang.“ in the menu and then press the menu button.

The currently set language then starts to flash.

Change the language as desired with the arrow keys.

Press the menu button again to confirm and save.

The language is now saved. You can then use the arrow keys to switch directly to the next setting mode.

## 8.2 Time setting

To change the time, select „Current time“ in the menu and then press the menu button.

The currently set time then starts to flash.

Change the time as desired with the arrow keys.

Hold the menu button down again to confirm and save.

The new time is now saved. You can then use the arrow keys to switch directly to the next setting mode.

## 8.3 Mode

You can make the opening and closing settings in this setting mode.

You can choose between the following modes:

Open and close:

- manually (with arrow key)
- by time
- by brightness
- by time and brightness



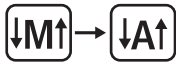
The control unit is in automatic mode by default (except in manual mode).

This means: Even if you open or close the door manually in between using the arrow keys, the control unit automatically returns to the stored sequence in the next daily cycle at the latest.

Example: The door opens automatically as soon as the stored brightness value is reached. However, if it is closed manually before the set closing value is reached, it initially remains closed. As soon as the defined closing value is reached at dusk, the automatic mode activates itself again.

When the sun rises, the door then opens again automatically at the stored opening value.

You can find information about the status of the mode in the main menu using the following icons:

Manual mode	
Automatic mode	
Switch from manual mode to automatic mode	

The **main view** displays the set opening and closing times as well as the current mode (automatic or manual).

In addition, the next upcoming status is always visible.

### 8.3.1 Automatic opening and closing by time

In „Time“ mode, you can set an opening time and a closing time.

To change a time, select the desired point (opening or closing time) and press the menu button.

The currently set time now starts to flash.

Use the arrow keys to change the setting.

Press the menu button again to save.

As soon as both times have been saved, the door opens and closes automatically at the times you have set.

You can then use the arrow keys to switch directly to the next setting mode.

### 8.3.2 Automatic opening and closing by brightness

If you want the door to open and close automatically depending on the ambient brightness, select the „Brightness“ mode in the menu and then press the menu button. The currently stored brightness value now starts to flash.

Use the arrow keys to change the desired opening and closing values. Press the menu button again to save.

Once both values have been saved, the door opens and closes automatically when the set brightness values are reached.

You can then use the arrow keys to switch directly to the next setting mode.

#### Notes on the light sensor:

Ensure that the light sensor is easily able to detect daylight. Avoid extraneous light, e.g. from:

- outdoor lighting,
- windows of your home,
- headlights of passing vehicles.

Do not place the sensor in locations where artificial light could distort the measurement. Please note that the sensor has a delay of approx. one minute before it reacts to changes in brightness. This prevents the door from opening unintentionally, e.g. due to lightning.

### 8.3.3 Automatic opening and closing by time and brightness

If you want the door to open and close automatically depending on the ambient brightness and time, select the „Time and brightness“ mode in the menu and then press the menu button. The values to be set will now start to flash.

Use the arrow keys to change the desired opening and closing values. Press the menu button again to save.

As soon as the values are saved, the door opens and closes automatically:

For opening, both the time and brightness are reached must be reached.

For closing, either the brightness or time value must be met for the door to close.

#### Notes on the light sensor:

Ensure that the integrated light sensor is easily able to detect daylight. Avoid extraneous light, e.g. from:

- outdoor lighting,
- windows of your home,
- headlights of passing vehicles.

Do not place the sensor in locations where artificial light could distort the measurement. Please note that the sensor has a delay of approx. one minute before it reacts to changes in brightness. This prevents the door from opening unintentionally, e.g. due to lightning.

### 8.3.4 Manual opening and closing

If the door is to be opened and closed manually, select „Manual“ mode in the menu and then press the menu button. In „Manual“ mode, you can operate the door yourself using the buttons. To do this, use the up button to open the door and the down button to close it.

### 8.3.5 Manual operation via external button

The door can also be operated using an external button (e.g. Art. 70565). This is available as an accessory.

For this, position the button in a location of your choice, and connect it to the device using the terminals provided for this purpose:

As soon as a manual operation is initiated, the device is in manual mode.

Automatic operations are then no longer carried out. Manual mode is indicated in the display by an M. It is not possible to activate the automatic mode again via the external button. This must be set again via the setting on the control unit.

## 8.4 Weekend mode

In weekend mode, you can set a different opening time for Saturday and Sunday (does not work in brightness-only mode!). This setting only applies to weekends; on weekdays, the regular opening hours are still used. To activate weekend mode, select „Weekend mode“ in the menu and then press the menu button.

The setting starts to flash.

- Change the „OFF“ or „ON“ option using the arrow keys. Press the menu button again to save.

If you activate weekend mode, you will then be automatically guided through the next input steps:

- Enter the current date:  
Briefly press the menu button to call up the date entry and set the date using the arrow keys.
- Set the opening time:  
Briefly press the menu button again to call up the opening time setting and select the desired time using the arrow keys.

As soon as all values have been entered and saved, weekend mode is active.

You can then use the arrow keys to switch directly to the next setting mode.

## 8.5 Calibrate the door

In this menu item, you can calibrate the door so that it moves to the correct end positions when opening and closing.

1. Start calibration:

Open the menu item by briefly pressing the menu button.

Then briefly press the menu button to select „Start“.

2. Set upper end position:

Use the open button to move the door to the fully open position. Ensure that you leave a distance of at least 1 cm from possible stops or obstacles so that the motor can switch off in good time and no overload occurs.

Confirm the position with the menu button.

### 3. Automatic calibration:

After confirmation, the system automatically moves the door fully open and fully closed once to save the set end points. The door is now successfully calibrated and uses the defined end positions with immediate effect.

## 8.6 Integrated self-locking mechanism

The integrated self-locking mechanism in the control unit housing prevents the closed door from being opened unintentionally from the outside. If the door is lifted by hand, a bolt on the rear of the housing blocks the slider and the door cannot be opened. This prevents predators from entering the barn.

When opening automatically or manually using the buttons, the bolt is pulled into the housing for a few seconds so that the door can pass. As soon as the door moves into the closed position, the bolt emerges from the housing and blocks the door again.

## 8.7 Switching the device off

To switch off the device, disconnect the connecting cable from the socket and remove the batteries.

## 9. Cleaning and maintenance



### CAUTION!

**Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!**

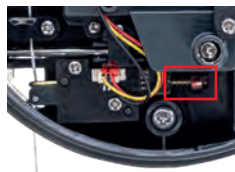
Before starting any cleaning work, disconnect the mains plug.

Check the easy running of the moving door at all times. Clean the guide rails, and apply lubricant if necessary. Remove dirt and any objects from the door's closing area in order to protect the motor and avoid transporting dirt via the cord into the inside of the electronics unit. Regularly check the condition of the cord for wear and replace it in good time. Use our replacement cord to do this (Art. 70552).

Damage to the device caused by heavy mite infestation will not be covered by the warranty. An infestation of mites in the housing of the electronics unit can cause damage to the PCB. Ensure that mite numbers are kept as low as possible among your animals in order to prevent infestations.

## 10. Maintenance and repair

The device is maintenance-free, but should be thoroughly cleaned at regular intervals. In the event of a fault, the device must be taken out of use immediately. If a repair is required, please contact a qualified electrician, or send the device to the manufacturer for repair. A faulty connecting cable must be replaced only by the manufacturer or a qualified electrician. Use only genuine replacement parts. If an empty battery symbol appears on the display, the batteries must be replaced. After replacing the batteries, the time and date must be re-set (see section 8.1).



### Changing the cord:

If the cord needs to be changed, make sure that it runs correctly through the guide. This guide is fixed in place with a bar and two screws. In addition, the cord must be fed through the Hall sensor (metal loop). To do this, use a small object to push the sensor with the spring slightly to the left so that the cord can be pulled through the loop easily.

## 11. Error messages

### 11.1 Obstacle when opening/closing the door

If an overload occurs or an obstacle is detected when opening or closing the door, the control unit automatically attempts to carry out the process again.

A new opening or closing attempt is made up to three times.

If the door still cannot be moved after these three attempts, an error message appears on the display indicating that the door is blocked.

The system also starts further automatic retries:

- 5 minutes
- 1 hour
- 3 hours
- 12 hours
- 24 hours, etc.

During the tries, the current status is displayed by the following symbol:

In this case, the obstacle must first be removed.

You must then press the menu button to confirm the error.

The control unit then returns automatically to automatic mode.

## 11.2 Errors when unwinding the cord

If the cord unwinds further than intended when closing the door, the control unit stops the process automatically.

This happens as soon as the set end position is exceeded by more than 10 cm.

In this case, recalibration is required.

You can start the calibration directly via the displayed error message (see 8.5) without having to switch to the menu.

## 12. Errors and possible solutions

Error pattern	Possible cause	Solution
Door does not open and close depending on the time	Setting by time is not activated	Activate the setting in the "Mode" menu item → "Time".
	Interruption by manual operation of the button	Press the buttons again manually or wait for the next daily cycle
Door does not open and close depending on the light sensor	Interruption by manual operation of the button	Press the buttons again manually or wait for the next daily cycle
	Setting by time and brightness	When closing, only one parameter must match; if the time value occurs earlier than the brightness value, the brightness value is ignored
Door does not move down	Too little weight on the cord, because the door is jamming and therefore does not pull downwards	• apply lubrication
Door does not move right to the top, and always jams at the same position <b>or</b> Door does not close completely, and always jams at the same position	Door is obstructed, making it difficult to move (for example: dirt in the guide rail)	Door must be smooth-running. • apply lubrication
Door moves at the wrong times	Current time set incorrectly	Time correctly set in the menu
	Opening and closing times not set for the weekend days	The correct times must be set in the menu for both weekdays and weekends
Door does not open, and collides with locking bolt.	The battery is too weak.	Replace the batteries

## 13. Technical data

Mains supply: 230 Volt / 50 Hz

Batteries: 4 x type AA

min. slider weight: 0.5 kg

max. slider weight: 2.5 kg

External button: normally open contact each for Up and Down

Device protection class III

Power pack protection class II


Power pack protection type IPX0


Device protection type IP33

## 14. Accessories/replacement articles

Art. 70560, 70570, 70580, 70551, 70554, 70558, 70553, 70556, 70557, 70559, 70552

Accessories and replacement articles must be ordered separately.

 **CE-conformity declaration**  
Albert KERBL GmbH hereby declares that the product / device described in these instructions complies with the fundamental requirements and other relevant stipulations and regulations. The CE-/UKCA-mark confirms compliance with the Directives of the European Union or the relevant UK legislation.

 **Electronic scrap**  
Disposing of this device after its service life is the responsibility of the operator. Please consult the valid national regulations. The device must not be disposed of in household waste. In accordance with the stipulations of the EU Directive on the Disposal of Electrical and Electronic Devices, the device can be disposed of free of charge at the local waste collection or recycling centre. Alternatively, it can be returned to retailers who offer a collection service. The proper disposal helps to ensure environmental protection and prevents any adverse effects on human health and the environment.

# PL Instrukcja obsługi

## 1. Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące użytkowania i bezpieczeństwa. Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcje oraz przestrzegać podanych zaleceń oraz wskazówek. Zachować instrukcję obsługi do późniejszego użytku!

## 2. Użytkowanie

Automatyczne drzwi dla kur DUO PRO PLUS otwiera i zamyka zintegrowane drzwi przesuwne w kurnikach i chlewniach za pomocą naciągu linowego. Przeznaczonym środowiskiem do stosowania automatycznych drzwi dla kur jest obszar przebywania drobiu. Nie przewiduje się zastosowań urządzenia dla innych rodzajów zwierząt. Sterowane suwaki otwierają się i zamykają automatycznie przy określonej jasności lub w ustawionym czasie. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i ingerencji w urządzenie, w szczególności w przypadku użytkowania suwaków nieprzeznaczonych do tego celu, wygasają roszczenia z tytułu odpowiedzialności producenta.

## 3. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

**UWAGA!**  
**Zagrożenie związane z nieprawidłowym użytkowaniem może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie mienia!**

- Upewnij się, że zwierzęta i dzieci nie mają dostępu do obszaru zagrożenia ruchomych części.
- Przed otwarciem obudowy należy odłączyć wtyczkę zasilającą.
- Do zasilania automatycznego sterownika należy używać wyłącznie oryginalnego zasilacza sieciowego dostarczonego wraz z urządzeniem.
- Sprawdzić napięcie robocze podane na wtyczce zasilacza.
- Przestrzegaj wskazówek dotyczących konserwacji i czyszczenia
- W celu zabezpieczenia osób, zwierząt i urządzeń urządzenie może być podłączone wyłącznie do gniazdek sieciowych, które są oddzielnie zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym (FI).
- Nie przedłużaj linki.
- Siła wywierana przez linkę pociągową może spowodować obrażenia u ludzi i zwierząt.
- Nieprawidłowe rozmieszczenie może spowodować powstanie stref zagrożenia, do których mogą dotrzeć ludzie lub zwierzęta.
- Zasilacz sieciowy nie jest chroniony przed wilgocią. Zasilacz sieciowy należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego znajdującego się w suchym i chronionym miejscu.
- Instalacje w sieci 230 V mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- Przewód do sterownika należy poprowadzić w taki sposób, aby był zabezpieczony przed dostępem zwierząt i przed przegrzaniem. Należy stosować wyłącznie materiały odporne na przegrzanie.
- Jeśli urządzenie jest zasilane z zasilacza sieciowego, bateria nie ulega zużyciu. Niemniej jednak należy regularnie wymieniać baterię, ponieważ w przeciwnym razie istnieje zagrożenie jej wycieku. Wyciekające baterie, a także urządzenie należy niezwłocznie zutylizować w odpowiedni sposób.
- Przed podłączeniem wtyczki zasilającej do gniazdka należy zamknąć obudowę! Zawsze należy wyciągać wtyczkę zasilającą z gniazdka przed otwarciem obudowy (np. również w przypadku podłączania czujnika światła).

## 4. Zakres dostawy

- Sterowanie
- Baterie (4 x AA)
- Drzwi przesuwne
- Akcesoria montażowe
- Instrukcja obsługi

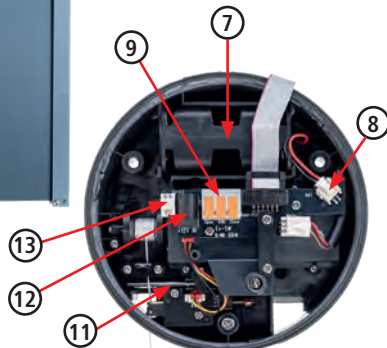
## 5. Budowa urządzenia

Urządzenie składa się z następujących elementów:

- 1) Moduł elektroniczny
- 2) Przycisk w górę
- 3) Przycisk „W dół”
- 4) Przycisk menu
- 5) Otwór czujnika światła
- 6) Wyświetlacz
- 7) Uchwyty baterii
- 8) Złącze baterii
- 9) Zaczepki przyłączeniowe dla zewnętrznych przycisków
- 10) Sznurek do przesuwania suwaków
- 11) Mechanizm samozamykający
- 12) Przyłącze dla zasilacza sieciowego
- 13) Przyłącze dla zewnętrznego czujnika światła



Wymywanie komory baterii.



## 6. Montaż

### 6.1 Przygotowanie

Zaplanuj miejsce montażu. Przygotuj wszystkie elementy. Jeśli chcesz zasilać automatyczny sterownik napięciem sieciowym, upewnij się, że w pobliżu miejsca montażu znajduje się gniazdko elektryczne 230 V.

Automatyczny sterownik posiada obrotową górną część obudowy, która umożliwi szybki dostęp bez użycia narzędzi. Obracając obudowę do pozycji otwartej, można uzyskać dostęp do komory baterii i włożyć akcesoria, takie jak baterie. Symbol otwartej lub zamkniętej kłódki wskazuje, czy obudowa jest odblokowana lub zablokowana. W stanie odblokowanym górną część obudowy można zdjąć.



### 6.2 Odpowiednie miejsce montażu i sytuacja montażowa

Należy znaleźć miejsce montażu drzwi dla kurczaków z płaską i nośną powierzchnią. Należy pamiętać, że podczas otwierania suwaka na urządzenie działa większe obciążenie niż tylko jego własna waga. Miejsce montażu musi być chronione przed opadami deszczu.

Moduł elektroniczny należy zawsze montować w pozycji pionowej, z wyjściem przewodu po dolnej stronie.

### 6.3 Mocowanie

Przymocuj drzwi dla kurczaków do ściany kurnika za pomocą śrub montażowych dołączonych do zestawu.

Następnie upewnij się, że spełnione są następujące warunki:

- Szyny prowadzące zasuwy są prawidłowo zamontowane, tak aby zasuwa bezpiecznie zamykała otwór w budynku.
- Na całej długości przesuwu zasuwy podczas otwierania odległość zasuwy od ściany budynku nie przekracza 5 mm. Gdy zasuwa jest zamknięta, otwór w budynku nie jest otwarty do góry. W przeciwnym razie istnieje ryzyko przyniesienia części ciała podczas podnoszenia zasuwy.

## 7. Uruchomienie

Aby zapewnić urządzeniu niezbędne zasilanie, należy podłączyć zasilacz do urządzenia i podłączyć go do gniazdka sieciowego 230 V lub włożyć baterie do urządzenia. Można również wybrać oba rodzaje zasilania równolegle, aby być przygotowanym na awarię sieci. Podłącz przewody baterii do odpowiedniego wtyku.

Skalibrować drzwi zgodnie z wytycznymi zawartymi w sekcji 8.5.

Otworzyć i zamknąć drzwi kilka razy, aby upewnić się, że działają prawidłowo.

Suwak powinien poruszać się płynnie. W razie potrzeby użyć kilku kropli oleju.

Teraz można wprowadzić ustawienia zgodnie z poniższym opisem.

## 8. Obsługa

### Nawigacja po menu

Nacisnąć przycisk menu, aby otworzyć menu ustawień. Tam można dostosować następujące parametry:

1. Język
2. Aktualny czas
3. Wybór trybu
4. Tryb weekendowy
5. Kalibracja drzwi
6. Informacje o wersji

Aby zmienić ustawienie, należy nacisnąć przycisk menu. Przechodzi się wówczas do trybu edycji wybranego punktu menu.

W obrębie trybu ustawień żądane wartości można zmieniać przy pomocy klawiszy strzałek.

W celu zapisania nacisnąć ponownie przycisk menu.

Przy pomocy klawiszy strzałek można ponadto w każdej chwili przechodzić między różnymi punktami menu.

Przytrzymanie przycisku menu na 3 sekundy pozwala na powrót do głównego ekranu.

### 8.1 Ustawienia języka

Aby ustawić język, wybrać w menu punkt „Język”, a następnie nacisnąć przycisk menu.

Nazwa obecnie ustawionego języka zaczyna migać.

Język zmienia się zgodnie z życzeniem za pomocą klawiszy strzałek.

W celu potwierdzenia i zapisania nacisnąć ponownie przycisk menu.

Język jest teraz zapisany. Na koniec przy pomocy klawiszy strzałek można przejść do kolejnego trybu ustawień.

### 8.2 Ustawianie godziny

Aby zmienić godzinę, wybrać w menu punkt „Aktualna godzina”, a następnie nacisnąć przycisk menu.

Obecnie ustawiona godzina zaczyna migać.

Godzinę zmienia się zgodnie z życzeniem za pomocą klawiszy strzałek.  
W celu potwierdzenia i zapisania nacisnąć i przytrzymać ponownie przycisk menu.  
Nowa godzina została zapisana. Na koniec przy pomocy klawiszy strzałek można przejść do kolejnego trybu ustawień.

### 8.3 Tryb

W tym trybie można dokonywać konfiguracji otwierania i zamykania.

Można wybierać następujące tryby:



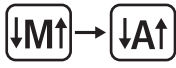
- Otwieranie i zamykanie:
- Ręczne (przy pomocy strzałek)
  - Według czasu
  - Według jasności
  - Według czasu i jasności

Sterownik znajduje się domyślnie w trybie automatycznym (z wyjątkiem trybu ręcznego).

To oznacza: Nawet, jeżeli w międzyczasie drzwi zostaną otwarte lub zamknięte przy pomocy strzałek, sterownik najpóźniej w kolejnym cyklu dnia przełącza się z powrotem do zapisanego trybu działania.

Przykład: Drzwi otwierają się automatycznie po osiągnięciu zapisanego poziomu jasności. Jeżeli jednak drzwi zostaną ręcznie zamknięte wcześniej, tj. przed osiągnięciem ustawionej wartości zamykania, pozostają początkowo zamknięte. Gdy tylko o zmierzchu zostanie osiągnięta określona wartość zamykania, tryb automatyczny ponownie aktywuje się samoistnie. Po wschodzie słońca drzwi ponownie otwierają się automatycznie po osiągnięciu zapisanej wartości otwierania.

Informacje dotyczącą statusu trybu można znaleźć w głównym menu przy pomocy następujących symboli:

Tryb ręczny	
Tryb automatyczny	
Przejdź z trybu ręcznego do trybu automatycznego	

W **widoku głównym** są wyświetlane ustawione czasy otwierania i zamykania oraz aktualny tryb (automatyczny lub ręczny).  
Dodatkowo zawsze jest widoczny kolejny, oczekujący stan.

#### 8.3.1 Automatyczne otwieranie i zamykanie według czasu

W trybie „Czas” można ustalić czas otwierania i czas zamykania.  
Aby zmienić czas, należy wybrać żądany punkt (czas otwierania lub zamykania) i nacisnąć przycisk menu.  
Aktualnie ustawiony czas zaczyna teraz migać.

Dostosować czas za pomocą klawiszy strzałek.

W celu zapisania należy nacisnąć ponownie przycisk menu.

Po zapisaniu obu czasów drzwi otwierają się i zamykają automatycznie o ustawionych godzinach.

Przy pomocy klawiszy strzałek można przejść bezpośrednio do kolejnego trybu ustawień.

#### 8.3.2 Automatyczne otwieranie i zamykanie według jasności

Jeżeli drzwi mają się otwierać i zamykać automatycznie w zależności od jasności otoczenia, w menu należy wybrać tryb „Jasność”, a następnie nacisnąć przycisk menu. Aktualnie zapisany poziom jasności zaczyna teraz migać.

Dostosować czas żądane wartości otwierania i zamykania za pomocą klawiszy strzałek. W celu zapisania należy nacisnąć ponownie przycisk menu.

Po zapisaniu obu wartości drzwi otwierają i zamykają się automatycznie, gdy zostaną osiągnięte określone poziomy jasności.

Przy pomocy klawiszy strzałek można przejść bezpośrednio do kolejnego trybu ustawień.

#### Wskazówki dotyczące czujnika światła:

Należy upewnić się, że czujnik światła może bez przeszkód rejestrować światło dzienne. Unikać innych źródeł światła, np.:

- oświetlenia zewnętrznego,
- okien domu mieszkalnego,
- reflektorów przejeżdżających pojazdów.

Nie umieszczać czujnika w miejscach, w których sztuczne oświetlenie mogłoby zafałszować pomiar. Należy pamiętać, że czujnik reaguje na zmianę

poziomu jasności z opóźnieniem ok. jednej minuty. Zapobiega to niepożądanemu otwarciu drzwi, np. przez światło błyskawic.

### 8.3.3 Automatyczne otwieranie i zamykanie według czasu i jasności

Jeżeli drzwi mają się otwierać i zamykać automatycznie w zależności od jasności otoczenia i czasu, w menu należy wybrać tryb „Czas i jasność”, a następnie nacisnąć przycisk menu. Wartości, jakie mają zostać ustawione, zaczynają teraz migać.

Dostosować czas żądane wartości otwierania i zamykania za pomocą klawiszy strzałek. W celu zapisania należy nacisnąć ponownie przycisk menu.

Po zapisaniu wartości drzwi otwierają i zamykają się automatycznie:

Podczas otwierania jest wymagane osiągnięcie zarówno odpowiedniego czasu, jak i poziomu jasności.

Podczas zamykania musi być spełniony warunek jasności lub czasu, aby drzwi się zamknęły.

#### Wskazówki dotyczące czujnika światła:

Należy upewnić się, że wbudowany czujnik światła może bez przeszkód rejestrować światło dzienne. Unikać innych źródeł światła, np.:

- oświetlenia zewnętrznego,
- okien domu mieszkalnego,
- reflektorów przejeżdżających pojazdów.

Nie umieszczać czujnika w miejscach, w których sztuczne oświetlenie mogłoby fałszować pomiar. Należy pamiętać, że czujnik reaguje na zmianę poziomu jasności z opóźnieniem ok. jednej minuty. Zapobiega to niepożądanemu otwarciu drzwi, np. przez światło błyskawic.

### 8.3.4 Ręczne otwieranie i zamykanie

Jeżeli drzwi mają być otwierane i zamykane ręcznie, w menu należy wybrać tryb „Ręczny”, a następnie nacisnąć przycisk menu. W trybie „Ręcznym” można samodzielnie obsługiwać drzwi za pomocą przycisków. W tym celu należy użyć przycisku „W górę” do otwarcia drzwi, oraz przycisku „W dół” do zamknięcia drzwi.

### 8.3.5 Ręczne sterowanie urządzeniem za pomocą zewnętrznego przycisku

Dodatkowo można sterować drzwiami za pomocą zewnętrznego przycisku (np. art. 70565). Jest on dostępny jako akcesorium.

Umieścić przełącznik w dowolnym miejscu i podłączyć go do urządzenia na odpowiednim zacisku:

Po ręcznym uruchomieniu drzwi urządzenie pozostaje w trybie ręcznym.

W takim wypadku drzwi nie otworzą ani nie zamkną się już automatycznie. O zastosowaniu trybu ręcznego informuje litera „M” na wyświetlaczu.

Uruchomienie trybu automatycznego za pomocą przycisku zewnętrznego jest niemożliwe! To ustawienie musi zostać ponownie wykonane na sterowniku.

## 8.4 Tryb weekendowy

W trybie weekendowym można ustawić inne czasy otwierania dla soboty i niedzieli (nie działa w trybie jedynie według poziomu jasności!). To ustawienie dotyczy wyłącznie weekendów; w dni powszednie nadal obowiązują standardowo zapisane czasy otwierania. Aby aktywować tryb weekendowy, należy wybrać w menu punkt „Tryb weekendowy” i nacisnąć przycisk menu.

Ustawienie zacznie migać.

- Przy pomocy klawiszy strzałek zmienić opcję „WYŁ.” lub „WŁ.”. W celu zapisania należy nacisnąć ponownie przycisk menu.

Po aktywacji trybu weekendowego menu przeprowadzi użytkownika automatycznie przez kolejne kroki wprowadzania danych:

- Wprowadzanie aktualnej daty:

Krótko nacisnąć przycisk menu, aby wywołać okienko wprowadzania daty, a następnie ustawić datę przy pomocy klawiszy strzałek.

- Ustawianie czasu otwierania:

Ponownie krótko nacisnąć przycisk menu, aby wywołać okienko wprowadzania czasu otwierania, a następnie wybrać żadaną godzinę przy pomocy klawiszy strzałek.

Po wprowadzeniu i zapisaniu wszystkich wartości tryb weekendowy jest aktywny.

Przy pomocy klawiszy strzałek można następnie przejść do kolejnego trybu ustawień.

## 8.5 Kalibracja drzwi

W tym punkcie menu można skalibrować drzwi, aby osiągały prawidłowe pozycje końcowe podczas otwierania i zamykania.

1. Rozpoczęcie kalibracji:

Otworzyć punkt menu, naciskając krótko przycisk menu.

Następnie nacisnąć krótko przycisk menu, aby wybrać opcję „Start”.

2. Ustawienie górnej pozycji końcowej:

Za pomocą przycisku „W górę” przesunąć drzwi do pozycji całkowicie otwartej. Należy pamiętać o pozostawieniu co najmniej 1 cm odstępu od ewentualnych ograniczników lub przeszkód, aby silnik mógł się w odpowiednim czasie wyłączyć i nie doszło do przeciążenia.

Potwierdzić pozycję przyciskiem menu.

### 3. Automatyczna kalibracja:

Po potwierdzeniu system automatycznie jednokrotnie całkowicie otwiera i zamyka drzwi, aby zapisać ustawione punkty końcowe. Drzwi zostały pomyślnie skalibrowane i od tej chwili wykorzystują ustalone pozycje końcowe.

## 8.6 Zintegrowana blokada samoczynna

Zintegrowana blokada samoczynna w obudowie sterownika zapobiega niepożądanemu otwarciu zamkniętych drzwi od zewnątrz. Jeśli drzwi zostaną podniesione ręcznie, rygiel z tyłu obudowy blokuje suwak i drzwi nie mogą zostać otwarte. Dzięki temu drapieżniki nie mają dostępu do kurnika.

W przypadku automatycznego lub ręcznego otwierania za pomocą przycisków rygiel jest wciągany do obudowy na kilka sekund, aby drzwi mogły się otworzyć. Gdy tylko drzwi zamkną się, rygiel wysuwa się z obudowy i ponownie blokuje drzwi.

## 8.7 Wyłączanie urządzenia

W celu wyłączenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i wyjąć baterie.

## 9. Czyszczenie i utrzymywanie w dobrym stanie



### UWAGA!

**Nieprawidłowe użytkowanie grozi obrażeniami ciała oraz szkodami materialnymi!**

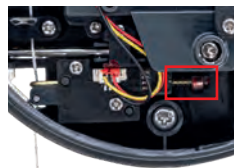
Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Zapewnić swobodną pracę drzwi ruchomych. Czyścić prowadnice szynowe i w razie potrzeby stosować smar. Usuwać zanieczyszczenia i przedmioty znajdujące się w obszarze ruchu drzwi, aby chronić silnik i nie dopuścić do przeniesienia zabrudzeń z linki do wnętrza modułu elektroniki. Regularnie kontrolować zużycie linki i wymieniać ją z wyprzedzeniem. W tym celu użyć linki zapasowej (produkt 70552).

Uszkodzenia urządzenia spowodowane poważną inwazją roztoczy nie są objęte gwarancją. Roztacza gnieźdzące się w obudowie jednostki elektronicznej mogą spowodować uszkodzenie płytki drukowanej. Upewnić się, że podjęto działania mające na celu zminimalizowanie inwazji roztoczy, aby zapobiec ich zagnieżdżaniu się.

## 10. Konserwacja i naprawa

Urządzenie nie wymaga konserwacji, jednak musi być regularnie dokładnie czyszczone. W razie uszkodzenia należy natychmiast wyłączyć urządzenie. W przypadku naprawy należy zwrócić się do specjalistycznego zakładu elektrycznego lub odesłać urządzenie do naprawy do producenta. Wymiany uszkodzonego przewodu zasilania może dokonać również jedynie producent lub specjalistyczny zakład elektryczny. Stosować tylko oryginalne części zamienne. Pojawienie się na wyświetlaczu symbolu pustej baterii sygnalizuje konieczność wymiany baterii. Po wymianie baterii należy ponownie ustawić godzinę i datę (patrz rozdział 8.1).



### Wymiana linki:

Jeśli konieczna jest wymiana linki, należy upewnić się, że jest ona prawidłowo poprowadzona przez prowadnicę. Prowadnica jest mocowana za pomocą wspornika i dwóch śrub. Dodatkowo linka musi przechodzić przez czujnik Halla (metalową pętlę). W tym celu za pomocą małego przedmiotu należy lekko przesunąć czujnik ze sprężyną w lewo, aby linka mogła bez problemu przejść przez pętlę.

## 11. Komunikaty o błędach

### 11.1 Przeszkoda podczas otwierania/ zamykania drzwi

Jeśli podczas otwierania lub zamykania drzwi wystąpi przeciężenie lub zostanie wykryta przeszkoda, sterownik automatycznie podejmie próbę ponownego wykonania operacji.

W tym celu zostaną podjęte maksymalnie trzy kolejne próby otwarcia lub zamknięcia.

Jeśli nawet po tych trzech próbach nie można przesunąć drzwi, na wyświetlaczu pojawia się komunikat o błędzie informujący, że drzwi są zablokowane.

Ponadto system rozpocznie kolejne automatyczne próby powtórzenia po:

- 5 minutach
- 1 godzinie
- 3 godzinach
- 12 godzinach
- 24 godzinach, ...

Podczas prób aktualny stan jest sygnalizowany następującym symbolem:

W takim przypadku należy najpierw usunąć przeszkodę.

Następnie nacisnąć przycisk menu, aby potwierdzić błąd.

Sterownik przełącza się wtedy automatycznie z powrotem na tryb automatyczny.

## 11.2 Błąd podczas rozwijania linki

Jeśli podczas zamykania drzwi linka rozwija się dalej niż przewidziano, sterownik automatycznie zatrzymuje proces.

Dzieje się tak, gdy ustawiona pozycja końcowa zostanie przekroczona o więcej niż 10 cm.

W takim przypadku jest wymagana ponowna kalibracja.

Wykorzystując wyświetlany komunikat o błędzie, można bezpośrednio uruchomić kalibrację (patrz 8.5) bez dodatkowej konieczności przechodzenia do menu.

## 12. Błędy i możliwe rozwiązania

Ilustracja błędu	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Drzwi nie otwierają lub nie zamykają w zależności od czasu	Nie zostało aktywowane ustawienie według czasu	W menu „Tryb” → aktywować opcję „Czas”.
	Anulowanie poprzez ręczne naciśnięcie przycisków	Ponowne ręczne naciśnięcie przycisków lub poczekanie na następny cykl dzienny
Drzwi nie otwierają się i nie zamykają w zależności od czujnika światła	Anulowanie poprzez ręczne naciśnięcie przycisków	Ponowne ręczne naciśnięcie przycisków lub poczekanie na następny cykl dzienny
	Ustawienie według czasu i jasności	Podczas zamykania wystarczy, aby tylko jeden parametr był zgodny. Jeśli wartość czasu występuje wcześniej niż wartość jasności, wartość jasności zostanie zignorowana
Drzwi nie opuszczają się	Zbyt mała waga liny, ponieważ: • Drzwi się zacinają i dlatego się nie opuszczają	• wykonać smarowanie
Drzwi nie otwierają się całkowicie i zawsze pozostają w tym samym miejscu <b>lub</b> drzwi nie zamykają się już całkowicie i zawsze pozostają w tym samym miejscu	Drzwi mają przeszkodę i dlatego ciężko chodzą (na przykład: zanieczyszczenia w szynie prowadzącej)	Drzwi muszą lekko pracować. • wykonać smarowanie
Drzwi przesuwają się o niewłaściwym czasie	Bieżący czas ustawiony nieprawidłowo	Czas ustawiony poprawnie w menu
	Czasy otwierania i zamykania nie uwzględniają weekendów	W menu należy ustawić poprawnie godziny zarówno w dni robocze, jak i weekendy
Drzwi nie otwierają się i nie przesuwają się względem trzpienia blokującego.	Bateria jest zbyt słaba.	Wymienić baterie

## 13. Dane techniczne

Napięcie sieciowe: 230 V / 50 Hz

Baterie: 4 sztuki typu AA

min. masa zasuw: 0,5 kg

maks. udźwig: 2,5 kg

Zewnętrzny przycisk: po jednym zestyku zwiernym dla ruchu w górę i w dół

Klasa bezpieczeństwa urządzenia III

Klasa bezpieczeństwa zasilacza II


Stopień ochrony zasilacza IPX0


Stopień ochrony urządzenia IP23

## 14. Wyposażenie dodatkowe / produktów zamiennych

art.70560, 70570, 70580, 70551, 70554, 70558, 70553, 70556, 70557, 70559, 70552

Wyposażenie dodatkowe oraz produkty zamienne należy zamawiać oddzielnie.

 **deklaracja zgodności CE**  
Firma Albert KERBL GmbH oświadcza niniejszym, że opisane w tej instrukcji produkty lub urządzenia są zgodne z podstawowymi wymaganiami oraz innymi odpowiednimi przepisami i-dyrektywami. Znak CE stanowi potwierdzenie spełnienia wymogów dyrektywy Unii Europejskiej.

 **Złom elektroniczny**  
Prawidłowa utylizacja urządzenia oraz jego prawidłowe funkcjonowanie należy do właściciela użytkującego. Przestrzegajcie obowiązujących przepisów danego kraju. Urządzenie nie może być utylizowane z odpadami domowymi. W ramach dyrektywy UE dotyczącej używanych urządzeń elektrotechnicznych i elektronicznych, urządzenie należy przekazać do gminnych punktów zbiorczych względnie punktów zbioru surowców wtórnych lub też może zostać przekazane do sklepów specjalistycznych oferujących usługę przyjmowania zużytych urządzeń. Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska naturalnego oraz zapobiega możliwości powstania szkodliwych skutków dotyczących człowieka i środowiska naturalnego.

# CS Návod k obsluze

## 1. Obecné informace

Tento návod k obsluze obsahuje pokyny k použití a bezpečnostní pokyny. Před uvedením zařízení do provozu si pečlivě přečtěte pokyny a dodržujte uvedené předpisy a pokyny. Návod k obsluze uschovejte pro pozdější použití!

## 2. Použití v souladu s určením

Automatická dvířka ke kurníku DUO PRO PLUS otevírají a zavírají integrovaná posuvná dvířka v drůbežárnách a kurnících pomocí lanového navijáku. Určené prostředí pro použití automatických dvířek ke kurníku je v prostoru, kde se zdržují drůbež. Použití pro jiné druhy zvířat není určeno. Ovládací posuvníky se automaticky otevírají a zavírají při určité jasnosti nebo v nastaveném čase. Při použití v rozporu s určením a zásadách do zařízení, zejména při použití posuvníků, které nejsou pro tento účel určeny, zanikají nároky na odpovědnost výrobce.

## 3. Bezpečnostní pokyny

**POZOR!**  
**Nebezpečí zranění osob a poškození majetku v důsledku nesprávného použití!**

- Zajistěte, aby se zvířata ani děti nedostaly do nebezpečné oblasti pohyblivých částí.
- Před otevřením krytu odpojte síťový kabel.
- Pro provoz automatické řídicí jednotky používejte pouze originální napájecí zdroj dodaný v balení.
- Zkontrolujte provozní napětí uvedené na síťové zástrčce.
- Dodržujte pokyny pro údržbu a čištění.
- Z důvodu ochrany osob, zvířat a zařízení smí být zařízení připojeno pouze ke síťovým zásuvkám, které jsou samostatně chráněny proudovým chráničem (FI).
- Ne prodlužujte táhlo.
- Síla působící na táhlo může způsobit zranění u lidí a zvířat.
- Nesprávným uspořádáním může dojít k vytvoření nebezpečných oblastí, do kterých mohou lidé nebo zvířata vstoupit.
- Napájecí zdroj není chráněn proti vlhkosti. Napájecí zdroj zapojujte pouze do zásuvky, která se nachází v suchém a chráněném prostoru.
- Provedení instalací do sítě 230 V smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři.
- Kabel k řídicí jednotce vedte tak, aby byl chráněn před zvířaty a před okousáním. Používejte pouze materiály odolné proti okousání.
- Pokud zařízení napájíte ze síťového napájecího zdroje, baterie se nevybíje. Baterii přesto pravidelně vyměňujte, jinak hrozí nebezpečí jejího vytečení. Vyteklé baterie i zařízení prosím neprodleně zlikvidujte odborným způsobem.
- Než zapojíte síťový kabel do zásuvky, nejprve uzavřete kryt! Při otevírání krytu vždy vytáhněte síťový kabel ze zásuvky (např. i když chcete zapojit světelný senzor).

## 4. Rozsah dodávky

- Ovládání
- Baterie (4 x AA)
- Posuvné dveře
- Montážní příslušenství
- Návod k použití

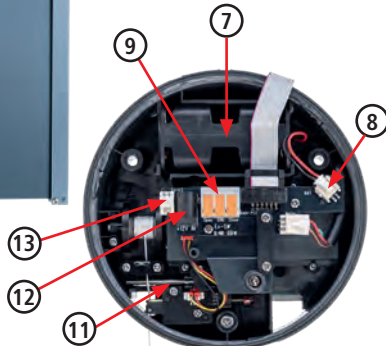
## 5. Sestavení zařízení

Zařízení se skládá z následujících komponent:

- 1) Elektronická jednotka
- 2) Tlačítko nahoru
- 3) Tlačítko dolů
- 4) Tlačítko menu
- 5) Otvor pro světelný senzor
- 6) Displej
- 7) Držák baterie
- 8) Připojení baterie
- 9) Svorky pro připojení externích tlačítek
- 10) Šňůra pro posuvníky
- 11) Samozamykací mechanismus
- 12) Připojka pro síťový adaptér
- 13) Připojka pro externí světelné čidlo



Vyjmutí bateriového prostoru.



## 6. Montáž

### 6.1 Příprava

Naplánujte si montáž. Připravte si všechny komponenty. Pokud chcete automatické ovládání napájet síťovým napětím, ujistěte se, že je v blízkosti místa montáže k dispozici zásuvka 230 V.

Automatické ovládání má otočnou horní část krytu, která umožňuje rychlý přístup bez použití nářadí. Otočením krytu do otevřené polohy lze dosáhnout do přihrádky na baterie a vložit příslušenství, jako jsou baterie. Symbol s otevřeným nebo zavřeným zámek ukazuje, zda je kryt odemčený nebo zamčený. V odemčeném stavu lze horní polovinu krytu sejmout.



### 6.2 Vhodné místo a situace pro montáž

Pro montáž dvířek pro slepice vyberte místo s rovným a nosným podkladem. Mějte na paměti, že při otevírání posuvníku působí na zařízení větší zatížení než pouze jeho vlastní hmotnost. Místo montáže musí být chráněno před deštěm.

Elektronická jednotka se vždy montuje ve svislé poloze s výstupem kabelu na spodní straně.

### 6.3 Upevnění

Pripevněte dveře pro slepice k stěně kurníku pomocí montážních šroubů, které jsou součástí dodávky.

Poté se ujistěte, že jsou splněny následující podmínky:

- Vodicí lišty posuvníku jsou správně namontovány, takže posuvník bezpečně uzavírá otvor v budově.
- Po celé dráze posuvníku, kterou projíždí při otevírání, není vzdálenost posuvníku od stěny budovy větší než 5 mm. Při zavřeném posuvníku není otvor budovy nahore otevřený. V opačném případě hrozí nebezpečí, že při zvedání posuvníku dojde ke skřípnutí částí těla.

## 7. Uvedení do provozu

Aby bylo zařízení napájeno potřebnou energií, připojte buď napájecí zdroj k zařízení a zapojte jej do 230V síťové zásuvky, nebo vložte baterie do zařízení. Můžete také zvolit oba způsoby napájení paralelně, abyste byli připraveni na výpadek sítě. Připojte přípojovací vodiče baterie k příslušné zástrčce.

Kalibrujte dveře podle pokynů v oddíle 8.5.

Několikrát otevřete a zavřete dveře, abyste se ujistili, že fungují správně.

Posuvník by se měl pohybovat hladce. V případě potřeby použijte několik kapek oleje.

Nyní můžete provést nastavení, jak je popsáno níže.

## 8. Ovládání

### Navigace v menu

Stiskněte tlačítko menu pro otevření menu nastavení. Zde můžete upravit následující parametry:

1. Jazyk
2. Aktuální čas
3. Výběr režimu
4. Víkendový režim
5. Kalibrace dvířek
6. Informace o verzi

Pro změnu nastavení stiskněte tlačítko menu. Nyní se nacházíte v režimu úprav vybraného bodu menu.

V rámci režimu nastavení můžete pomocí tlačítek se šipkami měnit požadované hodnoty.

Pro uložení stiskněte tlačítko menu znovu.

Pomocí šipek můžete také kdykoli přecházet mezi jednotlivými položkami menu.

Podržení tlačítka menu po dobu 3 sekund se vrátíte zpět na hlavní přehled.

### 8.1 Nastavení jazyka

Pro nastavení jazyka vyberte v menu položku „Jazyk“ a poté stiskněte tlačítko menu.

Aktuálně nastavený jazyk začne blikat.

Změňte jazyk pomocí tlačítek se šipkami podle potřeby.

Pro potvrzení a uložení stiskněte tlačítko menu znovu.

Jazyk je nyní uložen. Poté můžete pomocí tlačítek se šipkami přímo přejít do dalšího režimu nastavení.

### 8.2 Nastavení času

Pro změnu času vyberte v menu položku „Aktuální čas“ a poté stiskněte tlačítko menu.

Aktuálně nastavený čas začne blikat.

Změňte čas pomocí tlačítek se šípkami podle potřeby.

Pro potvrzení a uložení podržte tlačítko menu znovu stisknuté.

Nový čas je nyní uložen. Poté můžete pomocí tlačítek se šípkami přímo přejít do dalšího režimu nastavení.

### 8.3 Režim

V tomto režimu nastavení můžete provést nastavení otevření a zavření.

Lze vybrat mezi následujícími režimy:

Otevření a zavření:




- Manuální (pomocí tlačítek se šípkami)
- Podle času
- Podle jasu
- Podle času a jasu

Řídicí jednotka je standardně v automatickém režimu (kromě manuálního režimu).

To znamená: I když dvířka mezitím otevřete nebo zavřete ručně pomocí tlačítek se šípkami, vrátí se řídicí jednotka nejpozději v dalším denním cyklu automaticky k uloženímu průběhu.

Příklad: Dvířka se otevřou automaticky, jakmile je dosaženo uložené hodnoty jasu. Pokud jsou však předčasně zavřena ručně, tedy dříve, než je dosaženo nastavené hodnoty zavření, zůstanou zatím zavřená. Jakmile je při nastupujícím soumraku dosaženo definované hodnoty zavření, automatický režim se znovu sám aktivuje. S východem slunce se dvířka při uložení hodnoty otevření opět automaticky otevřou.

Informace o stavu režimu najdete v hlavním menu pomocí následujících symbolů:

Manuální režim	
Automatický režim	
Přechod z manuálního režimu do automatického režimu	

V **hlavní obrazovce** jsou zobrazeny nastavené časy otevření a zavření a také aktuální režim (automatický nebo manuální).

Kromě toho je vždy viditelný další nastávající stav.

#### 8.3.1 Automatické otevření a zavření podle času

V režimu „Čas“ můžete nastavit čas otevření a čas zavření.

Pro změnu času vyberte požadovanou položku (čas otevření nebo zavření) a stiskněte tlačítko menu.

Aktuálně nastavený čas začne blikat.

Upravte čas pomocí tlačítek se šípkami.

Pro uložení stiskněte tlačítko menu znovu.

Jakmile jsou oba časy uloženy, dvířka se automaticky otevírají a zavírají v nastavených časech.

Pomocí tlačítek se šípkami můžete poté přímo přejít do dalšího režimu nastavení.

#### 8.3.2 Automatické otevření a zavření podle jasu

Pokud se mají dvířka automaticky otevírat a zavírat v závislosti na okolním jasu, vyberte v menu režim „Jas“ a poté stiskněte tlačítko menu.

Aktuálně uložená hodnota jasu začne blikat.

Požadované hodnoty otevření a zavření upravte pomocí tlačítek se šípkami. Pro uložení stiskněte tlačítko menu znovu.

Po uložení obou hodnot se dvířka automaticky otevřou a zavřou, jakmile jsou dosaženy nastavené hodnoty jasu.

Pomocí tlačítek se šípkami můžete poté přímo přejít do dalšího režimu nastavení.

#### Pokyny ke světelnému senzoru:

Ujistěte se, že světelný senzor může nerušeně snímat denní světlo. Vyhněte se cizím zdrojům světla, např. od:

- venkovního osvětlení,
- oken vašeho domu,
- světlometů projíždějících vozidel.

Neumísťujte senzor na místa, kde by umělé světlo mohlo zkreslit měření. Upozorňujeme, že senzor má zpoždění cca jednu minutu, než zareaguje na změnu jasu. Tím se zabrání tomu, aby se dvířka např. při záblescích nechtěně otevřela.

### 8.3.3 Automatické otevření a zavření podle času a jasu

Pokud se mají dvířka automaticky otevírat a zavírat v závislosti na jasu a čase, vyberte v menu režim „Čas a jas“ a poté stiskněte tlačítko menu. Hodnoty, které je třeba nastavit, začnou blikat.

Požadované hodnoty otevření a zavření upravte pomocí tlačítek se šipkami. Pro uložení stiskněte tlačítko menu znovu.

Jakmile jsou hodnoty uloženy, dvířka se automaticky otevřou a zavřou:

Pro otevření je nutné, aby byl splněn čas i jas.

V případě zavření musí být splněna hodnota jasu nebo času, aby se dvířka zavřela.

#### Pokyny ke světelnému senzoru:

Ujistěte se, že integrovaný světelný senzor může nerušeně snímat denní světlo. Vyhněte se cizím zdrojům světla, např. od:

- venkovního osvětlení,
- oken vašeho domu,
- světlometů projíždějících vozidel.

Neumísťujte senzor na místa, kde by umělé světlo mohlo zkreslit měření. Upozorňujeme, že senzor má zpoždění cca jednu minutu, než zareaguje na změnu jasu. Tím se zabrání tomu, aby se dvířka např. při záblescích nechtěně otevřela.

### 8.3.4 Manuální otevření a zavření

Pokud se mají dvířka otevírat a zavírat ručně, vyberte v menu režim „Manuální“ a poté stiskněte tlačítko menu. V režimu „Manuální“ můžete dvířka ovládat samostatně pomocí tlačítek. K tomu použijte tlačítko nahoru pro otevření a tlačítko dolů pro zavření dvířek.

### 8.3.5 Ruční ovládání externím tlačítkem

Dvířka lze navíc ovládat externím tlačítkem (např. art. 70565). To je k dispozici jako příslušenství.

Chcete-li to provést, umístěte vypínač na požadované místo a připojte jej k zařízení pomocí dodaných přípojovacích svorek:

Jakmile je spuštěn ruční pojezd, je zařízení v manuálním režimu.

Automatické pojiždění se poté již neuskutečňuje. Manuální režim je na displeji zobrazen písmenem M. Opětovné vyvolání automatického režimu není přes externí tlačítko možné! Toto je nutné znovu nastavit pomocí nastavení v řídicí jednotce.

## 8.4 Víkendový režim

Ve víkendovém režimu můžete pro sobotu a neděli nastavit odlišný čas otevření (nefunguje v čistém režimu jasu!). Toto nastavení platí výhradně pro víkend; ve všedních dnech se nadále používá standardně uložený čas otevření. Pro aktivaci víkendového režimu vyberte v menu položku „Víkendový režim“ a stiskněte tlačítko menu.

Nastavení začne blikat.

- Změňte volbu „VYP“ nebo „ZAP“ pomocí tlačítek se šipkami. Pro uložení stiskněte tlačítko menu znovu.

Pro aktivaci víkendového režimu budete automaticky provedeni dalšími kroky zadání:

- Zadejte aktuální datum:

Krátce stiskněte tlačítko menu pro otevření zadání data a nastavte datum pomocí tlačítek se šipkami.

- Nastavte čas otevření:

Znovu krátce stiskněte tlačítko menu pro vyvolání nastavení času otevření a vyberte požadovaný čas pomocí tlačítek se šipkami.

Jakmile jsou všechny hodnoty zadány a uloženy, je víkendový režim aktivní.

Pomocí tlačítek se šipkami můžete poté přejít do dalšího režimu nastavení.

## 8.5 Kalibrace dvířek

V této položce menu můžete kalibrovat dvířka, aby při otevření a zavření najížděla do správných koncových poloh.

### 1. Spuštění kalibrace:

Otevřete položku menu krátkým stisknutím tlačítka menu.

Poté krátce stiskněte tlačítko menu pro výběr „Start“.

### 2. Nastavení horní koncové polohy:

Pomocí tlačítka nahoru přesuňte dvířka do zcela otevřené polohy. Dbejte na to, aby byl ponechán odstup minimálně 1 cm od možných dorazů nebo překážek, aby se motor mohl včas vypnout a nevzniklo přetížení.

Potvrďte polohu tlačítkem menu.

### 3. Automatická kalibrace:

Pro potvrzení systém jednou automaticky otevře a zavře dvířka, aby uložil nastavené koncové body.

Dvířka jsou nyní úspěšně kalibrována a od této chvíle používají nastavené koncové polohy.

## 8.6 Integrované samozamykání

Integrované samozamykání v krytu ovládání zabraňuje nechtěnému otevření zavřených dveří zvenčí. Pokud jsou dveře zvednuty ručně, blokuje šroub na zadní straně krytu posuvník a dveře nelze otevřít. Šelmám je tak nemožněn přístup do stáje.

Při automatickém nebo ručním otevření pomocí tlačítek se čep na několik sekund zasune do krytu, aby se dveře mohly otevřít. Jakmile se dveře zavřou, čep vyjde z krytu a dveře znovu zablokuje.

## 8.7 Vypnutí zařízení

Chcete-li zařízení vypnout, vytáhněte přípojovací kabel z elektrické zásuvky a vyjměte baterie.

## 9. Čištění a údržba



**OPATRNĚ!**

**Nebezpečí úrazu a věcných škod v důsledku nesprávného používání!**

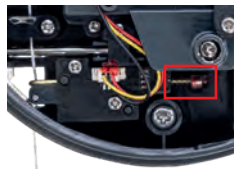
Před zahájením čištění vytáhněte síťovou zástrčku.

Dvířka se musí v každém časovém okamžiku pohybovat lehce. Vodicí lišty pravidelně čistěte a popřípadě použijte mazací prostředek. V oblasti zavírání dvířek odstraňujte nečistoty a cizí předměty, aby se šetřil motor a dovnitř elektronické jednotky se přes šňůru nedostaly nečistoty. Pravidelně kontrolujte opotřebení šňůry a včas ji vyměňte. Použijte k tomu náhradní šňůru (č. pol. 70552).

Poškození zařízení zapříčiněná silným spadem roztočů jsou vyloučena ze záruky. Usazování roztočů v krytu elektronické jednotky může vést k poškození desky. Dbejte na to, abyste spad roztočů v hejné udržovali co možná nejmenší a zabránili tak jejich usazování.

## 10. Údržba a opravy

Zařízení je bezúdržbové, ale mělo by být pravidelně důkladně čištěno. V případě závady musí být zařízení okamžitě vyřazeno z provozu. V případě opravy se prosím obraťte na odbornou firmu nebo zařízení zašlete k opravě výrobci. Také vadný přípojovací kabel smí vyměňovat pouze výrobce nebo odborná firma. Používejte pouze originální náhradní díly. Pokud se na displeji zobrazí prázdný symbol baterie, je nutné baterie vyměnit. Po výměně baterií je nutné znovu nastavit čas a datum (viz kapitola 8.1).



### Výměna šňůry:

Pokud je nutné vyměnit šňůru, je třeba dbát na to, aby byla správně vedena vedením. Toto vedení je upevněno můstkem a dvěma šrouby. Navíc musí být šňůra vedena přes Hallův senzor (kovovou smyčku). K tomu lehce zatlačte senzor s pružinou malým předmětem doleva, aby bylo možné šňůru bez problémů protáhnout smyčkou.

## 11. Chybová hlášení

### 11.1 Překážka při otevření/zavření dvířek

Pokud při otevření nebo zavření dvířek dojde k přetížení nebo je detekována překážka, pokusí se řídicí jednotka automaticky proces zopakovat. Přitom proběhnou vždy až tři opakované pokusy o otevření, resp. zavření.

Pokud nelze dvířkami ani po těchto třech pokusech pohnout, zobrazí se na displeji chybové hlášení, které upozorňuje, že jsou dvířka zablokovaná. Systém navíc zahájí další automatické opakované pokusy po časech:

- 5 minut
- 1 hodina
- 3 hodiny
- 12 hodin
- 24 hodin, ...



Během pokusů je aktuální stav zobrazen následujícím symbolem:

V takovém případě je nutné nejprve překážku odstranit.

Poté je nutné stisknout tlačítko menu pro potvrzení chyby.

Řídicí jednotka se poté automaticky vrátí do automatického režimu.

### 11.2 Chyba při odvíjení šňůry

Pokud se při zavírání dvířek šňůra odvíjí více, než je stanoveno, řídicí jednotka proces automaticky zastaví.

K tomu dojde, jakmile je nastavená koncová poloha překročena o více než 10 cm.

V tomto případě je nutná nová kalibrace.

Pomocí zobrazeného chybového hlášení můžete kalibraci přímo spustit (viz 8.5), aniž byste museli přecházet do menu.

## 12. Chyby a možná řešení

Projev chyby	Možná příčina	Řešení
Dvířka se neotevírají ani nezavírají v závislosti na čase	Nastavení podle času není aktivováno	Nastavení v položce menu „Režim“ → aktivujte „Čas“.
	Přerušení ručním ovládním tlačítek	Proveďte znovu ruční ovládním tlačítek nebo vyčkejte do dalšího denního cyklu
Dvířka se neotevírají a nezavírají v závislosti na světelném senzoru	Přerušení ručním ovládním tlačítek	Proveďte znovu ruční ovládním tlačítek nebo vyčkejte do dalšího denního cyklu
	Nastavení podle času a jasu	Při zavření musí být splněn pouze jeden parametr; pokud je časová hodnota dosažena dříve než hodnota jasu, hodnota jasu se ignoruje
Dvířka nejedou dolů	Příliš nízká hmotnost na laně buď proto, že dvířka jsou zaseknutá a proto nejedou dolů	<ul style="list-style-type: none"> <li>• použijte mazání</li> </ul>
Dvířka se neotevírají úplně a vždy se zastaví na stejném místě <b>nebo</b> Dvířka se nezavírají úplně a vždy se zastaví na stejném místě	Dvířka mají překážku, takže se pohybují ztuha (například: nečistoty ve vodicí liště)	Dvířka musí být snadno pohyblivá. <ul style="list-style-type: none"> <li>• použijte mazání</li> </ul>
Dvířka pojezdějí v nesprávných časech	Aktuální čas je nastaven nesprávně	V nabídce správně nastavte čas
	Časy otevření a zavření nejsou pro víkendové dny uloženy	V menu musí být nastaveny správné časy pro všední dny i víkend
Dvířka se neotevírají a pohybují se proti zajišťovacímu šroubu.	Příliš slabá baterie.	Vyměňte baterie

## 13. Technické údaje

Napětí sítě: 230 V / 50 Hz

Baterie: 4 ks typ AA

min. hmotnost šoupátka: 0,5 kg

max. hmotnost šoupátka: 2,5 kg

Externí tlačítko: vždy spinací kontakt pro Nahoru a Dolů

Třída ochrany zařízení III

Třída ochrany napájecího zdroje II

Stupeň krytí napájecího zdroje IPX0

Stupeň krytí zařízení IP23

## 14. Příslušenství / náhradních položek

Č. pol. 70560, 70570, 70580, 70551, 70554, 70558, 70553, 70556, 70557, 70559, 70552

Příslušenství nebo náhradní položky je nutné objednat samostatně.



### Prohlášení ES o shodě

Tímto společností Albert KERBL GmbH prohlašuje, že výrobek/přístroj popisovaný v tomto návodu je v souladu se základními požadavky a ostatními relevantními ustanoveními a směrnice. Značka CE označuje splnění směrnice Evropské unie.



### Elektrický odpad

Náležitým způsobem provedená likvidace přístroje po ukončení jeho funkčního uplatnění je povinností provozovatele. Dodržujte příslušné předpisy své země. Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domácím odpadem. V rámci směrnice EU o likvidaci elektrických a elektronických starých přístrojů bude tento přístroj bezplatně přijat na komunálních sběrných místech, popř. ve sběrnách druhotných surovin, nebo ho lze vrátit odborným prodejcem, kteří nabízejí servis přijetí těchto přístrojů.

Náležitým způsobem provedená likvidace napomáhá ochráně životního prostředí a zamezuje možným škodlivým účinkům na člověka a okolní prostředí.

## 1. Algemeen

Deze gebruiksaanwijzing bevat gebruiks- en veiligheidsinstructies. Lees de instructies zorgvuldig door en neem de genoemde voorschriften en aanwijzingen in acht, voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik!

## 2. Beoogd gebruik

De automatische kippendeur DUO PRO PLUS opent en sluit de geïntegreerde schuifdeur van pluimvee- en kippenhokken met behulp van een kabelsysteem. De beoogde omgeving voor het gebruik van de automatische kippendeur is de verblijfsruimte van pluimvee. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik bij andere diersoorten. De schuifdeur wordt automatisch geopend en gesloten bij een bepaalde lichtsterkte of op het ingestelde tijdstip. Bij oneigenlijk gebruik en ingrepen in het apparaat, met name bij beoogd gebruik van niet daarvoor bestemde waterschuivers, vervalt de aansprakelijkheid van de fabrikant.

## 3. Veiligheidsinstructies



### LET OP!

#### Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik!

- Zorg ervoor dat er geen dieren of kinderen in de gevarenszone van de bewegende delen kunnen komen.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u de behuizing opent.
- Gebruik alleen de originele netadapter uit de inhoud van de levering voor de werking van de automatische besturing.
- Controleer de netspanning die op de stekker staat aangegeven.
- Neem de onderhouds- en reinigingsinstructies in acht
- Ter bescherming van personen, dieren en apparatuur mag het apparaat alleen worden aangesloten op stopcontacten die afzonderlijk zijn beveiligd met een aardlekschakelaar (FI).
- Verleng het trekkoord niet.
- De kracht die door het trekkoord wordt uitgeoefend, kan leiden tot letsel bij mensen en dieren.
- Door een verkeerde opstelling kunnen er gevaarlijke zones ontstaan die door dieren of mensen kunnen worden bereikt.
- De netadapter is niet beschermd tegen vocht. Steek de stekker van de netadapter alleen in een stopcontact dat zich in een droge en beschermde ruimte bevindt.
- Installaties op het 230 volt-net mogen alleen door erkende elektriciens worden uitgevoerd.
- Leg de kabel naar de besturing zo dat deze niet bereikbaar is voor dieren en beschermd is tegen afknagen. Gebruik alleen materialen die bestand zijn tegen afknagen.
- Als u het apparaat van stroom voorziet via de netadapter, wordt de batterij niet verbruikt. Vervang de batterij toch regelmatig, omdat anders het gevaar bestaat dat de batterij gaat lekken. Leeggelopen batterijen en ook het apparaat moeten onmiddellijk op de juiste wijze worden afgevoerd.
- Sluit eerst de behuizing voordat u de stekker in het stopcontact steekt! Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u de behuizing opent (bijvoorbeeld ook wanneer u de Lichtsensor wilt aansluiten).

## 4. Inhoud van de levering

- Bedieningspaneel
- Batterijen (4 x AA)
- Schuifdeur
- Montageaccessoires
- Gebruiksaanwijzing

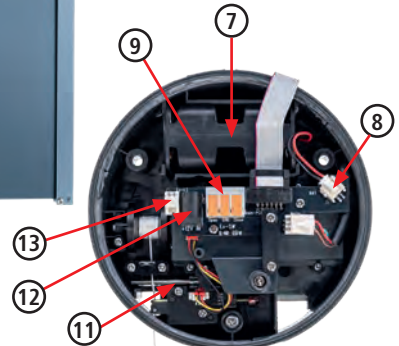
## 5. Opbouw van het apparaat

Het apparaat bestaat uit de volgende onderdelen:

- 1) Elektronische eenheid
- 2) Op-toets
- 3) Omlaag-toets
- 4) Menu-toets
- 5) Opening lichtsensor
- 6) Displayweergave
- 7) Batterijhouder
- 8) Batterijaansluiting
- 9) Aansluitklemmen voor externe toetsen
- 10) Trekkoord voor waterschuiver
- 11) Zelfvergrendelingsmechanisme
- 12) Aansluiting voor netadapter
- 13) Aansluiting voor externe lichtsensor



Verwijderen van het batterijvak.



## 6. Montage

### 6.1 Voorbereiding

Plan de montagesituatie. Leg alle onderdelen klaar. Als u de automatische besturing op netspanning wilt aansluiten, zorg er dan voor dat er een 230 volt stopcontact in de buurt van de montageplaats beschikbaar is.

De automatische besturing heeft een draaibare behuizing, waardoor deze snel en zonder gereedschap toegankelijk is. Door de behuizing in de geopende stand te draaien, kunt u bij het batterijvak komen en accessoires zoals batterijen plaatsen. Een symbool met een open of gesloten slot geeft aan of de behuizing ontgrendeld of vergrendeld is. In ontgrendelde toestand kan de bovenste helft van de behuizing worden verwijderd.



### 6.2 Geschikte montageplaats en montagesituatie

Zoek voor de kippendeur een montageplaats met een vlakke en draagkrachtige ondergrond. Houd er rekening mee dat tijdens het openen van de schuif een grotere belasting op het apparaat wordt uitgeoefend dan alleen het eigen gewicht. De montageplaats moet worden beschermd tegen regen. De elektronische eenheid wordt altijd in verticale positie gemonteerd met de snoeruitgang aan de onderkant.

### 6.3 Bevestiging

Schroef de kippendeur met behulp van de meegeleverde montageschroeven aan de stalwand vast.

Controleer vervolgens of aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- De geleiderails van de schuif zijn vakkundig gemonteerd, zodat de schuif de opening van het gebouw veilig afsluit.
- Over het gehele traject dat de schuif tijdens het openen aflegt, is de afstand tussen de schuif en de wand van het gebouw niet groter dan 5 mm. Als de schuif gesloten is, is de opening van het gebouw aan de bovenkant niet meer open. Anders bestaat het gevaar dat lichaamsdelen bekneld raken wanneer de schuif omhoog wordt getrokken.

## 7. Inbedrijfstelling

Om het apparaat van de nodige energie te voorzien, sluit u de voeding aan op het apparaat en steekt u deze in een 230 volt stopcontact of plaatst u de batterijen in het apparaat. U kunt ook beide voedingsbronnen parallel gebruiken, zodat u voorbereid bent op een stroomstoring. Sluit de aansluitdraden van de batterij aan op de juiste stekker.

Kalibreer de deur volgens de instructies in paragraaf 8.5.

Open en sluit de deur een paar keer om te controleren of deze soepel werkt.

De schuif moet soepel bewegen. Gebruik indien nodig een paar druppels olie.

Nu kunt u de instellingen uitvoeren zoals hieronder beschreven.

## 8. Bediening

### Menunavigatie

Druk op de menuknop om het instellingenmenu te openen. Hier kunt u de volgende parameters aanpassen:

1. Taal
2. Actuele tijd
3. Modusselectie
4. Weekendmodus
5. Deurkalibrering
6. Informatie over de versie

Om een instelling te wijzigen, drukt u op de menuknop. U gaat dan naar de bewerkingsmodus van de geselecteerde menu-optie.

Binnen een instellingsmodus kunt u met de pijltoetsen de gewenste waarden wijzigen.

Voor het opslaan van uw invoer drukt u opnieuw op de menuknop.

Met de pijltoetsen kunt u bovendien op elk gewenst moment de verschillende menu-opties doorlopen.

Wanneer u de menuknop gedurende 3 seconden ingedrukt houdt, gaat u weer naar het hoofdoverzicht.

### 8.1 Instellen van de taal

Om de taal in te stellen, kiest u in het menu de optie "Taal" en drukt u daarna op de menuknop.

De actueel ingestelde taal begint te knipperen.

Kies nu de gewenste taal met de pijltoetsen.

Voor de bevestiging en opslag van uw invoer drukt u opnieuw op de menuknop.

De taal is nu opgeslagen. Vervolgens kunt u met de pijltoetsen rechtstreeks naar de volgende instellingsmodus gaan.

### 8.2 Tijdinstelling

Om de tijd te wijzigen, kiest u in het menu de optie "Huidige tijd" en drukt u daarna op de menuknop.

De actueel ingestelde tijd begint te knippen.

Kies nu de gewenste tijd met de pijltoetsen.

Voor de bevestiging en opslag van uw invoer drukt u opnieuw op de menuknop.

De nieuwe tijd is nu opgeslagen. Vervolgens kunt u met de pijltoetsen rechtstreeks naar de volgende instellingsmodus gaan.

### 8.3 Modus

In deze instellingsmodus kunt u de openings- en sluitinstellingen uitvoeren.

U kunt kiezen uit de volgende modi:

Openen en sluiten:

- Handmatig (met pijltoetsen)
- Afhankelijk van de tijd
- Afhankelijk van de helderheid
- Afhankelijk van tijd en helderheid

De besturing is standaard in de automatische modus ingesteld (m.u.v. de handmatige modus).

Dat betekent: Ook als u de deur tussendoor handmatig via de pijltoetsen opent of sluit, schakelt de besturing uiterlijk tijdens de volgende dagcyclus weer automatisch over naar de vastgelegde afloop.

Voorbeeld: De deur wordt automatisch geopend zodra de vastgelegde helderheidswaarde is bereikt. Wanneer de deur echter vroegtijdig handmatig wordt gesloten, dus voordat de ingestelde sluitwaarde wordt bereikt, blijft zij in eerste instantie gesloten. Zodra in de schemering de definitieve sluitwaarde is bereikt, wordt de automatische modus vanzelf weer geactiveerd. Bij zonsopgang gaat de deur vervolgens bij de vastgelegde openingswaarde automatisch weer open.

Informatie over de status van de modus vindt u in het hoofdmenu met behulp van de volgende symbolen:

<b>Handmatige modus</b>	
<b>Automatische modus</b>	
<b>Overschakelen van de handmatige modus naar de automatische modus</b>	

In het **hoofdscherm** worden de ingestelde openings- en sluitingstijden evenals de actuele modus (automatisch of handmatig) weergegeven. Daarnaast is altijd de volgende aanstaande toestand zichtbaar.

#### 8.3.1 Automatisch openen en sluiten afhankelijk van de tijd

In de modus "Tijd" kunt u een openings- en sluitingstijd vastleggen.

Om een tijd te wijzigen, selecteert u de gewenste optie (openings- of sluitingstijd) en drukt u op de menuknop.

De actueel ingestelde tijd begint te knippen.

Pas de tijd met de pijltoetsen aan.

Voor het opslaan van uw invoer drukt u opnieuw op de menuknop.

Zodra beide tijdstippen zijn opgeslagen, opent en sluit de deur automatisch op de door u ingestelde tijdstippen.

Met de pijltoetsen kunt u aansluitend rechtstreeks naar de volgende instellingsmodus gaan.

#### 8.3.2 Automatisch openen en sluiten afhankelijk van de helderheid

Als de deur afhankelijk van de omgevingslichtomstandigheden automatisch open en dicht moet gaan, selecteert u in het menu de modus "Helderheid" en drukt u aansluitend op de menuknop. De actueel opgeslagen helderheidswaarde begint te knippen.

Pas de gewenste openings- en sluitingswaarden met de pijltoetsen aan. Voor het opslaan van uw invoer drukt u opnieuw op de menuknop.

Nadat beide waarden zijn opgeslagen, gaat de deur automatisch open en dicht als de vastgelegde helderheidswaarden worden bereikt.

Met de pijltoetsen kunt u aansluitend rechtstreeks naar de volgende instellingsmodus gaan.

#### Informatie over de lichtsensor:

Zorg ervoor dat de lichtsensor het daglicht onbelemmerd kan registreren. Voorkom extern licht, bijv. van:

- buitenverlichting;
- ramen van uw woonhuis;
- koplampen van passerende voertuigen.

Plaats de sensor niet op plaatsen waar kunstmatig licht de meting zou kunnen vervalsen. Houd er a.u.b. rekening mee dat de sensor ca. één minuut vertraging heeft, voordat hij op de veranderde helderheid reageert. Hierdoor wordt voorkomen dat de deur bijv. ingeval van bliksem onbedoeld open gaat.

### 8.3.3 Automatisch openen en sluiten afhankelijk van de tijd en helderheid

Als de deur afhankelijk van de omgevingslichtomstandigheden en de tijd automatisch open en dicht moet gaan, selecteert u in het menu de modus "Tijd en helderheid" en drukt u aansluitend op de menuknop. De waarden die moeten worden ingesteld, beginnen te knipperen.

Pas de gewenste openings- en sluitingswaarden met de pijltoetsen aan. Voor het opslaan van uw invoer drukt u opnieuw op de menuknop.

Zodra de waarden opgeslagen zijn, wordt de deur automatisch geopend en gesloten:

Voor het openen is het noodzakelijk dat zowel de tijd als ook de helderheid worden bereikt.

Voor het sluiten moet ofwel de waarde voor de helderheid of de tijd bereikt zijn, zodat de deur sluit.

#### Informatie over de lichtsensor:

Zorg ervoor dat de geïntegreerde lichtsensor het daglicht onbelemmerd kan registreren. Voorkom extern licht, bijv. van:

- buitenverlichting;
- ramen van uw woonhuis;
- koplampen van passerende voertuigen.

Plaats de sensor niet op plaatsen waar kunstmatig licht de meting zou kunnen vervalsen. Houd er a.u.b. rekening mee dat de sensor ca. één minuut vertraging heeft, voordat hij op de veranderde helderheid reageert. Hierdoor wordt voorkomen dat de deur bijv. ingeval van bliksem onbedoeld open gaat.

### 8.3.4 Handmatig openen en sluiten

Als de deur handmatig moet worden geopend en gesloten, kiest u in het menu de modus "Handmatig" en drukt u aansluitend op de menuknop. In de modus "Handmatig" kunt u de deur zelfstandig via de toetsen bedienen. Gebruik de Open-toets voor het openen en de Dicht-toets voor het sluiten van de deur.

#### 8.3.5 Handmatige bediening via externe toets

Bovendien kan de deur worden bediend met een externe toets (bijv. art.nr. 70565). Deze is als accessoire verkrijgbaar.

Plaats de toets op een plek naar keuze en verbind deze via de hiervoor bestemde aansluitklemmen met het apparaat:

Zodra een handmatig proces wordt geactiveerd, bevindt het apparaat zich in de handmatige modus.

Automatische processen worden dan niet meer uitgevoerd. De handmatige modus wordt in het display met een M aangegeven. Het opnieuw activeren van de automatische modus is via de externe toets niet mogelijk! Dit moet opnieuw via de instelling op de besturing worden ingesteld.

## 8.4 Weekendmodus

In de weekendmodus kunt u voor zaterdag en zondag een afwijkende openingstijd vastleggen (werkt niet in de pure helderheidsmodus!). Deze instelling geldt dan uitsluitend voor het weekend; op de weekdays geldt de reguliere vastgelegde openingstijd. Om de weekendmodus te activeren, selecteert u in het menu de optie "Weekendmodus" en drukt u op de menuknop.

De instelling begint te knipperen.

- Wijzig de optie "UIT" of "AAN" met de pijltoetsen. Voor het opslaan van uw invoer drukt u opnieuw op de menuknop.

Als u de weekendmodus activeert, wordt u aansluitend automatisch door de volgende invoerstappen geleid:

- Huidige datum invoeren:

Druk kort op de menuknop om de datum invoer op te vragen en stel de datum via de pijltoetsen in.

- Openingstijd vastleggen:

Druk opnieuw kort op de menuknop om de instelling voor de openingstijd op te vragen en selecteer de gewenste tijd via de pijltoetsen.

Zodra alle waarden zijn ingevoerd en opgeslagen, is de weekendmodus actief.

Met de pijltoetsen kunt u aansluitend naar de volgende instellingsmodus gaan.

## 8.5 Deur kalibreren

Onder deze menu-optie kunt u de deur kalibreren, zodat deze tijdens het openen en sluiten naar de correcte eindposities gaat.

1. Kalibrering starten:

Open de menu-optie door kort op de menuknop te drukken.

Druk hierna kort op de menuknop om "Start" te selecteren.

2. Bovenste eindpositie vastleggen:

Laat de deur met de Open-toets in de volledig geopende positie gaan. Zorg ervoor dat u een afstand van minimaal 1 cm aanhoudt ten opzichte van mogelijke aanslagen of hindernissen, zodat de motor op tijd kan uitschakelen en niet overbelast raakt.

Bevestig de positie met de menuknop.

### 3. Automatische kalibrering:

Na de bevestiging zal het systeem de deur automatisch volledig openen en sluiten om de ingestelde eindposities op te slaan. De deur is nu met succes gekalibreerd en gebruikt vanaf nu de vastgelegde eindposities.

## 8.6 Geïntegreerde zelfvergrendeling

De geïntegreerde zelfvergrendeling in de behuizing van de besturing voorkomt dat de gesloten deur ongewild van buitenaf wordt geopend. Als de deur met de hand wordt opgetild, blokkeert een grendel aan de achterkant van de behuizing de schuif en kan de deur niet worden geopend. Roofdieren wordt zo de toegang tot de stal ontzegd.

Bij automatisch of handmatig openen met de knoppen wordt de grendel enkele seconden in de behuizing getrokken, zodat de deur kan passeren. Zodra de deur in de gesloten stand komt, komt de grendel uit de behuizing en blokkeert de deur opnieuw.

## 8.7 Uitschakelen van het apparaat

Trek voor het uitschakelen van het apparaat de aansluitkabel uit het stopcontact en verwijder de batterijen.

## 9. Reiniging en instandhouding



### VOORZICHTIG!

#### Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik!

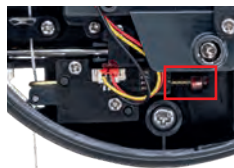
Trek de netstekker vóór aanvang van de reinigingswerkzaamheden uit het stopcontact.

Zorg ervoor dat de te bewegen poort te allen tijde soepel loopt. Reinig de geleidingsrails en gebruik eventueel smeermiddel. Verwijder vuil en voorwerpen in het sluitingsgebied van de poort om de motor te ontzien en ervoor te zorgen dat er geen vuil via het koord in de elektronische eenheid terecht komt. Controleer de staat van het koord regelmatig op slijtage en vervang het indien nodig tijdig. Gebruik hiervoor ons vervangende koord (art. 70552).

Schade aan het apparaat die door een grootschalige besmetting met mijten wordt veroorzaakt, valt buiten de garantie. Het innestelen van mijten in de behuizing van de elektronische unit kan tot schade aan de printplaat leiden. Probeer een besmetting met mijten in uw dierenbestand zo goed mogelijk te beperken om het innestelen te voorkomen.

## 10. Onderhoud en reparatie

Het apparaat is onderhoudsvrij, maar moet regelmatig grondig worden gereinigd. In geval van een defect moet het apparaat onmiddellijk uit bedrijf worden genomen. Neemt u in geval van een reparatie contact op met een erkende elektricien of stuur het apparaat voor reparatie naar de producent. Ook een defecte aansluitkabel moet worden vervangen door de fabrikant of een erkende elektricien. Gebruik alleen originele vervangende onderdelen. Als op het display het symbool van een lege batterij wordt weergegeven, moeten de batterijen worden vervangen. Na de vervanging van de batterijen moeten de tijd en de datum opnieuw worden ingesteld (zie hoofdstuk 8.1.).



### Vervangen van het koord:

Als het koord moet worden vervangen, moet u erop letten dat het correct door de geleiding loopt. Deze geleiding wordt met een plankje en twee schroeven gefixeerd. Het koord moet tevens door de Hall-sensor (metalen lus) worden geleid. Druk de sensor hiervoor met een klein voorwerp met de veer lichtjes naar links, zodat het koord probleemloos door de lus kan worden getrokken.

## 11. Foutmeldingen

### 11.1 Obstakel bij het openen/sluiten van de deur

Wanneer tijdens het openen of sluiten van de deur sprake is van een overbelasting of als er een obstakel wordt herkend, zal de besturing automatisch proberen om het proces opnieuw uit te voeren.

Hierbij wordt tot wel drie keer een nieuwe opening- resp. sluitpoging uitgevoerd.

Wanneer de deur ook na deze drie pogingen niet kan worden bewogen, verschijnt op het display een foutmelding waarin wordt aangegeven dat de deur geblokkeerd is.

Daarnaast start het systeem verdere automatische herhaalpogingen na:

- 5 minuten
- 1 uur
- 3 uur
- 12 uur
- 24 uur, ...

Tijdens deze pogingen wordt de actuele toestand door het volgende symbool aangeduid:



Het obstakel moet in dit geval eerst worden verwijderd.

Daarna moet u op de menuknop drukken om de fout te bevestigen.

De besturing schakelt hierna weer automatisch over naar de automatische modus.

## 11.2 Fout bij afrollen van koord

Wanneer het koord tijdens het sluiten van de deur verder wordt afgerold dan de bedoeling is, stopt de besturing het proces automatisch. Dat gebeurt zodra de ingestelde eindpositie meer dan 10 cm werd overschreden.

In dit geval is een nieuwe kalibrering vereist.

Via de getoonde foutmelding kunt u de kalibrering rechtstreeks starten (zie 8.5) zonder hiervoor extra naar het menu over te schakelen.

## 12. Storingen en mogelijke oplossingen

Storingsbeeld	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Deur opent en sluit niet afhankelijk van de tijd	Instelling afhankelijk van de tijd is niet geactiveerd	Instelling in menu-optie "Modus" → "Tijd" activeren.
	Onderbreking door handmatige activering van de knoppen	Opnieuw handmatige activering van de knoppen of op de volgende dagcyclus wachten
Deur opent en sluit niet afhankelijk van de lichtsensor	Onderbreking door handmatige activering van de knoppen	Opnieuw handmatige activering van de knoppen of op de volgende dagcyclus wachten
	Instelling afhankelijk van tijd en helderheid	Bij het sluiten moet alleen één parameter overeenkomen. Als de tijdwaarde zich eerder voordoet dan de helderheidswaarde, wordt de helderheidswaarde genegeerd.
Deur beweegt niet omlaag	Te weinig gewicht aan het koord, omdat de deur vastzit en daarom niet omlaag gaat	• Smeren
Deur loopt niet helemaal omhoog en blijft steeds op hetzelfde punt staan <b>of</b> Deur gaat niet meer helemaal dicht en blijft steeds op hetzelfde punt staan	Deur heeft een obstakel, zodat deze zwaar loopt (bijvoorbeeld: vuil in de geleidingsrail)	Deur moet soepel lopen. • Smeren
Deur beweegt op verkeerde tijdstippen	Huidige tijd onjuist ingesteld	Tijd in menu correct ingesteld
	Openings- en sluitingstijden zijn niet voor de weekenddagen vastgelegd	In het menu moeten de tijden voor de weekenddagen en voor het weekeinde correct worden ingesteld
Deur gaat niet open en loopt tegen vergrendelingspen.	De batterij is te zwak.	Vervang de batterijen

## 13. Technische gegevens

Netspanning: 230 Volt / 50 Hz

Batterijen: 4 stuks type AA

min. schuivergewicht: 0,5 kg

max. schuivergewicht: 2,5 kg

Externe toets: elk een sluitcontact voor open en dicht

Beschermingsklasse apparaat III

Beschermingsklasse netadapter II

Beschermingsgraad netadapter IPX0

Beschermingsgraad IP23

## 14. Accessoires / vervangende artikelen

Art. 70560, 70570, 70580, 70551, 70554, 70558, 70553, 70556, 70557, 70559, 70552

Accessoires resp. vervangende artikelen moeten apart worden besteld.



### Declaración de conformidad CE

Por la presente, la empresa Albert KERBL GmbH declara que el producto/aparato descrito en estas instrucciones cumple con los requisitos esenciales, así como con las demás disposiciones y directivas correspondientes. El marcado CE certifica el cumplimiento de las directivas de la Unión Europea.



### Elektrisch afval

De correcte afvoer van het toestel na werkzaamheid ligt bij de eigenaar. Volg de toepasselijke voorschriften van uw land op. Het toestel mag niet met het huisvuil worden weggevoerd. In het kader van de EU-richtlijn over het afvoeren van elektrische en elektronische oude toestellen wordt het toestel bij de communale verzamelpaatsen of containerparken gratis aangenomen of kan het naar gespecialiseerde handelaars die een terugnameservice aanbieden, worden teruggebracht. De correcte afvoer is ter bescherming van het milieu en verhindert mogelijke schadelijke effecten op mens en milieu.

# IT Istruzioni per l'uso

## 1. Informazioni generali

Le presenti istruzioni per l'uso contengono le indicazioni per l'utilizzo e le avvertenze di sicurezza. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere con attenzione le istruzioni e attenersi alle indicazioni e avvertenze fornite. Conservare le istruzioni per l'uso per ogni utilizzo successivo!

## 2. Uso previsto

L'apriporta automatico per pollame DUO PRO PLUS apre e chiude la porta scorrevole integrata nei pollai e nei capannoni per volatili tramite un cavo flessibile.

L'ambiente previsto per l'utilizzo dell'Apriporta automatico per pollame è l'area di permanenza dei volatili. Non è previsto l'uso per altri tipi di animali. Il cursore azionato si apre e si chiude automaticamente al raggiungimento di una determinata luminosità o all'ora impostata. In caso di uso non conforme e di interventi sul dispositivo, in particolare se si utilizzano cursori non previsti, decadono i diritti di garanzia del produttore.

## 3. Avvertenze di sicurezza



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni personali e danni materiali in caso di uso improprio!

- Assicurarsi che animali o bambini non possano accedere all'area di pericolo delle parti in movimento.
- Scollegare la spina di alimentazione prima di aprire l'alloggiamento.
- Usare solo l'alimentatore originale fornito in dotazione per il funzionamento dell'unità di controllo automatica.
- Verificare la tensione d'esercizio indicata sulla spina di alimentazione
- Attenersi alle istruzioni di manutenzione e pulizia
- Per proteggere persone, animali e impianti, l'apparecchio deve essere collegato solo a prese di corrente protette separatamente da un interruttore differenziale (FI).
- Non allungare il cavo di trazione.
- La forza esercitata dal cavo di alimentazione può causare lesioni a persone e animali.
- Un posizionamento errato può creare zone di pericolo raggiungibili da persone o animali.
- L'alimentatore non è protetto dall'umidità. Collegare l'alimentatore solo a una presa situata in un'area asciutta e protetta.
- Le installazioni sulla rete a 230 Volt devono essere eseguite solo da elettricisti qualificati.
- Posare il cavo dell'unità di controllo in modo protetto, in modo che non sia raggiungibile dagli animali e sia protetto dai morsi. Utilizzare solo materiali resistenti ai morsi.
- Se l'apparecchio è alimentato dall'alimentatore, la batteria non viene consumata. Sostituire comunque la batteria a intervalli regolari, altrimenti sussiste il pericolo che la batteria si scarichi. Smaltire immediatamente e in modo adeguato le batterie scariche e l'apparecchio.
- Chiudere l'alloggiamento prima di inserire la spina di alimentazione nella presa di corrente! Scollegare sempre la spina di alimentazione dalla presa di corrente quando si apre l'alloggiamento (ad es. anche quando si desidera inserire il sensore di luminosità).

## 4. Contenuto della fornitura

- Unità di controllo
- Batterie (4 x AA)
- Porta scorrevole
- Accessori per il montaggio
- Istruzioni per l'uso

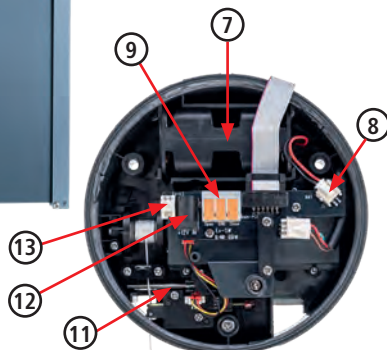
## 5. Struttura dell'apparecchio

Il dispositivo è composto dai seguenti componenti:

- 1) Unità elettronica
- 2) Tasto di salita
- 3) Tasto giù
- 4) Tasto menu
- 5) Apertura Sensore di luminosità
- 6) Visualizzazione
- 7) Supporto batteria
- 8) Collegamento batteria
- 9) Morsetti di collegamento per pulsanti esterni
- 10) Cordicella per Spatola tira acqua
- 11) Meccanismo di autobloccaggio
- 12) Attacco per Adattatore di rete
- 13) Attacco per Sensore di luminosità esterno



Rimozione del vano batterie.



## 6. Montaggio

### 6.1 Preparazione

Pianificare la situazione di montaggio. Preparare tutti i componenti. Se si desidera alimentare il comando automatico con tensione di rete, assicurarsi che nelle vicinanze del luogo di montaggio sia disponibile una presa da 230 Volt.

Il comando automatico è dotato di una parte superiore dell'alloggiamento girevole che consente un accesso rapido e senza attrezzi. Ruotando l'alloggiamento in posizione aperta è possibile accedere al vano batterie e inserire accessori come le batterie. Un simbolo con un lucchetto aperto o chiuso indica se l'alloggiamento è sbloccato o bloccato. Quando è sbloccato, la metà superiore dell'alloggiamento può essere rimossa.



### 6.2 Luogo di montaggio e situazione di montaggio adeguati

Cercate un luogo di montaggio con una superficie piana e resistente per la porta per polli. Tenete presente che durante l'apertura del cursore, sul dispositivo agisce un carico maggiore del suo peso proprio. Il luogo di montaggio deve essere protetto dalla pioggia.

L'unità elettronica viene sempre montata in posizione verticale con l'uscita del cavo sul lato inferiore.

### 6.3 Fissaggio

Avvitare la porta per polli alla parete del pollaio utilizzando le viti di montaggio incluse nella fornitura.

Assicuratevi quindi che siano soddisfatti i seguenti requisiti:

- Le guide della saracinesca sono montate correttamente, in modo che la saracinesca chiuda saldamente l'apertura dell'edificio.
- Lungo l'intero percorso della saracinesca, che viene attraversato durante il processo di apertura, la distanza della saracinesca dalla parete dell'edificio non è superiore a 5 mm. Quando la saracinesca è chiusa, l'apertura dell'edificio non è più aperta verso l'alto. In caso contrario, sussiste il pericolo che parti del corpo rimangano incastrate quando la saracinesca viene sollevata.

## 7. Messa in funzione

Per alimentare il dispositivo con l'energia necessaria, collegare l'alimentatore al dispositivo e inserirlo in una presa di corrente da 230 volt oppure inserire le batterie nel dispositivo. È anche possibile scegliere entrambi i tipi di alimentazione in parallelo per essere preparati in caso di interruzione di corrente. Collegare i fili di collegamento della batteria al connettore corrispondente.

Calibrare la porta secondo le indicazioni riportate al punto 8.5.

Aprire e chiudere la porta alcune volte per assicurarsi che funzioni correttamente.

Il cursore dovrebbe muoversi agevolmente. Se necessario, utilizzare alcune gocce di olio.

Ora è possibile effettuare le impostazioni come descritto di seguito.

## 8. Uso

### Navigazione del menu

Premere il tasto Menu per aprire il menu delle impostazioni. Qui è possibile modificare i seguenti parametri:

1. Lingua
2. Ora attuale
3. Scelta della modalità
4. Modalità weekend
5. Calibratura porta
6. Informazioni sulla versione

Per modificare un'impostazione, premere il tasto Menu. Così facendo si accede alla modalità di modifica della voce del menu selezionata.

All'interno di una modalità di impostazione, è possibile modificare i valori desiderati con i tasti freccia.

Per salvare, premere nuovamente il tasto Menu.

Con i tasti freccia, inoltre, si può passare in qualsiasi momento da una voce del menu all'altra.

Tenendo premuto il tasto Menu per 3 secondi si ritorna alla schermata principale.

### 8.1 Impostazione della lingua

Per impostare la lingua, selezionare il punto "Lingua" nel menu e poi premere il tasto Menu.

La lingua attualmente impostata inizia a lampeggiare.

Modificare la lingua come desiderato con i tasti freccia.

Per confermare e salvare, premere nuovamente il tasto Menu.

La lingua è stata salvata. Quindi è possibile passare direttamente alla modalità di impostazione successiva con i tasti freccia.

### 8.2 Impostazione dell'ora

Per modificare l'ora, selezionare il punto "Ora attuale" nel menu e poi premere il tasto Menu.

L'ora attualmente impostata inizia a lampeggiare.

Modificare l'ora come desiderato con i tasti freccia.

Per confermare e salvare, tenere nuovamente premuto il tasto Menu.

La nuova ora è stata memorizzata. Quindi è possibile passare direttamente alla modalità di impostazione successiva con i tasti freccia.

### 8.3 Modalità

In questa modalità di impostazione è possibile eseguire le impostazioni per l'apertura e la chiusura.

Si può scegliere tra le seguenti modalità:

Apertura e chiusura:



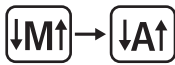
- Manuale (con i tasti freccia)
- In base all'orario
- In base alla luminosità
- In base all'orario e alla luminosità

Nella configurazione standard, il comando si trova in modalità automatica (tranne che in modalità manuale).

Di conseguenza: anche se nel frattempo si apre o si chiude la porta manualmente tramite i tasti freccia, il comando ritorna automaticamente ciclo memorizzato entro il successivo ciclo giornaliero.

Esempio: La porta si apre automaticamente al raggiungimento del valore di luminosità memorizzato. Se però in precedenza è stata chiusa manualmente, quindi prima del valore di chiusura impostato, rimane inizialmente chiusa. Al sopraggiungere del crepuscolo, non appena viene raggiunto il valore di chiusura definito, la modalità automatica si riattiva automaticamente. Con il sorgere del sole, la porta si riapre automaticamente al raggiungimento del valore di apertura memorizzato.

Informazioni sullo stato della modalità sono consultabili nel menu principali con l'ausilio dei seguenti simboli:

<b>Modalità manuale</b>	
<b>Modalità automatica</b>	
<b>Passaggio dalla modalità manuale alla modalità automatica</b>	

Nella **schermata principale** sono visualizzati gli orari di apertura e chiusura impostati e la modalità attuale (automatica o manuale). Inoltre, è sempre visibile il prossimo stato imminente.

#### 8.3.1 Apertura e chiusura automatica in base all'orario

In modalità "Ora" è possibile definire un orario di apertura e un orario di chiusura.

Per modificare un orario, selezionare il punto desiderato (orario di apertura o di chiusura) e premere il tasto Menu.

L'orario attualmente impostato inizia a lampeggiare.

Modificare l'orario con i tasti freccia.

Per salvare, premere nuovamente il tasto Menu.

Una volta memorizzati entrambi gli orari, la porta si apre e si chiude automaticamente agli orari impostati.

In seguito, con i tasti freccia si può passare direttamente alla successiva modalità di impostazione.

#### 8.3.2 Apertura e chiusura automatica in base alla luminosità

Se la porta deve aprirsi e chiudersi automaticamente in base alla luminosità dell'ambiente, selezionare nel menu la modalità "Luminosità" e poi premere il tasto Menu. Il valore di luminosità attualmente impostato inizia a lampeggiare.

Modificare i valori di apertura e chiusura desiderati con i tasti freccia. Per salvare, premere nuovamente il tasto Menu.

Una volta salvati entrambi i valori, la porta si apre e si chiude automaticamente al raggiungimento dei valori di luminosità stabiliti.

In seguito, con i tasti freccia si può passare direttamente alla successiva modalità di impostazione.

#### Avvertenze sul sensore di luminosità:

Accertarsi che il sensore di luminosità sia in grado di captare luce del giorno senza impedimenti. Evitare le luci esterne come:

- illuminazione esterna,
- finestre dell'abitazione,
- fanali dei veicoli di passaggio.

Non posizionare il sensore in luoghi in cui la luce artificiale potrebbe falsare la misurazione. Attenzione, il sensore reagisce alle variazioni di luminosità con un ritardo di circa un minuto. Questo impedisce un'apertura indesiderata della porta, ad esempio a causa di lampi e simili.

### 8.3.3 Apertura e chiusura automatica in base all'orario e alla luminosità

Se la porta deve aprirsi e chiudersi automaticamente in base alla luminosità dell'ambiente e all'orario, selezionare nel menu la modalità "Orario e luminosità" e poi premere il tasto Menu. I valori da impostare iniziano a lampeggiare.

Modificare i valori di apertura e chiusura desiderati con i tasti freccia. Per salvare, premere nuovamente il tasto Menu.

Una volta memorizzati i valori, la porta si apre e si chiude automaticamente:

per l'apertura è necessario che siano stati raggiunti sia l'orario, sia la luminosità.

Per la chiusura, affinché la porta si chiuda, deve essere raggiunto il valore della luminosità oppure l'orario.

#### Avvertenze sul sensore di luminosità:

Accertarsi che il sensore di luminosità integrato sia in grado di captare luce del giorno senza impedimenti. Evitare le luci esterne come:

- illuminazione esterna,
- finestre dell'abitazione,
- fanali dei veicoli di passaggio.

Non posizionare il sensore in luoghi in cui la luce artificiale potrebbe falsare la misurazione. Attenzione, il sensore reagisce alle variazioni di luminosità con un ritardo di circa un minuto. Questo impedisce un'apertura indesiderata della porta, ad esempio a causa di lampi e simili.

### 8.3.4 Apertura e chiusura manuale

Se la porta deve essere aperta e chiusa manualmente, selezionare nel menu la modalità "Manuale" e poi premere il tasto Menu. In modalità "Manuale" è possibile comandare automaticamente la porta tramite i tasti. Utilizzare il tasto Su per aprire e il tasto Giù per chiudere la porta.

### 8.3.5 Comando manuale tramite tasto esterno

La porta può essere comandata anche con un tasto esterno aggiuntivo (p. es. art. 70565). Il tasto è disponibile negli accessori.

Posizionare il tasto in un punto a piacere e collegarlo all'apparecchio tramite gli appositi morsetti:

Non appena viene attivata una corsa manuale, l'apparecchio si trova in modalità manuale.

A questo punto le corse non saranno più eseguite. La modalità manuale è visualizzata nel display con una M. Non è possibile richiamare nuovamente la modalità automatica tramite il tasto esterno! È necessario eseguire una nuova impostazione del comando.

## 8.4 Modalità weekend

In modalità weekend è possibile definire un orario di apertura differente per il sabato e la domenica (non funziona nella sola modalità luminosità!). Questa impostazione vale esclusivamente per il fine settimana, negli altri giorni continua ad essere utilizzato l'orario di apertura normalmente salvato. Per attivare la modalità weekend, selezionare il punto "Modalità weekend" nel menu e premere il tasto Menu.

L'impostazione inizia a lampeggiare.

- Modificare l'opzione "OFF" o "ON" con i tasti freccia. Per salvare, premere nuovamente il tasto Menu.

Se si attiva la modalità weekend, si viene poi automaticamente guidati nelle successive fasi di inserimento dei valori:

- Inserire la data attuale:

Premere brevemente il tasto Menu per accedere all'inserimento della data e impostare la data tramite i tasti freccia.

- Definire l'orario di apertura:

Premere ancora una volta brevemente il tasto Menu per accedere all'impostazione dell'orario di apertura e selezionare l'orario desiderato tramite i tasti freccia.

Una volta inseriti e salvati tutti i valori, la modalità weekend è attiva.

In seguito, con i tasti freccia si può passare alla successiva modalità di impostazione.

## 8.5 Calibratura della porta

In questa voce del menu è possibile calibrare la porta in modo che raggiunga le giuste posizioni finali all'apertura e alla chiusura.

1. Avviare la calibratura:

Aprire la voce del menu premendo brevemente il tasto Menu.

Quindi premere brevemente il tasto Menu per selezionare "Avvio".

2. Definire la posizione finale superiore:

Aprire completamente la porta con il tasto Su. Fare attenzione a lasciare almeno 1 cm di distanza da eventuali fincorsa o ostacoli, in modo che il motore possa fermarsi per tempo e non si verifichi un sovraccarico.

Confermare la posizione con il tasto Menu.

### 3. Calibratura automatica:

Dopo la conferma, il sistema apre e chiude completamente la porta una volta per memorizzare i punti finali impostati. La porta ora è correttamente calibrata e da questo momento utilizza le posizioni finali definite.

## 8.6 Chiusura automatica integrata

La chiusura automatica integrata nell'alloggiamento del comando impedisce l'apertura involontaria della porta chiusa dall'esterno. Se la porta viene sollevata manualmente, un perno sul retro dell'alloggiamento blocca il cursore e la porta non può essere aperta. In questo modo si impedisce ai predatori di accedere alla stalla.

In caso di apertura automatica o manuale tramite i pulsanti, il perno viene ritirato nell'alloggiamento per alcuni secondi, in modo che la porta possa passare. Non appena la porta si chiude, il perno fuoriesce dall'alloggiamento e blocca nuovamente la porta.

## 8.7 Spegnimento dell'apparecchio

Per spegnere l'apparecchio, togliere il cavo di collegamento dalla presa ed estrarre le batterie.

## 9. Pulizia e manutenzione



### CAUTELA!

**Pericolo di danni a persone e cose causati da uso improprio!**

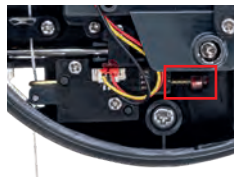
Staccare la spina prima dell'inizio delle operazioni di pulizia.

Accertarsi che il cancello mobile possa attivarsi in qualsiasi momento. Pulire le guide utilizzando eventualmente del lubrificante. Rimuovere lo sporco ed eventuali oggetti dalla zona di chiusura del cancello per salvaguardare il motore e fare in modo che attraverso il cordoncino penetri all'interno dell'unità elettrica poco sporco. Verificare regolarmente lo stato di usura del cordoncino e sostituirlo per tempo. A tale scopo, utilizzare il nostro cordoncino di ricambio (art. 70552).

I danni all'apparecchio causati da una forte infestazione da acari sono esclusi dalla garanzia. L'annidamento degli acari nell'alloggiamento dell'unità elettronica può causare danni alla scheda. Fate attenzione a ridurre al minimo l'infestazione da acari nelle vostre scorte per evitare l'annidamento.

## 10. Manutenzione e riparazione

L'apparecchio non richiede manutenzione, ma una regolare e accurata pulizia. Se si riscontra un difetto, mettere immediatamente fuori servizio l'apparecchio. Per la riparazione rivolgersi ad una ditta specializzata o spedire l'apparecchio al costruttore per farlo riparare. Anche un cavo di alimentazione difettoso può essere riparato solo dal costruttore o da una ditta specializzata. Utilizzare solo ricambi originali. Se sul display è visualizzato il simbolo di una batteria scarica, le batterie devono essere sostituite. Dopo la sostituzione delle batterie è necessario reimpostare l'ora e la data (vedi capitolo 8.1).



### Sostituzione del cordoncino:

In caso di sostituzione del cordoncino, assicurarsi che lo stesso passi correttamente attraverso la guida. Quest'ultima è fissata con una staffa e due viti. Inoltre, il cordoncino deve essere fatto passare attraverso il sensore Hall (asola metallica). A tal fine, premere leggermente verso sinistra il sensore con la molla utilizzando un piccolo oggetto, in modo da poter tirare agevolmente il cordoncino attraverso l'asola.

## 11. Messaggi d'errore

### 11.1 Ostacolo durante l'apertura/chiusura della porta

Se durante l'apertura o la chiusura della porta si verifica un sovraccarico oppure viene rilevato un ostacolo, il comando tenta automaticamente di eseguire nuovamente il ciclo.

In questo caso vengono effettuati fino a tre tentativi di apertura o chiusura.

Se anche dopo questi tre tentativi la porta non può essere movimentata, sul display viene visualizzato un messaggio di errore che indica che la porta è bloccata.

Inoltre, il sistema avvia altri tentativi automatici di ripetizione:

- 5 minuti
- 1 ora
- 3 ore
- 12 ore
- 24 ore, ...

Durante i tentativi, lo stato attuale è visualizzato tramite il seguente simbolo:

In questo caso, per prima cosa si deve rimuovere l'ostacolo.

Quindi si deve premere il tasto Menu per eliminare l'errore.

Il comando poi torna automaticamente alla modalità automatica.

## 11.2 Errore durante lo srotolamento del cordoncino

Se, durante la chiusura della porta, il cordoncino si srotola oltre il previsto, il sistema di comando arresta automaticamente il movimento.

Ciò avviene non appena la posizione finale impostata viene superata di oltre 10 cm.

In questo caso è necessaria una nuova calibratura.

Tramite il messaggio d'errore visualizzato, è possibile avviare direttamente la calibratura (vedi 8.5) senza dover passare ulteriormente al menu.

## 12. Difetti e possibili soluzioni

Descrizione del difetto	Possibile causa	Soluzione
La porta non si apre o non si chiude in funzione dell'orario	L'impostazione in base all'orario non è attivata	Nella voce di menu "Modalità", attivare l'impostazione "Orario" →.
	Interruzione tramite pressione manuale del tasto	Nuova pressione manuale del tasto o attendere il successivo ciclo giornaliero
La porta non si apre e non si chiude in funzione del sensore di luminosità	Interruzione tramite pressione manuale del tasto	Nuova pressione manuale del tasto o attendere il successivo ciclo giornaliero
	Impostazione in base all'orario e alla luminosità	Per la chiusura è sufficiente che venga soddisfatto uno solo dei parametri: se il valore dell'orario interviene prima del valore di luminosità, il valore di luminosità viene ignorato
La porta non si abbassa	Peso insufficiente sulla corda perché la porta si è inceppata e quindi non tira verso il basso	• utilizzare un lubrificante
La porta non si apre completamente e resta sempre ferma nello stesso punto <b>oppure</b> La porta non si chiude completamente e resta sempre ferma nello stesso punto	È presente un impedimento che ostacola lo scorrimento della porta (ad esempio: sporcizia nella guida)	La porta deve scorrere facilmente. • utilizzare un lubrificante
La porta si muove a orari non corretti	L'ora attuale non è impostata correttamente	Impostare correttamente l'ora nel menu
	Gli orari di apertura e chiusura non sono stati memorizzati per il fine settimana	Nel menu gli orari devono essere impostati correttamente sia per i giorni infrasettimanali, sia per il fine settimana
La porta non si apre e scontra il perno di bloccaggio.	La batteria è quasi scarica.	Sostituire le batterie

## 13. Dati tecnici

Tensione di rete: 230 Volt / 50 Hz

Batterie: 4 unità tipo AA

peso min. saracinesca: 0,5 kg

forza di sollevamento max.: 2,5 kg

Tasti esterni rispettivamente contatti di chiusura per sollevamento e abbassamento

Classe di protezione apparecchio III

Classe di protezione alimentatore II

Tipo di protezione alimentatore IPX0

Tipo di protezione apparecchio IP23

## 14. Aggiunta di accessori/ricambi

Art. 70560, 70570, 70580, 70551, 70554, 70558, 70553, 70556, 70557, 70559, 70552

Eventuali accessori o articoli di ricambio devono essere ordinati separatamente.



### Dichiarazione di conformità CE

La Albert KERBL GmbH dichiara che il prodotto/l'apparecchio descritto in queste istruzioni è conforme ai requisiti fondamentali e alle ulteriori disposizioni e direttive pertinenti. Il marchio CE indica che sono state soddisfatte le direttive dell'Unione Europea.



### Rifiuti elettronici

L'operatore è responsabile del corretto smaltimento dell'apparecchio alla fine del suo ciclo di vita. Fare riferimento alle norme vigenti nei singoli paesi. Non gettare l'apparecchio tra i rifiuti domestici. Nell'ambito della direttiva europea sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete, l'apparecchio deve essere conferito gratuitamente presso i centri di raccolta comunali o i servizi di smaltimento rifiuti. In alternativa può essere riconsegnato ai rivenditori specializzati che offrono questo tipo di servizio. Lo smaltimento corretto rappresenta una tutela dell'ambiente e contribuisce a prevenire ripercussioni dannose su uomo e ambiente.

# SV Bruksanvisning

## 1. Allmänt

Den här bruksanvisningen innehåller användnings- och säkerhetsanvisningar. Läs igenom anvisningarna noggrant och följ de angivna föreskrifterna och anvisningarna innan du tar enheten i bruk. Spara bruksanvisningen för senare bruk!

## 2. Avsedd användning

Den automatiska hönsuddörren DUO PRO PLUS öppnar och stänger den integrerade skjutdörren till hönsburet och hönsburet för fåglar med hjälp av en lyftvajer.

Den avsedda användningsmiljön för den automatiska hönsuddörren är i uppehållsutrymmet för fjäderfän. Användningsområde för andra djurarter är inte avsedd. Skjutreglagen öppnas och stängs automatiskt vid en viss ljusstyrka eller vid den inställda tiden. Vid icke avsedd användning och ingrepp i enheten, särskilt vid användning av skjutreglage som inte är avsedda för detta ändamål, upphör tillverkarens ansvarsgaranti att gälla.

## 3. Säkerhetsanvisningar



### VARNING!

**Fara för personskada och materiella skador vid felaktig användning!**

- Se till att inga djur eller barn kan komma in i riskområdet för de rörliga delarna.
- Dra ur nätkontakten innan du öppnar höljet.
- Använd endast den originalet-näthenheten som medföljer för drift av den automatiska kontrollenhetens funktion.
- Kontrollera driftspänningen som anges på nätkontakten.
- Följ anvisningarna för underhåll och rengöring
- För att skydda personer, djur och utrustning får enheten endast anslutas till nätuttag som är separat säkrade med en jordfelsbrytare (FI).
- Förläng inte dragsträngen.
- Kraften som utövas av draglinan kan orsaka skador på människor och djur.
- Felaktig placering kan leda till att farliga områden uppstår som kan nås av människor eller djur.
- Näthenheten är inte skyddad mot fukt. Anslut endast näthenheten till ett uttag som är placerat i ett torrt och skyddat utrymme.
- Installationer på 230 Volt-nät får endast utföras av behörig elektriker.
- Dra ledningen till kontrollenheten på ett skyddat sätt så att den inte kan nås av djur och är skyddad mot brett. Använd endast bettssäkra material.
- Om du ansluter enheten till näthenheten förbrukas inte batteriet. Byt ändå ut batteriet med jämna mellanrum, eftersom det annars finns fara för att batteriet läcker. Lämnar omedelbart in läckande batterier och enheten för korrekt avfallshantering.
- Stäng höljet innan du ansluter nätkontakten till uttaget! Ta alltid av nätkontakten ur uttaget när du öppnar höljet (t.ex. även när du vill ansluta ljussensorn).

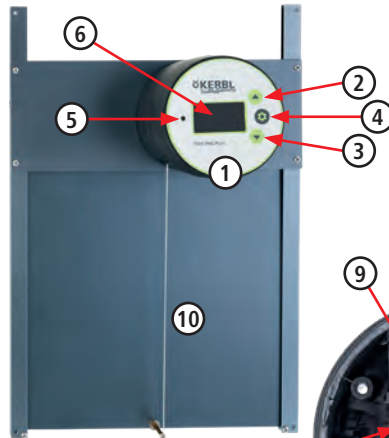
## 4. Leveransomfattning

- styrenhet
- batterier (4 x R6)
- Skjutdörr
- monteringsstillbehör
- bruksanvisning

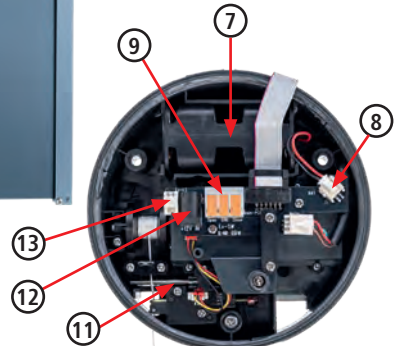
## 5. Enhetens uppbyggnad

Enheten består av följande komponenter:

- 1) Elektronikenhet
- 2) Upp-knapp
- 3) Ned-knapp
- 4) Menyknapp
- 5) Öppning för ljussensor
- 6) Displayvisning
- 7) Batterifack
- 8) Batterianslutning
- 9) Anslutningsklämmor för externa knappar
- 10) Draglina för skjutreglage
- 11) Självlåsans mekanism
- 12) Anslutning för nätadapter
- 13) Anslutning för extern ljussensor



Ta ut batterifacket.



## 6. Montering

### 6.1 Förberedelser

Planera monteringen. Förbered alla komponenter. Om du vill ansluta den automatiska styrningen till nätström, se till att det finns ett 230 volts uttag i närheten av monteringsplatsen.

Den automatiska styrningen har ett vridbart hölje som möjliggör snabb åtkomst utan verktyg. Genom att vrida höljet till öppet läge kan batterifacket nås och tillbehör som batterier sätts in. En symbol med öppet respektive stängt lås visar om höljet är olåst eller låst. I olåst läge kan den övre halvan av höljet tas bort.



### 6.2 Lämplig monteringsplats och monteringsituation

Välj en monteringsplats för hönsdörren med ett plant och bärande underlag. Tänk på att en större belastning än enhetens egenvikt påverkar enheten när skjutreglaget öppnas. Monteringsplatsen måste skyddas mot regn.

Elektronikenheten monteras alltid i upprätt läge med sladdutgången på undersidan.

### 6.3 Fästning

Skruva fast hönsdörren på stallväggen med hjälp av de medföljande monteringskruvarna.

Kontrollera sedan att följande förutsättningar är uppfyllda:

- Skjutluckans styrskenor är korrekt monterade så att skjutluckan stänger byggnadens öppning säkert.
- Längs hela skjutluckans rörelsebana, som den passerar under öppningsprocessen, får avståndet mellan skjutluckan och byggnadens vägg inte vara större än 5 mm. När skjutluckan är stängd är byggnadens öppning inte längre öppen uppåt. Annars finns det risk för att kroppsdelar kläms fast när skjutluckan dras upp.

## 7. Idrifttagning

För att försörja enheten med nödvändig energi ansluter du antingen nätdelen till enheten och sätter i den i ett 230 volts eluttag eller sätter i batterierna i enheten. Du kan också välja båda försörjningssätten parallellt för att vara förberedd på ett strömavbrott. Anslut batteriets anslutningskablar till motsvarande kontakt.

Kalibrera dörren enligt anvisningarna i avsnitt 8.5.

Öppna och stäng dörren några gånger för att säkerställa att den fungerar smidigt.

Skjutreglaget ska röra sig lätt. Använd några droppar olja om det behövs.

Nu kan du göra inställningarna enligt beskrivningen nedan.

## 8. Manövrering

### Menynavigering

Tryck på menyknappen för att öppna inställningsmenyn. Där kan du ställa in följande parametrar:

1. Språk
2. Aktuell tid
3. Val av läge
4. Helgläge
5. Dörrkalibrering
6. Information om versionsstatus

För att ändra en inställning trycker du på menyknappen. Du kommer då till redigeringsläget för den valda menypunkten.

I inställningsläget kan du ändra önskade värden med hjälp av pilknapparna.

För att spara trycker du på menyknappen igen.

Med pilknapparna kan du dessutom när som helst växla mellan de olika menypunkterna.

Genom att hålla menyknappen intryckt i 3 sekunder kommer du tillbaka till huvudöversikten.

### 8.1 Ställa in språk

För att ställa in språk väljer du alternativet "Språk" i menyn och trycker sedan på menyknappen.

Det nuvarande inställda språket börjar då blinka.

Ändra till önskat språk med pilknapparna.

För att bekräfta och spara trycker du på menyknappen igen.

Språket är nu sparad. Därefter kan du använda pilknapparna för att gå direkt till nästa inställningsläge.

## 8.2 Inställning av klockslag

För att ändra klockslag väljer du alternativet "Aktuellt klockslag" i menyn och trycker sedan på menyknappen.

Det nuvarande klockslaget börjar då blinka.

Ändra till önskat klockslag med pilknapparna.

För att bekräfta och spara håller du menyknappen intryckt.

Det nya klockslaget är nu sparat. Därefter kan du använda pilknapparna för att gå direkt till nästa inställningsläge.

## 8.3 Läge

I detta inställningsläge kan du göra inställningarna för öppning och stängning.

Du kan välja mellan följande lägen:

Öppning och stängning:



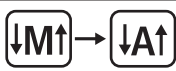
- manuellt (med pilknappen)
- efter klockslag
- efter ljusstyrka
- efter klockslag och ljusstyrka

Styrningen är som standard inställd på automatiskt läge (utom i manuellt läge).

Det betyder: Även om du öppnar eller stänger dörren manuellt med hjälp av pilknapparna återgår styrningen automatiskt till den lagrade sekvensen senast under nästa dygnscykel.

Exempel: Dörren öppnas automatiskt så snart den inställda ljusstyrkan uppnås. Om den stängs manuellt i förtid, dvs. innan det inställda stängningsvärdet uppnås, förblir den stängd. Så snart skymningen faller och det fastställda stängningsvärdet uppnås aktiveras automatläget igen automatiskt. Vid soluppgången öppnas dörren automatiskt igen vid det angivna öppningsvärdet.

Information om lägets status finns i huvudmenyn med följande symboler:

Manuellt läge	
Automatiskt läge	
Byte från manuellt läge till automatiskt läge	

I **huvudvyn** visas de inställda öppnings- och stängningstiderna samt det aktuella läget (automatiskt eller manuellt).

Dessutom är nästa tillstånd alltid synligt.

### 8.3.1 Automatisk öppning och stängning efter klockslag

I läget "Klockslag" kan du ange en öppningstid och en stängningstid.

För att ändra en tid väljer du önskad punkt (öppnings- eller stängningstid) och trycker på menyknappen.

Den nuvarande inställda tiden börjar då blinka.

Ändra tiden med pilknapparna.

För att spara trycker du igen menyknappen.

När båda tiderna har sparats öppnas och stängs dörren automatiskt vid de klockslag du har ställt in.

Med pilknapparna kan du sedan gå direkt till nästa inställningsläge.

### 8.3.2 Automatisk öppning och stängning efter ljusstyrka

Om dörren ska öppnas och stängas automatiskt utifrån omgivningens ljusstyrka, välj läget "Ljusstyrka" i menyn och tryck sedan på menyknappen.

Den nuvarande inställda ljusstyrkan börjar då blinka.

Anpassa önskade öppnings- och stängningsvärden med pilknapparna. För att spara trycker du igen menyknappen.

När båda värdena har sparats öppnas och stängs dörren automatiskt när de fastställda ljusstyrkevärdena uppnås.

Med pilknapparna kan du sedan gå direkt till nästa inställningsläge.

### Information om ljussensorn:

Se till att ljussensorn kan registrera dagsljuset utan några hinder. Undvik främmande ljus, t.ex. från:

- utomhusbelysning,
- fönstren i ditt bostadshus,
- strålkastare från förbipasserande fordon.

Placera inte sensorn på ställen där artificiellt ljus kan ge felaktig mätning. Observera att sensorn har en fördröjning på cirka en minut innan den reagerar på förändringar i ljusstyrkan. Detta förhindrar att dörren öppnas oavsiktligt, t.ex. av blixtar.

### 8.3.3 Automatisk öppning och stängning efter klockslag och ljusstyrka

Om dörren ska öppnas och stängas automatiskt utifrån omgivningens ljusstyrka och klockslag, välj läget "Klockslag och ljusstyrka" i menyen och tryck sedan på menyknappen. De värden som ska ställas in börjar nu blinka.

Anpassa önskade öppnings- och stängningsvärden med pilknapparna. För att spara trycker du igen menyknappen.

Så snart värdena har sparats öppnas och stängs dörren automatiskt:

För att öppna måste både klockslag och ljusstyrkan uppnås.

För att stänga måste antingen värdet för ljusstyrka eller klockslaget vara uppfyllt för att dörren ska stängas.

#### Information om ljussensorn:

Se till att den integrerade ljussensorn kan registrera dagsljuset utan några hinder. Undvik främmande ljus, t.ex. från:

- utomhusbelysning,
- fönstren i ditt bostadshus,
- strålkastare från förbipasserande fordon.

Placera inte sensorn på ställen där artificiellt ljus kan ge felaktig mätning. Observera att sensorn har en fördröjning på cirka en minut innan den reagerar på förändringar i ljusstyrkan. Detta förhindrar att dörren öppnas oavsiktligt, t.ex. av blixtar.

### 8.3.4 Manuell öppning och stängning

Om dörren ska öppnas och stängas manuellt väljer du läget "Manuellt" i menyen och trycker sedan på menyknappen. I läget "Manuellt" kan du själv manövrera dörren med hjälp av knapparna. Använd uppåtknappen för att öppna och nedåtknappen för att stänga dörren.

### 8.3.5 Manuell styrning med extern knapp

Dörren kan också manövreras med en extern knapp (t.ex. art.-nr 70565). Den finns tillgänglig som tillbehör.

Placera knappen på valfri plats och anslut den via de anslutningsklämmor som är avsedda för detta ändamål:

Så snart som en manuell manövrering påbörjas ställs enheten om till manuellt läge.

Automatisk manövrering upphör därmed. Det manuella läget visas i displayen med ett M. Det går inte att återaktivera det automatiska läget med den externa knappen! Detta måste återigen ställas in via inställningen på styrningen.

## 8.4 Helgläge

I helgläget kan du ställa in en avvikande öppningstid för lördag och söndag (fungerar inte i rent ljusstyrkeläge). Denna inställning gäller endast för helger; på vardagar används fortsatt de vanliga inställda öppningstiderna. För att aktivera helgläget väljer du alternativet "Helgläge" i menyen och trycker på menyknappen.

Inställningen börjar blinka.

- Ändra alternativet "AV" eller "PÅ" med pilknapparna. För att spara trycker du igen menyknappen.

När du aktiverar helgläget guidas du automatiskt genom följande inmatningssteg:

- Mata in aktuellt datum:

Tryck kort på menyknappen för att öppna datuminställningen och ställ in datumet med hjälp av pilknapparna.

- Fastställ öppningstid:

Tryck kort på menyknappen igen för att öppna inställningen för öppningstid och välj önskad tid med hjälp av pilknapparna.

Så snart alla värden har matats in och sparats är helgläget aktiverat.

Med pilknapparna kan du sedan växla till nästa inställningsläge.

## 8.5 Kalibrera dörren

I denna meny punkt kan du kalibrera dörren så att den kör till rätt ändpositioner vid öppning och stängning.

1. Starta kalibrering:

Öppna meny punkten genom att trycka kort på menyknappen.

Tryck sedan kort på menyknappen för att välja "Start".

2. Fastställa övre ändposition:

Kör dörren till helt öppen position med uppåtknappen. Se till att avståndet är minst 1 cm till eventuella stopp eller hinder så att motorn kan stängas av i tid och ingen överbelastning uppstår.

Bekräfta positionen med menyknappen.

### 3. Automatisk kalibrering:

Efter bekräftelsen öppnar och stänger systemet automatiskt dörren helt en gång för att spara de inställda ändpositionerna. Dörren är nu kalibrerad och använder från och med nu de angivna ändpositionerna.

## 8.6 Stänga av enheten

För att stänga av enheten ska du dra ur anslutningskabeln ur uttaget och ta ur batterierna.

## 9. Rengöring och service



**VAR FÖRSIKTIG!**

**Risk för person- och materialskador vid felaktig användning!**

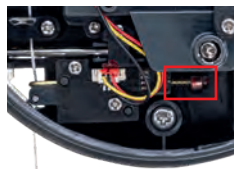
Dra ur nätkontakten innan du börjar med rengöringsarbetet.

Se till att dörrarna hela tiden kan röra sig fritt. Rengör styrningsskenorna och använd vid behov smörjmedel. Ta bort smuts och föremål i dörens stängningsområde för att skydda motorn och förhindra att smuts transporteras till insidan av elektronikenheten. Kontrollera regelbundet snörets slitage och byt ut det i god tid. Använd för detta ändamål vårt utbytessnöre (art. 70552).

Skador på enheten som orsakats av svåra kvalsterangrepp omfattas inte av garantin. Kvalster inuti elektronikenhetens hölje kan orsaka skador på kretskortet. Se till att minimera angreppen av kvalster hos dina djur för att förhindra att de lägger ägg.

## 10. Underhåll och reparation

Enheten är underhållsfri, men bör rengöras grundligt med jämna mellanrum. Vid en eventuell defekt måste enheten genast tas ur bruk. Kontakta en elektriker eller skicka enheten till tillverkaren för reparation. Även en defekt nätkabel får endast ersättas av tillverkaren eller en elektriker. Använd endast originalreservdelar. När en tom batterisymbol visas på displayen måste batterierna bytas ut. När batterierna har bytts ut måste klockslag och datum ställas in på nytt (se kapitel 8.1).



### Byte av snöre:

När snöret behöver bytas ut, se till att det löper korrekt genom styrningen. Denna styrning fixeras med ett stag och två skruvar. Dessutom måste snöret dras genom Hall-sensorn (metallöglå). Tryck lätt på sensorn med fjädern åt vänster med ett litet föremål så att snöret kan dras igenom öglan utan problem.

## 11. Felmeddelanden

### 11.1 Hinder vid öppning/stängning av dörren

Om en överbelastning uppstår eller ett hinder upptäcks när dörren öppnas eller stängs, försöker styrningen automatiskt att utföra sekvensen igen. Sedan görs upp till tre nya försök att öppna eller stänga.

Om dörren fortfarande inte kan öppnas efter dessa tre försök visas ett felmeddelande på displayen som anger att dörren är blockerad.

Dessutom görs automatiskt upprepade försök efter:

- 5 minuter
- 1 timme
- 3 timmar
- 12 timmar
- 24 timmar, ...

Under försöken visas det aktuella tillståndet med följande symbol:



I detta fall måste hindret först avlägsnas.

Därefter måste du trycka på menyknappen för att bekräfta felet.

Styrningen växlar sedan automatiskt tillbaka till automatiskt läge.

### 11.2 Fel vid upprullning av snöret

Om snöret rullar ut mer än avsett när dörren stängs, stoppas automatiskt processen.

Detta sker så snart den inställda ändpositionen överskrids med mer än 10 cm.

I detta fall behöver en ny kalibrering göras.

Via det visade felmeddelandet kan du starta kalibreringen direkt (se 8.5) utan att behöva växla till meny.

## 12. Fel och möjliga lösningar

Felbeskrivning	Möjlig orsak	Lösning
Dörren hissas inte upp eller ned vid inställt klockslag	Inställning efter klockslag är inte aktiverad	Aktivera inställningen i menypunkten "Läge" → "Klockslag".
	Avbrott genom manuell aktivering via knappen	Tryck på knappen igen manuellt eller vänta till nästa dagcykel.
Dörren hissas inte upp eller ned utifrån aktiverad ljussensor	Avbrott genom manuell aktivering via knappen	Tryck på knappen igen manuellt eller vänta till nästa dagcykel.
	Inställning efter klockslag och ljusstyrka	För stängning behöver endast en parameter stämmas överens. Om klockslagsvärdet inträffar tidigare än ljusstyrkevärdet ignoreras ljusstyrkevärdet.
Dörren hissas inte ned	För lite vikt på linan, eftersom dörren fastnar och kan därför inte dras nedåt	• använd smörjmedel
Dörren öppnas inte helt utan stannar i samma läge eller dörren stängs inte längre helt utan stannar alltid i samma läge	Det finns ett hinder vid dörren som gör att den går trögt (till exempel: smuts i styrskenan)	Dörren får inte kärva. • använd smörjmedel
Dörren hissas ned vid felaktiga tidpunkter	Aktuellt klockslag är felaktigt inställt	Klockslaget inte rätt inställt i meny
	Öppnings- och stängningstider är inte inställda för helgdagarna	I menyen måste det rätta klockslaget vara inställt både för veckodagar och helger
Dörren öppnas inte och kör emot låsbulten.	Batteriet är för svagt.	Byt ut batterierna

## 13. Tekniska data

Nätspänning: 230 volt/50 Hz

Batterier: 4 st. typ R6

min. skjutdörrsvikt: 0,5 kg

max. skjutdörrsvikt: 2,5 kg

Extern knapp: stängningskontakt för uppåt och nedåt

Skyddsklass enhet III

Skyddsklass nätenhet II

Kapslingsklass nätenhet IPX0

Kapslingsklass enhet IP33

## 14. Tillbehör/reservdelar

Art. 70560, 70570, 70580, 70551, 70554, 70558, 70553, 70556, 70557, 70559, 70552

Tillbehör resp. reservdelar måste beställas separat.



### EG-försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkras Albert KERBL GmbH att produkten/apparaten som beskrivs i denna bruksanvisning är i överensstämmelse med de grundläggande kraven och de övriga tillämpliga bestämmelserna och direktiven. CE-märket anger att apparaten uppfyller EU-direktiven.



### Elavfall

Den som använder apparaten är skyldig att avfallshantera den på å ett fackmässigt sätt efter dess avslutade användning. Beakta de föreskrifter som gäller i ditt land. Apparaten får inte kastas i hushållssoporna. Inom ramen för EU-direktivet om avfallshantering av avfall från elektriska och elektroniska produkter kan apparaten lämnas till kommunala återvinningstationer eller insamlingsställen utan kostnad, eller återlämnas till en fackhandel som erbjuder återlämningservice. Den korrekta avfallshanteringen är till för att skydda miljön och förhindrar skadlig inverkan på människor och miljö.

## 1. Generelle oplysninger

Denne betjeningsvejledning indeholder anvisninger om brug og sikkerhed. Læs anvisningerne omhyggeligt, og overhold de anførte forskrifter og anvisninger, før du tager produktet i brug. Opbevar betjeningsvejledningen til evt. senere brug!

## 2. Bestemt anvendelse

Den automatiske hønsevær DUO PRO PLUS åbner og lukker den integrerede skydedør til fjerkræ- og hønsehus ved hjælp af et rebtræk. Det automatiske hønsevær er beregnet til brug i områder, hvor fjerkræ opholder sig. Det er ikke beregnet til anvendelse til andre dyrearter. Den betjente skubber åbnes og lukkes automatisk ved en bestemt lysstyrke eller på det indstillede tidspunkt. Ved ikke-bestemt anvendelse og indgreb i enheden, især ved anvendelse af skubber, der ikke er beregnet til dette formål, bortfalder producentens erstatningsansvar.

## 3. Sikkerhedsanvisninger



### FORSIGTIG!

#### Fare for personskade og materiel skade ved forkert brug!

- Sørg for, at dyr og børn ikke kan komme i nærheden af de bevægelige dele.
- Træk stikket ud af stikkontakten, før du åbner kabinettet.
- Anvend kun den originale netdel, der fulgte med leveringen, til drift af den automatiske styring.
- Kontroller den angivne driftsspænding på netstikket.
- Overhold vedligeholdelses- og rengøringsanvisningerne
- For at sikre personer, dyr og udstyr må apparatet kun tilsluttes stikkontakter, der er separat sikret med en fejlstrømsafbryder (FI).
- Forlæng ikke trækledningen.
- Den kraft, der udøves af trækledningen, kan forårsage skader på mennesker og dyr.
- Forkert placering kan medføre, at der opstår farezoner, som mennesker eller dyr kan komme i kontakt med.
- Netdelen er ikke beskyttet mod fugt. Sæt kun netdelen i en stikkontakt, der er placeret i et tørt og beskyttet område.
- Udførelsen af installationer på 230 volt-netten må kun udføres af autoriserede elektrikere.
- For ledningen til styringen på en beskyttet måde, så den ikke kan nås af dyr og er beskyttet mod bid. Brug kun bid-sikre materialer.
- Hvis du forsyner enheden med strøm fra netdelen, bliver batteriet ikke brugt. Udskift alligevel batteriet med jævne mellemrum, da der ellers er fare for, at batteriet løber ud. Bortskaf straks udløbne batterier og enheden på korrekt vis.
- Luk først kabinettet, før du sætter stikket i stikkontakten! Træk altid stikket af stikkontakten, når du åbner kabinettet (f.eks. også når du vil sætte Lyssensoren i).

## 4. Leveringsomfang

- Styring
- Batterier (4 x A)
- Skydedør
- Monteringstilbehør
- Betjeningsvejledning

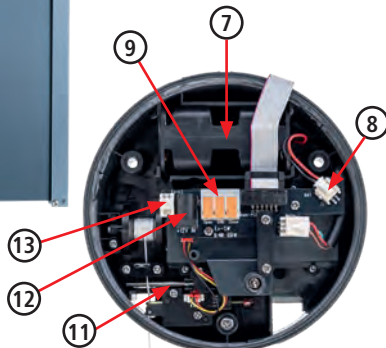
## 5. Opbygning af apparatet

Enheden består af følgende komponenter:

- 1) Elektronisk enhed
- 2) Op-knap
- 3) Ned-knap
- 4) Menu-knap
- 5) Åbning lyssensor
- 6) Displayvisning
- 7) Batteriholder
- 8) Batteritilslutning
- 9) Tilslutningsklemmer til eksterne trykknapper
- 10) Trækledning til skubber
- 11) Selvlåsemekanisme
- 12) Tilslutning til netadapter
- 13) Tilslutning til ekstern lyssensor



Fjernelse af batteri-  
rummet.



## 6. Montering

### 6.1 Forberedelse

Planlæg monteringsituationen. Læg alle komponenter klar. Hvis du ønsker at forsyne den automatiske styring med netspænding, skal du sikre dig, at der er en 230 volt stikkontakt i nærheden af monteringsstedet.

Den automatiske styring har en drejelig øvre del af kabinettet, der giver hurtig adgang uden brug af værktøj. Ved at dreje kabinettet til åben position kan batterirummet nås, og tilbehør såsom batterier kan isættes. Et symbol med et åbent eller lukket hængelås viser, om kabinettet er låst eller ulåst. I ulåst tilstand kan den øverste halvdel af kabinettet fjernes.



### 6.2 Egnede monteringssteder og monteringsituation

Find et monteringssted med en plan og bærende undergrund til hønseporten. Vær opmærksom på, at der under åbning af skyderen virker en større belastning på enheden end blot dens egenvægt. Monteringsstedet skal være beskyttet mod regn. Elektronikken monteres altid i opretstående position med ledningsudgangen på undersiden.

### 6.3 Fastgørelse

Skru kyllingedøren fast på staldvæggen ved hjælp af de medfølgende monteringskruer.

Sørg derefter for, at følgende betingelser er opfyldt:

- Skubberens styreskinner er monteret korrekt, så skubberen lukker bygningens åbning sikkert.
- På hele skyderens bevægelsesvej, som den gennemløber under åbningsprocessen, må afstanden mellem skyderen og bygningens væg ikke være større end 5 mm. Når skyderen er lukket, er bygningens åbning ikke længere åben opad. Ellers er der fare for, at kroppsdele klemmes, når skyderen trækkes op.

## 7. Idriftsættelse

For at forsyne enheden med den nødvendige energi skal du enten tilslutte strømforsyningen til enheden og sætte den i en 230 volt stikkontakt eller sætte batterierne i enheden. Du kan også vælge begge forsyningsformer parallelt for at være forberedt på et strømsvigt. Tilslut batteriets forbindelsesledninger til den tilsvarende stikprop.

Kalibrer døren i henhold til anvisningerne i afsnit 8.5.

Åbn og luk døren et par gange for at sikre, at den fungerer korrekt. Skyderen skal bevæge sig let. Brug om nødvendigt et par dråber olie.

Nu kan du foretage indstillingerne som beskrevet nedenfor.

## 8. Betjening

### Menuføring

Tryk på menuknappen for at åbne indstillingsmenuen. Her kan du justere følgende parametre:

1. Sprog
2. Aktuelt klokkeslæt
3. Valg af modus
4. Weekendmodus
5. Hønselem kalibrering
6. Oplysninger om versionsstatus

For at ændre en indstilling skal du trykke på menuknappen. Du befinder dig nu i redigeringsfunktionen for det valgte menupunkt. I indstillingsfunktionen kan du ændre de ønskede værdier med piletasterne.

Tryk igen på menuknappen for at gemme.

Med piletasterne kan du desuden til enhver tid skifte mellem de forskellige menupunkter.

Ved at holde menuknappen nede i 3 sekunder kommer du tilbage til hovedoversigten.

### 8.1 Indstilling af sprog

For at indstille sproget skal du vælge "Sprog" i menuen og derefter trykke på menuknappen.

Det aktuelt indstillede sprog begynder at blinke.

Skift sprog efter ønske ved hjælp af piletasterne.

Tryk igen på menuknappen for at bekræfte og gemme.

Det valgte sprog er nu gemt. Derefter kan du skifte direkte til den næste indstilling ved hjælp af piletasterne.

### 8.2 Indstilling af klokkeslæt

For at ændre klokkeslættet skal du vælge "Aktuelt klokkeslæt" i menuen og derefter trykke på menuknappen.

Den aktuelt indstillede tid begynder at blinke.  
 Ændr tiden efter ønske med piletasterne.  
 Tryk igen på menuknappen for at bekræfte og gemme.  
 Det nye klokkeslæt er nu gemt. Derefter kan du skifte direkte til den næste indstilling ved hjælp af piletasterne.

### 8.3 Modus

I denne indstillingsmodus kan du foretage indstillinger for åbning og lukning.

Du kan vælge mellem følgende modi:

Åbning og lukning:

- Manuelt (med piletasterne)
- Efter klokkeslæt
- Efter lysstyrke
- Efter klokkeslæt og lysstyrke

Styringen er som standard i automatisk modus (undtagen i manuel modus).

Det betyder: Selvom du midlertidigt åbner eller lukker hønselemmen manuelt med piletasterne, vender styringen senest i den næste dagscyklus automatisk tilbage til det gemte program.

Eksempel: Hønselemmen åbner automatisk, så snart den indstillede lysværdi er nået. Hvis den imidlertid lukkes manuelt før tid, dvs. før den indstillede lukkeværdi er nået, forbliver den lukket i første omgang. Så snart den definerede lukkeværdi er nået ved solnedgang, aktiveres automatisk modus automatisk igen. Ved solopgang åbner døren derefter igen automatisk ved den gemte åbningsværdi.

Oplysninger om den aktuelle modus findes i hovedmenuen ved hjælp af følgende symboler:

<b>Manuel modus</b>	
<b>Automatisk modus</b>	
<b>Skift fra manuel modus til automatisk modus</b>	

I **hovedvisningen** vises de indstillede åbnings- og lukketider samt den aktuelle modus (Automatik eller Manuel). Derudover er den næste forestående tilstand altid synlig.

#### 8.3.1 Automatisk åbning og lukning efter klokkeslæt

I modussen "Klokkeslæt" kan du indstille en åbningstid og en lukketid.

For at ændre en tid skal du vælge det ønskede punkt (åbningstid eller lukketid) og trykke på menuknappen.

Den aktuelt indstillede tid begynder nu at blinke.

Juster tiden ved hjælp af piletasterne.

Tryk på menuknappen igen for at gemme.

Når begge tider er gemt, åbner og lukker døren automatisk på de tidspunkter, som du har indstillet.

Med piletasterne kan du derefter skifte direkte til den næste indstillingsmodus.

#### 8.3.2 Automatisk åbning og lukning efter lysstyrke

Hvis døren skal åbnes og lukkes automatisk afhængigt af lysstyrken i omgivelserne, skal du vælge modussen "Lysstyrke" i menuen og derefter trykke på menuknappen. Den aktuelt gemte lysstyrkeværdi begynder nu at blinke.

Vælg de ønskede åbnings- og lukkeværdier med piletasterne. Tryk på menuknappen igen for at gemme.

Når begge værdier er gemt, åbner og lukker hønselemmen automatisk, når de indstillede lysstyrkeværdier nås.

Med piletasterne kan du derefter skifte direkte til den næste indstillingsmodus.

#### Bemærkninger til lysensoren:

Sørg for, at lysensoren kan registrere dagslyset uhindret. Undgå fremmed lys, f.eks. fra:

- udendørsbelysning,
- vinduer i din bolig,
- forlygter fra forbipasserende køretøjer.

Placer ikke sensoren på steder, hvor kunstigt lys kan påvirke målingen. Vær opmærksom på, at sensoren har en forsinkelse på ca. et minut, før den reagerer på ændringer i lysstyrken. Dette forhindrer, at døren fx åbnes utilsigtet af lyn.

### 8.3.3 Automatisk åbning og lukning efter klokkeslæt og lysstyrke

Hvis døren skal åbne og lukke automatisk afhængigt af omgivende lysforhold og klokkeslæt, skal du vælge modussen "Klokkeslæt og lysstyrke" i menuen og derefter trykke på menuknappen. De værdier, der skal indstilles, begynder nu at blinke.

Vælg de ønskede åbnings- og lukkeværdier med piletasterne. Tryk på menuknappen igen for at gemme.

Så snart værdierne er gemt, åbner og lukker døren automatisk:

Ved åbning er det nødvendigt, at både klokkeslæt og lysstyrke er nået.

Når døren lukkes, skal enten lysstyrken eller klokkeslættet være opfyldt, for at døren lukkes.

#### Bemærkninger til lyssensoren:

Sørg for, at den integrerede lyssensor kan registrere dagslyset uhindret. Undgå fremmed lys, f.eks. fra:

- udendørsbelysning,
- vinduer i din bolig,
- forlygter fra forbigående køretøjer.

Placer ikke sensoren på steder, hvor kunstigt lys kan påvirke målingen. Vær opmærksom på, at sensoren har en forsinkelse på ca. et minut, før den reagerer på ændringer i lysstyrken. Dette forhindrer, at døren fx åbnes utilsigtet af lyn.

### 8.3.4 Manuel åbning og lukning

Hvis døren skal åbnes og lukkes manuelt, skal du vælge modussen "Manuel" i menuen og derefter trykke på menuknappen. I modussen "Manuel" kan du selv betjene hønselemmen ved hjælp af knapperne. Brug Op-knappen til at åbne døren og Ned-knappen til at lukke den.

### 8.3.5 Manuel betjening via ekstern knap

Hønselemmen kan derudover betjenes med en ekstern knap (fx art. 70565). Denne fås som tilbehør.

Anbring knappen på et sted efter eget ønske, og forbind den med produktet med de hertil beregnede tilslutningsklemmer:

Når der udløses en manuel kørsel, er produktet i manuel modus.

Automatiske kørsler udføres så ikke længere. Den manuelle modus vises med et M i displayet. Det er ikke muligt at genaktivere automatisk modus ved hjælp af den eksterne knap! Denne tilstand skal indstilles igen ved hjælp af indstillingerne på styringen.

## 8.4 Weekendmodus

I weekendmodus kan du indstille en anden åbningstid for lørdag og søndag (fungerer ikke i ren lysstyrkemodus!). Denne indstilling gælder udelukkende for weekenden; på hverdage anvendes fortsat de normalt indstillede åbningstider. For at aktivere weekendmodus skal du vælge "Weekendmodus" i menuen og trykke på menuknappen.

Indstillingen begynder at blinke.

- Skift mellem "FRA" og "TIL" med piletasterne. Tryk på menuknappen for at gemme.

Når du aktiverer weekendmodus, bliver du herefter automatisk guidet gennem de næste indtastningstrin:

- Indtast den aktuelle dato:

Tryk kort på menuknappen for at åbne datoindstillingen, og indstil datoen ved hjælp af piletasterne.

- Indstil åbningstid:

Tryk igen kort på menuknappen for at åbne åbningstidsindstillingen, og vælg den ønskede tid med piletasterne.

Så snart alle værdier er indtastet og gemt, er weekendmodussen aktiv.

Du kan derefter skifte til den næste indstillingsmodus ved hjælp af piletasterne.

## 8.5 Kalibrering af hønselemmen

I dette menupunkt kan du kalibrere hønselemmen, så den kører til de korrekte slutpositioner, når den åbnes og lukkes.

1. Start kalibrering:

Åbn menupunktet ved at trykke kort på menuknappen.

Tryk derefter kort på menuknappen for at vælge "Start".

2. Fastlæg øvre slutposition:

Kør døren til den helt åbne position med Op-knappen. Sørg for at holde mindst 1 cm afstand til mulige anslag eller forhindringer, så motoren kan slukke i tide og der ikke opstår overbelastning.

Bekræft positionen med menuknappen.

### 3. Automatisk kalibrering:

Efter bekræftelsen åbner og lukker systemet automatisk hønselemmen helt én gang for at gemme de indstillede endepunkter. Døren er nu kalibreret og bruger fra nu af de fastlagte endepositioner.

## 8.6 Integreret selvlåsning

Den integrerede selvlåsning i styreenhedens kabinet forhindrer utilsigtet åbning af den lukkede dør udefra. Hvis døren løftes manuelt, blokerer en bolt på bagsiden af kabinettet skyderen, og døren kan ikke åbnes. Rovdyr forhindres dermed i at komme ind i stalden.

Ved automatisk eller manuel åbning via knapperne trækkes boltene ind i kabinettet i nogle få sekunder, så døren kan passere. Så snart døren kører i lukket position, træder boltene ud af kabinettet og blokerer døren igen.

## 8.7 Slukning af enheden

Tag enhedens tilslutningskabel ud af stikdåsen, og tag batterierne ud.

## 9. Rengøring og vedligeholdelse



### FORSIGTIG!

**Fare for skader på personer og materiel ved forkert anvendelse!**

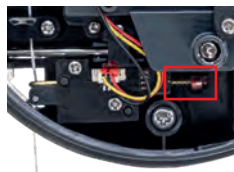
Træk stikket ud af stikkontakten, inden rengøringen påbegyndes.

Sørg for, at den bevægelige hønselem altid går let. Rengør styreskiner, og brug smøremiddel ved behov. Fjern snavs og genstande i lågens lukningsområde for at skåne motoren og kun transportere lidt snavs ind i den elektroniske enhed med snoren. Kontrollér snorens tilstand jævnligt for slitage, og udskift den rettidigt. Brug hertil vores reservesnor (vare 70552).

Skader på enheden forårsaget af alvorligt mideangreb er udelukket fra garantien. Mider, der bygger rede i den elektroniske enheds hus, kan forårsage skade på printkortet. Sørg for at minimere mideangrebet i din bestand for at forhindre dem i at bygge rede.

## 10. Pleje og reparation

Produktet er vedligeholdelsesfrit, men bør jævnligt rengøres grundigt. I tilfælde af en defekt skal produktet straks tages ud af drift. I tilfælde af at produktet skal repareres, bedes du kontakte en elektriker eller sende produktet til producenten til reparation. Også en defekt tilslutningsledning må kun udskiftes af producenten eller en elektriker. Anvend kun originale reservedele. Hvis der vises et tomt batterisymbol på displayet, skal batterierne udskiftes. Når batterierne er skiftet ud, skal klokkeslættet og datoen indstilles igen (se afsnit 8.1).



### Udskiftning af snoren:

Når snoren skal udskiftes, skal du sikre dig, den føres korrekt gennem føringen. Føringen fastgøres med en bøjle og to skruer. Derudover skal snoren føres gennem Hall-sensoren (metallokke). Til dette trykkes med en lille genstand let til venstre på sensoren med fjederen, så snoren let kan trækkes gennem løkken.

## 11. Fejlmeddelelser

### 11.1 Hindring ved åbning/lukning af hønselemmen

Hvis der opstår en overbelastning eller der registreres en hindring ved åbning eller lukning af hønselemmen, forsøger styringen automatisk at gentage processen.

Der foretages op til tre gentagne åbnings- eller lukningsforsøg.

Hvis hønselemmen stadig ikke kan bevæges efter disse tre forsøg, vises en fejlmeddelelse på displayet, der angiver, at hønselemmen er blokeret. Derudover starter systemet yderligere automatiske gentagelsesforsøg efter:

- 5 minutter
- 1 time
- 3 timer
- 12 timer
- 24 timer, ...

Under forsøgene vises den aktuelle tilstand med følgende symbol:

I dette tilfælde skal forhindringen først fjernes.

Derefter skal menuknappen trykkes ned for at bekræfte fejlen.

Styringen skifter derefter automatisk tilbage til automatisk modus.

### 11.2 Fejl ved afrulning af snoren

Hvis snoren ruller længere ud end forventet, når hønselemmen lukkes, stopper styringen automatisk processen.

Det sker, så snart den indstillede slutposition overskrides med mere end 10 cm.

I dette tilfælde er det nødvendigt at foretage en ny kalibrering.

Via den viste fejlmeddelelse kan du starte kalibreringen direkte (se 8.5) uden at skulle skifte til menuen.

## 12. Fejl og mulige årsager

Fejlbillede	Mulig årsag	Løsning
Døren åbner eller lukker ikke efter klokkeslættet	Indstilling efter klokkeslæt er ikke aktiveret	Aktivér indstillingen i menupunktet "Modus" → "Klokkeslæt".
	Afbrudelse ved manuel betjening af knapperne	Betjen knapperne manuelt igen, eller vent på næste dag
Høselemmen åbner og lukker afhængigt af lyssensoren	Afbrudelse ved manuel betjening af knapperne	Betjen knapperne manuelt igen, eller vent på næste dag
	Indstilling af klokkeslæt og lysstyrke	Ved lukning skal kun én parameter være opfyldt, hvis det indstillede tidspunkt nås før den definerede lysværdi, ignoreres lysværdien
Høselemmen kører ned	For lav vægt på snoren, fordi høselemmen sidder i klemme og derfor ikke går ned	• smør med smøremiddel
Høselemmen kører ikke helt op og bliver på det samme sted <b>eller</b> Høselemmen slutter ikke helt til og stopper altid på det samme sted	Forhindring ved høselemmen, så den går trægt (f.eks.: snavs på styreskinen)	Høselemmen skal gå let. • smør med smøremiddel
Lågen kører på de forkerte tidspunkter	Aktuelt klokkeslæt er forkert indstillet	Klokkeslættet i menuen indstillet korrekt
	Åbnings- og lukketider er ikke gemt for dagene i weekenden	I menuen skal de korrekte klokkeslæt indstilles for både ugedage og weekend
Høselemmen ikke og kører imod låsebolten.	Batteriet er lavt.	Udskift batteriet

## 13. Tekniske data

Netspænding: 230 Volt / 50 Hz

Batterier: 4 styk, type AA

min. vægt for høselem: 0,5 kg

maks. vægt for høselem: 2,5 kg

Ekstern knap: en sluttekontakt for både Op og Ned

Beskyttelsesklasse produkt III

Beskyttelsesklasse netdel II

Kapslingsklasse netdel IPX0


Beskyttelsesklasse produkt IP23

## 14. Yderligere tilbehør / reservedele

Art. 70560, 70570, 70580, 70551, 70554, 70558, 70553, 70556, 70557, 70559, 70552

Tilbehør hhv. reservedele skal bestilles separat.

 **CE-overensstemmelseserklæring**  
Hermed erklærer Albert KERBL GmbH, at det produkt/apparat, der er beskrevet i denne manual, er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige gældende bestemmelser og direktiver. CE-mærket står for overholdelse af Den Europæiske Unions direktiver.

 **Elektroskrot**  
En hensigtsmæssig bortskaffelse af udstyret efter dets funktionalitet påhviler brugeren. Bemærk de relevante bestemmelser i hjemlandet. Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Indenfor rammerne af EU's direktiv om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr kan udstyret afleveres gratis på de lokale indsamlings- hhv. genbrugspladser eller det kan returneres til de forhandlere, der tilbyder en indsamlingsservice. En korrekt bortskaffelse tjener miljøbeskyttelsen og forhindrer eventuelle skadelige virkninger for mennesker og miljø.

# SL Navodila za uporabo

## 1. Splošno

Ta navodila za uporabo vsebujejo nasvete za uporabo in varnostne nasvete. Pred uporabo naprave natančno preberite navodila in upoštevajte navedene predpise in nasvete. Navodila za uporabo shranite, saj jih boste v prihodnje potrebovali!

## 2. Predvidena uporaba

Automatska vrata za kokoši DUO PRO PLUS odpirajo in zapirajo vgrajena drsna vrata na kokošnjakih in kokošjih hlevih s pomočjo žicovoda. Namensko okolje za uporabo avtomatskih vrat za kokoši je v bivalnem prostoru perutnine. Uporaba za druge vrste živali ni predvidena. Pogonski drsnik se samodejno odpre in zapre pri določeni svetlosti ali v nastavljenem času. Pri nenamenski uporabi in posegih v napravo, zlasti pri uporabi drsnikov, ki niso namenjeni za to, proizvajalec izgubi odgovornost.

## 3. Napotki za varnost



### PREVIDNO!

#### Nevarnost poškodb oseb in materialne škode zaradi nepravilne uporabe!

- Zagotovite, da živali ali otroci ne bodo imeli dostopa do nevarnega območja premičnih delov.
  - Teža zasuna mora biti prilagojena.
  - Preden odprete ohišje, izvlcite električni vtič.
  - Za delovanje samodejnega krmilja uporabljajte samo originalni napajalnik iz obsega dobave.
  - Preverite delovno napetost, ki je navedena na električnem vtiču.
  - Upoštevajte navodila za vzdrževanje in čiščenje
  - Vrvice ne smete podaljšati.
  - Sila zaradi vrvice lahko poškoduje ljudi in živali.
  - Zaradi napačne razporeditve lahko nastanejo nevarna območja, ki so dostopna ljudem in živalim.
  - Napajalnik ni zaščiten pred vlago. Napajalnik priključite samo v vtičnico, ki je na suhem in zaščitenem območju.
  - Za zaščito oseb, živali in opreme je napravo dovoljeno priključiti samo na električne vtičnice, ki so ločeno zaščitene z zaščitnim stikalom (FI).
  - Priključitev na 230-voltno omrežje smejo izvajati samo električarji.
  - Napeljavo do samodejnega krmilja položite zaščiteno, da ne bo dosegljiva živalim in bo zaščiten pred grizenjem.
- Uporabljajte samo materiale, zaščitene pred ugrizi.
- Če napravo napaja tok iz omrežja, se baterija ne izrablja. Kljub temu redno menjujte baterijo, sicer obstaja nevarnost iztekanja baterije. Iztečene baterije in napravo takoj strokovno odstranite.
  - Zaprite ohišje, preden električni vtič vstavite v vtičnico! Preden odprete ohišje, vedno izvlcite električni vtič iz vtičnice (npr. tudi ko želite priključiti senzor svetlobe).

## 4. Obseg dobave

- Krmilje
- Baterije (4 x AA)
- Drsna vrata
- Pribor za montažo
- Navodila za uporabo

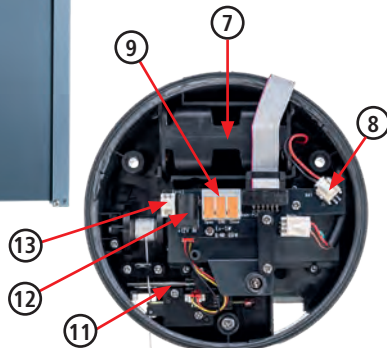
## 5. Sestava naprave

Naprava je sestavljena iz naslednjih komponent:

- 1) Elektronska enota
- 2) Tipka za vklop
- 3) Tipka za zniževanje
- 4) Tipka za meni
- 5) Odprtina za svetlobno tipalo
- 6) Prikaz
- 7) Nosilec baterije
- 8) Priključek za baterijo
- 9) Priključne sponke za zunanja tipala
- 10) Vlečna vrstica za drsnik
- 11) Samozapiralni mehanizem
- 12) Priključek za napajalnik
- 13) Priključek za zunanji senzor svetlobe



Odstranitev baterijskega predela.



## 6. Montaža

### 6.1 Priprava

Načrtujte montažo. Pripravite vse komponente. Če želite avtomatsko krmiljenje napajati z omrežno napetostjo, poskrbite, da je v bližini montažnega mesta na voljo 230-voltna vtičnica.

Avtomatsko krmiljenje ima vrtljiv zgornji del ohišja, ki omogoča hiter dostop brez orodja. Z vrtenjem ohišja v odprto položaj lahko dostopate do prostora za baterije in vstavite dodatno opremo, kot so baterije. Simbol z odprtim ali zaprtim ključavnico prikazuje, ali je ohišje odklenjeno ali zaklenjeno. V odklenjenem stanju lahko snamete zgornji del ohišja.



### 6.2 Primerno mesto montaže in montaža

Za vrata za kokoši poiščite mesto montaže z ravno in nosno podlago. Pri tem upoštevajte, da med odpiranjem drsnika na napravo deluje večja obremenitev kot le njena lastna teža. Mesto montaže mora biti zaščiten pred dežjem.

Elektronska enota se vedno montira v pokončnem položaju z izhodom za kabel na spodnji strani.

### 6.3 Pritrditev

Vrata za kokoši privijte na steno hleva s pomočjo pritrdilnih vijakov, ki so priloženi v paketu.

Nato se prepričajte, da so izpolnjeni naslednji pogoji:

- Vodilne letve drsnika so pravilno nameščene, tako da drsnik varno zapira odprtino v stavbi.
- Na celotni poti drsnika, ki se prevozi med odpiranjem, razdalja med drsnikom in steno stavbe ni večja od 5 mm. Ko je drsnik zaprt, odprtina stavbe navzgor ni več odprta. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se pri dvigu drsnika stisnejo deli telesa.

## 7. Zagon

Da bi napravo oskrbeli z potrebno energijo, priključite napajalnik na napravo in ga vtaknite v 230-voltno vtičnico ali vstavite baterije v napravo. Lahko izberete tudi oba načina napajanja, da boste pripravljeni na izpad omrežja. Priključite priključne žice baterije na ustrezni vtič.

Vrata kalibrirajte v skladu z navodili v poglavju 8.5.

Vrata nekajkrat odprite in zaprite, da se prepričate, da delujejo brezhibno.

Drsnik mora biti lahek za premikanje. Po potrebi uporabite nekaj kapljic olja.

Sedaj lahko nastavite parametre, kot je opisano v nadaljevanju.

## 8. Uporaba

### Vodenje po meniju

Pritisnite menijsko tipko, da se odpre nastavitveni meni. Tam lahko prilagodite naslednje parametre:

1. Jezik
2. Trenutni čas
3. Izbira načina
4. Način za konec tedna
5. Umerjanje vrat
6. Informacije o stanju različice

Za spremembo nastavitve pritisnite menijsko tipko. Potem se nahajate v načinu obdelave izbrane menijske točke.

Znotraj nastavitvenega načina lahko s pušičnimi tipkami spreminjate zelene vrednosti.

Za shranjevanje znova pritisnite menijsko tipko.

S pušičnimi tipkami lahko poleg tega v vsakem trenutku preklapljate med različnimi menijskimi točkami.

Z držanjem menijske tipke za 3 sekunde znova preidete v glavni pregled.

### 8.1 Nastavitev jezika

Za nastavitev jezika v meniju izberite točko »Jezik« in potem pritisnite menijsko tipko.

Trenutno nastavljen jezik potem začne utripati.

Jezik po želji spremenite s pušičnimi tipkami.

Za potrjevanje in shranjevanje znova pritisnite menijsko tipko.

Jezik je zdaj shranjen. Potem lahko s pušičnimi tipkami preklopite neposredno v naslednji nastavitveni način.

### 8.2 Nastavitev ure

Za spremembo časa v meniju izberite točko »Trenutni čas« in potem pritisnite menijsko tipko.

Trenutno nastavljen čas potem začne utripati.

Čas po želji spremenite s pušičnimi tipkami.

Za potrjevanje in shranjevanje znova pridržite menijsko tipko.  
Nov čas je zdaj shranjen. Potem lahko s puščičnimi tipkami preklopite neposredno v naslednji nastavitveni način.

### 8.3 Način

V tem nastavitvenem načinu lahko izvedete nastavitve odpiranja in zapiranja.

Izbirate lahko med naslednjimi načini:

Odpiranje in zapiranje:



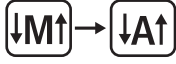
- ročno (s puščičnimi tipkami)
- glede na uro
- glede na svetlost
- glede na uro in svetlost

Krmilje se standardno nahaja v samodejnem načinu (razen v ročnem načinu).

To pomeni: Tudi če vrata medtem ročno odpirate ali zapirate prek puščičnih tipk, se krmilje najkasneje v naslednjem dnevnem ciklu znova samodejno vrne v shranjen potek.

Primer: Vrata se samodejno odprejo, ko je dosežena shranjena vrednost svetlosti. Če jih ročno predčasno zaprete, torej preden je dosežena nastavljena vrednost zapiranja, ostanejo najprej zaprta. Takoj, ko je ob mračenju dosežena definirana vrednost zapiranja, se samodejni način znova zapre sam. S sončnim vzhodom se vrata potem ob shranjeni vrednosti odpiranja znova samodejno odprejo.

Informacije glede stanja načina najdete v glavnem meniju s pomočjo naslednjih simbolov:

Ročni način	
Samodejni način	
Zamenjava iz ročnega v samodejni način	

V **glavnem pogledu** se prikažejo nastavljeni časi odpiranja in zapiranja ter trenutni način (samodejni ali ročni). Poleg tega je vedno vidno naslednje predstoječe stanje.

#### 8.3.1 Samodejno odpiranje in zapiranje glede na čas

V načinu »Čas« lahko določite čase odpiranja in zapiranja.

Za spremembo časa izberite zeleno točko (čas odpiranja ali zapiranja) in pritisnite menijsko točko.

Trenutno nastavljen čas zdaj začne utripati.

Čas prilagodite s puščičnimi tipkami.

Za shranjevanje znova pritisnite menijsko tipko.

Takoj, ko sta oba časa shranjena, se vrata odprejo in zaprejo samodejno v skladu s časi, ki ste jih nastavili.

S puščičnimi tipkami lahko potem preklopite neposredno v naslednji nastavitveni način.

#### 8.3.2 Samodejno odpiranje in zapiranje glede na svetlost

Če se morajo vrata samodejno odpirati in zapirati odvisno od svetlosti okolice, v meniju izberite način »Svetlost« in potem pritisnite menijsko tipko.

Trenutno shranjena vrednost svetlosti zdaj začne utripati.

Zelene vrednosti odpiranja in zapiranja prilagodite s puščičnimi tipkami. Za shranjevanje znova pritisnite menijsko tipko.

Ko sta obe vrednosti shranjeni, se vrata odpirajo in zapirajo samodejno, ko so dosežene določene vrednosti svetlosti.

S puščičnimi tipkami lahko potem preklopite neposredno v naslednji nastavitveni način.

#### Napotki glede svetlobnega senzorja:

Zagotovite, da lahko svetlobni senzor neovirano zajame dnevno svetlobo. Preprečite zunanjo svetlobo, npr. iz:

- zunanja razsvetljava;
- oken vaše hiše,
- žarometov mimovozečih vozil.

Senzorja ne nameščajte na lokacijah, na katerih bi lahko umetna svetloba povzročila lažno meritev. Upoštevajte, da ima senzor zamik pribl. eno minuto, preden se odzove na spremenjeno svetlost. S tem se prepreči, da bi se vrata nenamerno odprla, npr. zaradi bliskanja.

### 8.3.3 Samodejno odpiranje in zapiranje glede na čas in svetlost

Če se morajo vrata samodejno odpirati in zapirati odvisno od svetlosti okolice in časa, v meniju izberite način »Čas in svetlost« in potem pritisnite menijsko tipko. Vrednosti, ki jih je treba nastaviti, zdaj začnejo utripati.

Želene vrednosti odpiranja in zapiranja prilagodite s pušičnimi tipkami. Za shranjevanje znova pritisnite menijsko tipko.

Takoj, ko so vrednosti shranjene, se vrata odprejo in zaprejo samodejno:

Pri odpiranju je potrebno, da sta dosežena tako čas kot svetlost.

Pri zapiranju mora biti izpolnjena vrednost svetlosti ali časa, da se vrata zaprejo.

#### Napotki glede svetlobnega senzorja:

Zagotovite, da lahko integrirani svetlobni senzor neovirano zajame dnevno svetlobo. Preprečite zunanjo svetlobo, npr. iz:

- zunanja razsvetljava;
- oken vaše hiše,
- žarometov mimovozečih vozil.

Senzorja ne nameščajte na lokacijah, na katerih bi lahko umetna svetloba povzročila lažno meritev. Upoštevajte, da ima senzor zamik pribl. eno minuto, preden se odzove na spremenjeno svetlost. S tem se prepreči, da bi se vrata nenamerno odprla, npr. zaradi bliskanja.

### 8.3.4 Ročno odpiranje in zapiranje

Če se morajo vrata odpirati in zapirati ročno, v meniju izberite način »Ročno« in potem pritisnite

menijsko tipko. V načinu »Ročno« lahko vrata samodejno upravljate prek tipk. V ta namen uporabite tipko »Gor« za odpiranje in tipko »Dol« za zapiranje vrat.

### 8.3.5 Ročno upravljanje z zunanjim stikalom

Dodatno je mogoče vrata upravljati z zunanjim stikalom (npr. art. 70565). Ta je na voljo kot pribor.

Namestite stikalo na zeleno mesto in ga z napravo povežite preko priključnih sponk, ki so predvidene za ta namen:

Ko sprožite ročni premik, naprava preklopi v ročni način.

Samodejni premiki se nato več ne izvajajo. Ročni način je na zaslonu prikazan z M. Z zunanjim stikalom ni mogoče znova vklopiti samodejnega načina! To je treba znova nastaviti prek nastavitve na krmilju.

## 8.4 Način za konec tedna

V načinu za konec tedna lahko za soboto in nedeljo določite različne čase odpiranja (ne deluje samo v načinu svetlosti!). Ta nastavev velja izključno za konec tedna; med tednom se še naprej uporablja redno shranjen čas odpiranja. Za aktivacijo način za konec tedna v meniju izberite točko »Način za konec tedna« in potem pritisnite menijsko tipko.

Nastavev začne utripati.

- s pušičnimi tipkami spremenite možnost »ZKLOP« ali »VKLOP«. Za shranjevanje znova pritisnite menijsko tipko.

Če aktivirate način za konec tedna, boste v nadaljevanju samodejno vodeni skozi naslednje korake vnosa:

• Vnos trenutnega datuma:

Na kratko pritisnite menijsko točko, da priključite vnos datuma, in s pušičnimi tipkami nastavite datum.

• Določanje časa odpiranja:

Znova na kratko pritisnite menijsko tipko, da priključite nastavev časa odpiranja, in s pušičnimi tipkami izberite zeleni čas.

Ko vnesete vse vrednosti in so te shranjene, je način za konec tedna aktiven.

S pušičnimi tipkami lahko potem preklopite v naslednji nastavitveni način.

## 8.5 Umerjanje vrat

V tej menijski točki lahko umerite vrata, da se pri odpiranju in zapiranju premaknejo v pravilne končne položaje.

1. Zagon umerjanja:

Odprite menijsko točko, tako da na kratko pritisnete menijsko tipko.

Potem na kratko pritisnite menijsko tipko, da izberete možnost »Začetek«.

2. Določanje zgornjega končnega položaja:

S tipko za dvig vrat premaknite v povsem odprt položaj. Pazite, da pustite najmanj 1 cm razdalje do možnih omejitev ali ovir, tako da se lahko motor pravočasno izklopi in ne nastane preobremenitev.

Oba položaja potrdite z menijsko tipko.

3. Samodejno umerjanje:

Po potrditvi sistem vrat samodejno znova povsem odpre in zapre, da se shranijo nastavljeni končne točke.

Vrata so zdaj uspešno umerjena in takoj uporabljajo določene končne položaje.

## 8.6 Vgrajena samozapora

Vgrajena samozapora v ohišju krmilnika preprečuje nezaželeno odpiranje zaprtih vrat od zunaj. Če se vrata dvignejo ročno, zapora na zadnji strani ohišja blokira drsnik in vrata se ne morejo odpreti. Tako se plenilcem prepreči dostop do hleva.

Pri avtomatskem ali ročnem odpiranju s tipkami se zapah za nekaj sekund potegne v ohišje, da se vrata lahko odprejo. Takoj ko se vrata zaprejo,

## 8.7 Izklop naprave

Da bi izklopili napravo, izvlcite priključni kabel iz vtičnice in odstranite baterije.

## 9. Čiščenje in vzdrževanje



### PREVIDNO!

**Nevarnost poškodb oseb in materialne škode zaradi nepravilne uporabe!**

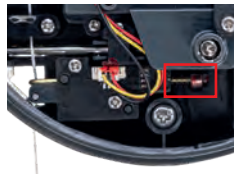
Pred čiščenjem izvlcite električni vtič.

Vedno mora biti zagotovljeno nemoteno premikanje vrat. Očistite vodila in uporabite mazivo, če je potrebno. Iz območja zapiranja vrat odstranite umazanijo in predmete, da razbremenite motor in da bo v notranjost elektronske enote preko vrvice zašlo manj umazanije. Redno preverjajte, ali je vrvice obrabljena, in jo predčasno zamenjajte. Uporabite našo nadomestno vrvico (izd. 70552).

Garancija ne vključuje škode na napravi, ki nastane zaradi močnega napada pršič. Pršice, ki se ugnezdiijo v ohišju elektronske enote, lahko povzročijo poškodbe tiskanega vezja. Poskrbite, da bo v vaši čredi čim manj pršič, da jim preprečite gnezdenje.

## 10. Servisiranje in popravilo

Naprave ni treba servisirati, redno pa jo je treba temeljito čistiti. Če se naprava pokvari, jo je treba takoj prenehati uporabljati. Za popravilo stopite v stik s specializiranim podjetjem za elektrotehniko ali napravo pošljite proizvajalcu, ki jo bo popravil. Tudi pokvarjen priključni kabel sme zamenjati samo proizvajalec ali specializirano podjetje za elektrotehniko. Dovoljena je samo uporaba originalnih delov. Če je na prikazu prikazan prazen simbol baterije, je treba zamenjati baterije. Ko zamenjate baterije, boste morali znova nastaviti čas in datum (glejte poglavje 8.1).



### Zamenjava vrvice:

Če je treba vrvico zamenjati, pazite, da pravilno poteka skozi vodilo. To vodilo je pritrjeno z opornikom in dvema vijakoma. Poleg tega je treba vrvico speljati skozi senzor Hall (kovinska zanka). V ta namen z majhnim predmetom potisnite senzor z vzmetjo rahlo v levo, da je mogoče vrvico brez težav povleči skozi zanko.

## 11. Sporočila o napaki

### 11.1 Ovira pri odpiranju/zapiranju vrat

Če pri odpiranju ali zapiranju vrat pride do preobremenitve ali je zaznana ovira, krmilje samodejno poskusi znova izvesti postopek. Pri tem se do trikrat izvede ponovni poskus odpiranja oz. zapiranja.

Če tudi po teh treh poskusih vrat ni mogoče premakniti, se na zaslonu pojavi sporočilo o napaki, ki nakazuje, da so vrata blokirana.

Poleg tega sistem zažene dodatne samodejne poskuse ponovitev po:

- 5 minutah
- 1 uri
- 3 urah
- 12 urah
- 24 urah, ...

Med poskusi je trenutno stanje prikazano z naslednjim simbolom:



Oviro je treba v tem primeru najprej odstraniti.

Potem je treba pritisniti menijsko tipko, da potrdite napako.

Krmilje potem znova samodejno preklopi v samodejni način.

### 11.2 Napaka pri odvijanju vrvice

Če se pri zapiranju vrat vrvice odvijne več, kot je predvideno, krmilje postopek samodejno zaustavi.

To se zgodi takoj, ko je nastavljen končni položaj presežen za več kot 10 cm.

V tem primeru je potrebno ponovno umerjanje.

Prek prikazanega sporočila o napaki lahko umerjanje zažene neposredno (glejte 8.5), brez dodatnih preklonov v meni.

## 12. Napake in možne rešitve

Primer napake	Možen vzrok	Rešitev
Vrata se ne odpirajo ali zapirajo glede na čas	Nastavitev glede na čas ni aktivirana	Aktivirajte nastavitve v menijski točki »Način« → »Čas«.
	Prekinitev z ročnim pritiskom tipke	Ponovni ročni pritisk tipke ali čakanje na naslednji dnevni cikel
Vrata se ne odpirajo in ne zapirajo glede na senzor svetlobe	Prekinitev z ročnim pritiskom tipke	Ponovni ročni pritisk tipke ali čakanje na naslednji dnevni cikel
	Nastavitev glede na uro in svetlost	Pri zapiranju mora biti skladen samo en parameter, če vrednost časa nastopi prej kot vrednost svetlosti, je vrednost svetlosti prezrta
Vrata se ne pomaknejo navzdol	Premajhna teža na vrvici, morda, ker se vrata zatikajo in zato ne vlečejo navzdol	<ul style="list-style-type: none"> <li>• uporabite mazivo</li> </ul>
Vrata se ne odprejo do konca in se vedno zaustavijo na istem mestu <b>ali</b> vrata se več ne zaprejo do konca in se vedno zaustavijo na istem mestu	Na vratih je ovira, tako da se težko premikajo (na primer: umazanija v vodilu)	Vrata se morajo prosto premikati. <ul style="list-style-type: none"> <li>• uporabite mazivo</li> </ul>
Vrata se premikajo ob napačnih časih	Trenutni čas je napačno nastavljen	Čas pravilno nastavite v meniju
	Za delavnice ni nastavljen čas odpiranja in čas zapiranja	V meniju je treba nastaviti pravilne čase za delavnice in za konec tedna
Vrata se ne odprejo in udarjajo ob zaporni sornik.	Baterija je preslaba.	Zamenjajte baterije

## 13. Tehnični podatki

Omrežna napetost: 230 V/50 Hz

Baterije: 4 kosi, tip AA

najm. teža zasuna: 0,5 kg

najv. teža zasuna: 2,5 kg

Zunanja stikala: zapiralni kontakt za pomik navzgor in navzdol

Stopnja zaščite naprave III

Stopnja zaščite napajalnika II

Vrsta zaščite napajalnika IPX0

Vrsta zaščite naprave IP23

## 14. Pribora/nadomestnih delov

Art. 70560, 70570, 70580, 70551, 70554, 70558, 70553, 70556, 70557, 70559, 70552

Pribor oz. nadomestni del je treba naročiti posebej.



### Izjavo o skladnosti CE

Podjetje Albert KERBL GmbH potrjuje, da je izdelek/naprava, opisan(-a) v teh navodilih, v skladu s temeljnimi zahtevami in drugimi veljavnimi določili in direktivami. Oznaka CE označuje izpolnjevanje Direktiv Evropske unije.



### Elektronski odpadke

Za pravilno odstranitev naprave po prenehanju uporabnosti je zadolžen uporabnik. Upoštevajte ustrezne predpise svoje države. Naprave ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjstskimi odpadki. V okviru Direktive o odpadni električni in elektronski opremi morajo zbirna mesta komunalnih odpadkov oz. družbe za predelavo odpadkov napravo prevzeti brezplačno ali pa jo uporabnik odda specializiranim trgovcem, ki omogočajo odvzem odsluženih naprav. Ustrezno odstranjevanje varuje okolje in preprečuje morebitne škodljive posledice za človeka in okolje.

# PT Instruções de utilização

## 1. Informações gerais

Estas instruções de utilização contêm indicações de funcionamento e de segurança. Leia atentamente as instruções e tenha em consideração as regras e indicações referidas antes de colocar o aparelho em funcionamento. Guardar as instruções de utilização para utilização futura!

## 2. Utilização conforme a finalidade

A porta automática para galinheiros DUO PRO PLUS abre e fecha a porta deslizante integrada em galinheiros e capoeiras através de um cabo. O ambiente adequado para a utilização da porta automática para galinheiros é a área de permanência de aves. Não está prevista a utilização para outros tipos de animais. A porta deslizante é aberta e fechada automaticamente quando atinge uma determinada luminosidade ou ao tempo definido. Em caso de utilização não conforme e intervenções no aparelho, especialmente se forem utilizadas portas deslizantes não previstas para o efeito, caducam os direitos de responsabilidade do fabricante.

## 3. Instruções de segurança



### CUIDADO!

#### Perigo de ferimentos pessoais e danos materiais devido a utilização inadequada!

- Certifique-se de que animais ou crianças não possam entrar na área de risco das peças móveis.
- Desligue a ficha da tomada antes de abrir a caixa.
- Utilize apenas a fonte de alimentação original fornecida para o funcionamento do controlo automático.
- Verifique a tensão de funcionamento indicada na ficha da fonte de alimentação
- Observe as instruções de manutenção e limpeza
- Para proteger pessoas, animais e equipamentos, o aparelho só deve ser ligado a tomadas elétricas protegidas separadamente por um disjuntor diferencial (FI).
- Não prolongue o cordão de tração.
- A força exercida pelo cabo de tração pode causar ferimentos em pessoas e animais.
- Uma disposição incorreta pode criar áreas de perigo que podem ser alcançadas por pessoas ou animais.
- A fonte de alimentação não está protegida contra humidade. Ligue a fonte de alimentação apenas a uma tomada que se encontre numa zona seca e protegida.
- As instalações na rede de 230 volts só podem ser realizadas por eletricitistas qualificados.
- Instale o cabo para o controlo de forma protegida, para que não seja acessível a animais e esteja protegido contra mordidas. Utilize apenas materiais resistentes a mordidas.
- Se alimentar o dispositivo com a fonte de alimentação, a bateria não será consumida. No entanto, substitua a bateria regularmente, caso contrário, existe o risco de a bateria vazar. Descarte imediatamente as baterias vazadas e também o dispositivo de forma adequada.
- Feche a caixa antes de ligar o cabo de alimentação à tomada! Desligue sempre o cabo de alimentação da tomada quando abrir a caixa (por exemplo, também quando quiser ligar o sensor de luz).

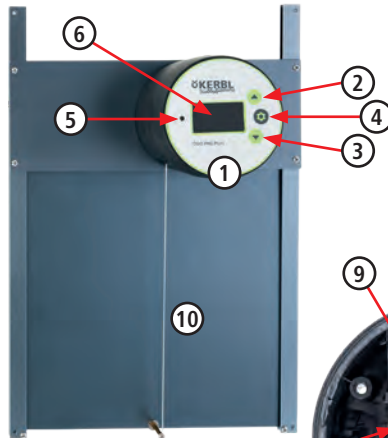
## 4. Âmbito de fornecimento

- Comando
- Pilhas (4 x AA)
- Porta deslizante
- Acessórios de montagem
- Instruções de utilização

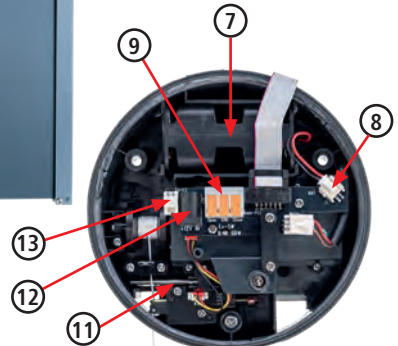
## 5. Montagem do aparelho

O aparelho é composto pelos seguintes componentes:

- 1) Unidade eletrónica
- 2) Botão para subir
- 3) Botão para baixo
- 4) Botão menu
- 5) Abertura do sensor de luz
- 6) Visor
- 7) Suporte da bateria
- 8) Ligação da bateria
- 9) Terminais de ligação para botões externos
- 10) Cordão para alavanca
- 11) Mecanismo de autotravamento
- 12) Ligação para adaptador de rede
- 13) Ligação para sensor de luz externo



Remoção do compartimento das pilhas.



## 6. Montagem

### 6.1 Preparação

Planeie a situação de montagem. Prepare todos os componentes. Se pretender alimentar o comando automático com tensão de rede, certifique-se de que existe uma tomada de 230 volts disponível perto do local de montagem.

O comando automático possui uma parte superior giratória da caixa, que permite um acesso rápido e sem ferramentas. Ao girar a caixa para a posição aberta, é possível aceder ao compartimento da bateria e inserir acessórios, como baterias. Um símbolo com um cadeado aberto ou fechado indica se a caixa está destrancada ou trancada. Quando destrancada, a parte superior da caixa pode ser removida.



### 6.2 Local e situação de montagem adequados

Procure um local de montagem com uma superfície plana e resistente para a porta para galinhas. Tenha em atenção que, durante a abertura da porta, o dispositivo suporta uma carga maior do que apenas o seu próprio peso. O local de montagem deve estar protegido da chuva.

A unidade eletrónica deve ser sempre montada na posição vertical, com a saída do cabo na parte inferior.

### 6.3 Fixação

Aparafuse a porta para galinhas à parede do galinheiro com os parafusos de montagem incluídos no fornecimento.

Em seguida, certifique-se de que os seguintes requisitos são cumpridos:

- Os trilhos de guia da correção estão montados corretamente, de modo que a correção feche a abertura do edifício com segurança.
- Ao longo de todo o percurso da comporta, que é percorrido durante o processo de abertura, a distância entre a comporta e a parede do edifício não é superior a 5 mm. Quando a comporta está fechada, a abertura do edifício não fica aberta na parte superior. Caso contrário, existe o risco de partes do corpo ficarem presas quando a comporta é levantada.

## 7. Colocação em funcionamento

Para fornecer a energia necessária ao aparelho, ligue a fonte de alimentação ao aparelho e conecte-a a uma tomada de 230 volts ou insira as pilhas no aparelho. Também pode selecionar os dois tipos de alimentação em paralelo, para estar preparado para uma falha na rede elétrica. Ligue os fios de conexão da bateria ao conector correspondente.

Calibre a porta de acordo com as especificações na secção 8.5.

Abra e feche a porta algumas vezes para garantir o bom funcionamento. O cursor deve mover-se suavemente. Se necessário, use algumas gotas de óleo.

Agora pode fazer as configurações, conforme descrito a seguir.

## 8. Operação

### Navegação no menu

Prima o botão de menu, para abrir o menu de definições. A partir deste poderá ajustar os seguintes parâmetros:

1. Idioma
2. Hora atual
3. Seleção do modo
4. Modo de fim de semana
5. Calibração da porta
6. Informações da versão

Para alterar uma definição, prima o botão de menu. Desta forma, irá entrar no modo de edição do item de menu selecionado.

No modo de definições, pode utilizar os botões de seta para alterar os valores pretendidos.

Para guardar, prima novamente o botão de menu.

Quando pretender, poderá também utilizar os botões de seta para alternar entre os diferentes itens de menu.

Se mantiver o botão de menu premido durante 3 segundos, regressará à visão geral principal.

### 8.1 Definir o idioma

Para definir o idioma, selecione a opção „Idioma” no menu e, em seguida, prima o botão de menu.

O idioma selecionado no momento começará a piscar.

Altere o idioma conforme pretendido, utilizando os botões de seta.

Para confirmar e guardar, prima novamente o botão de menu.

O idioma foi guardado. Em seguida, poderá utilizar os botões de seta para alternar diretamente para o modo de definições seguinte.

### 8.2 Definição da hora

Para definir a hora, selecione a opção „Hora atual” no menu e, em seguida, prima o botão de menu.

A hora definida no momento começará a piscar.

Altere a hora conforme pretendido, utilizando os botões de seta.

Para confirmar e guardar, prima e mantenha premido o botão de menu.

A hora nova foi guardada. Em seguida, poderá utilizar os botões de seta para alternar diretamente para o modo de definições seguinte.

### 8.3 Modo

Neste modo de definições, pode ajustar as definições de abertura e fecho.

É possível selecionar os modos seguintes:

Abertura e fecho:



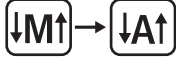
- Manual (com botões de seta)
- Por hora
- Por luminosidade
- Por hora e luminosidade

Por predefinição, o comando encontra-se no modo automático (exceto no modo manual).

O que significa que: Mesmo que abra ou feche a porta manualmente com recurso as botões de seta, o comando regressará automaticamente à sequência guardada, o mais tardar, no ciclo diário seguinte.

Exemplo: A porta abre automaticamente assim que o nível de luminosidade predefinido for atingido. No entanto, se a porta for fechada manualmente de forma prematura, ou seja, antes de ser alcançado o valor de fecho definido, de momento, esta permanecerá fechada. Assim que o valor de fecho definido for atingido ao anoitecer, o modo automático é reativado. Ao nascer do sol, a porta reabrir-se-á automaticamente no valor de abertura predefinido.

Poderá consultar informações acerca do estado do modo no menu principal com recurso aos símbolos seguintes:

<b>Modo manual</b>	
<b>Modo automático</b>	
<b>Alternar do modo manual para o modo automático</b>	

Na **Visão principal**, são apresentadas as horas de abertura e fecho, bem como o modo atual (automático ou manual).

Adicionalmente, o estado iminente seguinte encontra-se sempre visível.

#### 8.3.1 Abertura e fecho automáticos por hora

No modo „Hora” poderá definir uma hora de abertura e uma hora de fecho.

Para alterar a hora, seleccione o item pretendido (hora de abertura ou fecho) e prima o botão de menu.

Agora, a hora definida no momento começará a piscar.

Ajuste a hora com os botões de seta.

Para guardar, prima novamente o botão de menu.

Assim que ambas as horas forem guardadas, a porta irá abrir e fechar automaticamente às horas que definiu.

Em seguida, poderá utilizar os botões de seta para alternar diretamente para o modo de definições seguinte.

#### 8.3.2 Abertura e fecho automáticos por luminosidade

Se pretender que a porta abra e feche automaticamente consoante a luz ambiente, seleccione o modo „Luminosidade” e, em seguida, prima o botão de menu. Agora, o valor de luminosidade guardado no momento começará a piscar.

Ajuste os valores de abertura e fecho pretendidos com recurso aos botões de seta. Para guardar, prima novamente o botão de menu.

Depois de ambos os valores serem guardados, a porta abre e fecha automaticamente quando os valores de luminosidade definidos forem atingidos. Em seguida, poderá utilizar os botões de seta para alternar diretamente para o modo de definições seguinte.

#### Indicações acerca do detetor de luz:

Certifique-se de que o detetor de luz é capaz de detetar a luz do dia sem obstruções. Evite fontes de luz externas como, p. ex., de:

- Luzes exteriores,
- Janelas de casa,
- Faróis de veículos em circulação.

Não coloque o detetor em locais onde a luz artificial possa interferir na medição. Observe que o detetor apresenta um atraso de aproximadamente um minuto antes de reagir às alterações a nível de luminosidade. Tal impede que a porta se abra involuntariamente, p. ex., devido a relâmpagos.

### 8.3.3 Abertura e fecho automáticos por hora e luminosidade

Se pretender que a porta abra e feche automaticamente consoante a luz ambiente e a hora, selecione o modo „Hora e luminosidade“ e, em seguida, prima o botão de menu. Os valores a definir começarão a piscar.

Ajuste os valores de abertura e fecho pretendidos com recurso aos botões de seta. Para guardar, prima novamente o botão de menu.

Assim que os valores forem guardados, a porta abre e fecha automaticamente:

Para a abertura, é necessário que a hora e a luminosidade sejam atingidas.

No caso do fecho, é necessário que o valor de luminosidade ou o valor de hora tenha sido atingido, para que a porta feche.

#### Indicações acerca do detetor de luz:

Certifique-se de que o detetor de luz integrado é capaz de detetar a luz do dia sem obstruções. Evite fontes de luz externas como, p. ex., de:

- Luzes exteriores,
- Janelas de casa,
- Faróis de veículos em circulação.

Não coloque o detetor em locais onde a luz artificial possa interferir na medição. Observe que o detetor apresenta um atraso de aproximadamente um minuto antes de reagir às alterações a nível de luminosidade. Tal impede que a porta se abra involuntariamente, p. ex., devido a relâmpagos.

### 8.3.4 Abertura e fecho manual

Se pretender abrir e fechar a porta manualmente, selecione o modo „Manual“ e, em seguida, prima o botão de menu. No modo „Manual“, pode operar a porta autonomamente com recurso aos botões. Para tal, utilize o botão Para cima para abrir a porta e o botão Para baixo para fechar.

### 8.3.5 Operação manual através do interruptor externo

A porta pode ainda ser operada através de um interruptor externo (p. ex. n.º de artigo 70565). Este está disponível como acessório.

Para tal, coloque o interruptor num local à sua escolha e ligue-o ao aparelho através dos terminais previstos para o efeito:

assim que se desencadeia um deslocamento manual, o aparelho encontra-se no modo manual.

Os deslocamentos automáticos deixam de ser realizados. O modo manual é indicado no mostrador com a letra M. Não é possível aceder novamente ao modo automático através do interruptor externo! Este deve ser reconfigurado através das definições no comando.

## 8.4 Modo de fim de semana

No modo de fim de semana, é possível definir uma hora de abertura diferente para sábado e domingo (não funciona no modo de luminosidade elevada!). Esta definição é aplicável apenas ao fim de semana; a hora de abertura habitual continuará a ser utilizada nos dias úteis. Para ativar o modo de fim de semana, selecione a opção „Modo de fim de semana“ no menu e, em seguida, prima o botão de menu.

A definição começa a piscar.

- Com os botões de seta, alterne entre a opção „DESL.“ ou „LIG.“. Para guardar, prima novamente o botão de menu.

Se ativar o modo de fim de semana, será automaticamente orientado pelos passos de entrada seguintes:

- Introduzir a data atual:

Prima brevemente o botão de menu para aceder ao menu de entrada da data e defina a data com recurso aos botões de seta.

- Definir uma hora de abertura:

Volte a premir brevemente o botão de menu para aceder à definição da hora de abertura e selecione a hora pretendida com recurso aos botões de seta.

Assim que todos os valores forem introduzidos e guardados, o modo de fim de semana é ativado.

Em seguida, poderá utilizar os botões de seta para alternar para o modo de definições seguinte.

## 8.5 Calibrar a porta

Neste item de menu, é possível calibrar a porta para que esta se mova para as posições finais corretas aquando da abertura e fecho.

1. Iniciar a calibração:

Abra o item de menu, premindo brevemente o botão de menu.

Em seguida, prima rapidamente o botão de menu para selecionar „Iniciar“.

2. Definir a posição final superior:

Para mover a porta até à posição totalmente aberta, utilize o botão de abertura. Certifique-se de que deixa uma distância de, pelo menos, 1 cm em relação a eventuais batentes ou obstáculos, para que o motor se desligue atempadamente antes de ocorrer uma sobrecarga.

Confirme a posição com o botão de menu.

### 3. Calibração automática:

Após a confirmação, o sistema abre e fecha a porta completamente de forma automática uma vez para guardar os pontos finais definidos. A porta foi calibrada com êxito e utilizará de imediato as posições finais definidas.

## 8.6 Fecho automático integrado

O fecho automático integrado na caixa do comando impede a abertura indesejada da porta fechada a partir do exterior. Se a porta for levantada manualmente, um pino na parte traseira da caixa bloqueia o deslizador e a porta não pode ser aberta. Desta forma, os predadores são impedidos de entrar no estábulo.

Na abertura automática ou manual através dos botões, o pino é puxado para dentro da caixa durante alguns segundos, para que a porta possa passar. Assim que a porta se fecha, o pino sai da caixa e bloqueia novamente a porta.

## 8.7 Desligamento do aparelho

Para desligar o aparelho, retirar o cabo de ligação da tomada, assim como as pilhas.

## 9. Limpeza e manutenção



### CUIDADO!

**Uma utilização incorreta pode causar ferimentos pessoais e danos materiais!**

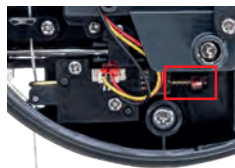
Antes de dar início aos trabalhos de limpeza, desligue a ficha.

Certifique-se de que a porta a movimentar é capaz de o fazer facilmente em qualquer momento. Limpe os carris-guia e aplique lubrificante, se necessário. Remova a sujidade e também os objetos na área de fecho da porta, não só para preservar o motor, mas também para transportar menos sujidade para o interior da unidade eletrónica através do fio. Verifique regularmente o estado do fio quanto a desgaste e substitua-o atempadamente. Para tal, utilize o nosso fio sobresselente (art.º 70552).

Danos no aparelho causados por uma forte infestação de ácaros que está excluída da garantia. A nidificação de ácaros na carcaça da unidade eletrónica pode causar danos na placa de circuitos impressos. Prestar atenção para manter a infestação de ácaros o mais reduzida possível de modo a evitar a nidificação.

## 10. Manutenção e reparação

O aparelho não necessita de manutenção, mas deve ser limpo regularmente em profundidade. Em caso de defeito, o aparelho deve ser imediatamente retirado de serviço. Se for necessária uma reparação, entre em contacto com uma empresa especializada em sistemas elétricos ou envie o aparelho ao fabricante para fins de reparação. Também os cabos de ligação com defeito só devem ser substituídos pelo fabricante ou por uma empresa especializada em sistemas elétricos. Utilizar exclusivamente peças sobresselentes originais. Se for apresentado um símbolo de pilha no mostrador, significa que as pilhas devem ser substituídas. Depois de substituir as pilhas, tanto a hora como a data devem ser redefinidas (consulte o capítulo 8.1).



### Substituição do fio:

Quando for necessário substituir o fio, deve-se garantir que este passa corretamente pela guia. Esta guia é fixada com uma barra e dois parafusos. Além disso, o fio deve ser conduzido pelo sensor Hall (anel metálico). Para tal, utilize um objeto pequeno para empurrar suavemente o sensor com a mola para a esquerda, de forma que o fio seja facilmente puxado através do anel.

## 11. Mensagens de erro

### 11.1 Obstáculo aquando da abertura/fecho da porta

Se ocorrer uma sobrecarga ou for detetado um obstáculo aquando da abertura ou fecho da porta, o comando irá tentar repetir o processo automaticamente.

São realizadas, no máximo, três tentativas de cada vez para abrir ou fechar a porta.

Se, mesmo após estas três tentativas, não for possível mover a porta, será apresentada uma mensagem de erro no mostrador a indicar que a porta se encontra bloqueada.

Adicionalmente, o sistema inicia novas tentativas automáticas após:

- 5 minutos
- 1 hora
- 3 horas
- 12 horas
- 24 horas,...

Durante as tentativas, o estado atual é representado pelo símbolo seguinte:

Neste caso, em primeiro lugar, é necessário remover o obstáculo.

Em seguida, é necessário premir o botão de menu para confirmar o erro.

O comando volta a comutar automaticamente para o modo automático.

## 11.2 Erros ao desenrolar o fio

Se o fio se desenrolar mais do que o previsto quando a porta se encontra fechada, o comando interrompe o processo automaticamente. Tal ocorre assim que a posição final definida for ultrapassada em mais de 10 cm.

Neste caso, é necessário proceder à recalibração.

Poderá dar início à calibração diretamente através da mensagem de erro apresentada (ver 8.5), sem ter de aceder ao menu.

## 12. Erros e soluções possíveis

Indicação de erro	Causa provável	Solução
A porta não abre nem fecha de acordo com a hora	A definição por hora não está ativada	No menu "Modo" →, ative a definição "Hora".
	Interrupção por operação manual do botão	Premir novamente os botões ou aguardar até ao próximo ciclo diário
A porta não abre nem fecha de acordo com o detetor de luz	Interrupção por operação manual do botão	Premir novamente os botões ou aguardar até ao próximo ciclo diário
	Definição por hora e luminosidade	Aquando do fecho, apenas é necessária a correspondência de um parâmetro; se o valor de hora ocorrer antes do valor de luminosidade, este último será ignorado
A porta não se desloca para baixo	Pouquíssimo peso no cabo, porque a porta está encravada e, portanto, não se desloca para baixo	• utilizar lubrificante
A porta não abre completamente e permanece sempre na mesma posição <b>ou</b> a porta já não fecha completamente e permanece sempre na mesma posição	A porta encontra um obstáculo que exige mais esforço de movimento (por exemplo: sujidade no carril-guia)	A porta deve deslizar facilmente. • utilizar lubrificante
A porta move-se nas horas erradas	A hora atual não foi bem definida	Definir a hora certa no menu
	As horas de abertura e fecho não estão guardadas para os dias do fim de semana	No menu, é necessário definir as horas certas, tanto para os dias da semana como para o fim de semana
A porta não abre e bate contra o pino de bloqueio.	As pilhas estão demasiado fracas.	Substitua as pilhas

## 13. Dados técnicos

Tensão de rede: 230 volts/50 Hz

Pilhas: 4 unidades AA

Peso mín. da porta de correr: 0,5 kg

Peso máx. da porta de correr: 2,5 kg

Interruptor externo: contacto de fecho para abrir e fechar, respetivamente

Classe de proteção do aparelho III

Classe de proteção da fonte de alimentação II


Grau de proteção da fonte de alimentação IPX0


Grau de proteção do aparelho IP23

## 14. Acessórios/artigos sobresselentes

Art.º n.º 70560, 70570, 70580, 70551, 70554, 70558, 70553, 70556, 70557, 70559, 70552

Os acessórios ou artigos sobresselentes devem ser encomendados em separado.

 **Declaração de conformidade CE**  
A Albert KERBL GmbH declara pela presente que o produto/aparelho descrito nestas instruções está em conformidade com os requisitos fundamentais e as demais determinações aplicáveis das diretivas pertinentes. A marca CE atesta a satisfação do disposto nas diretivas comunitárias.

 **Sucata eléctrica**  
Cabe ao utilizador remover adequadamente o aparelho depois de este já não estar operacional. Observe as respectivas normas do seu país. O aparelho não deve ser removido com o lixo doméstico. No âmbito da directiva UE sobre a remoção de aparelhos eléctricos e electrónicos usados, o aparelho é gratuitamente aceite nos locais de recolha municipais e instalações de reciclagem ou pode ser devolvido aos comerciantes especializados que oferecem um serviço de retoma. A remoção adequada serve a protecção ambiental e evita possíveis efeitos nocivos para o Homem e o meio-ambiente.

# NO Bruksanvisning

## 1. Generelt

Den foreliggende bruksanvisningen inneholder bruksanvisninger og sikkerhetsinformasjoner. Les nøye gjennom anvisningene og følg de angitte forskriftene og instruksjonene før du tar apparatet i bruk. Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk.

## 2. Riktig bruk

Den automatiske hønsedøren DUO PRO PLUS åpner og lukker den integrerte skyvedøren på hønsSTALLENE ved hjelp av et tau. Det automatiske hønsedøren er beregnet for bruk i oppholdsområdet til fjærfe. Det er ikke beregnet for bruk med andre dyrearter. Skyvedøren åpnes og lukkes automatisk ved en bestemt lysstyrke eller på det innstilte tidspunktet. Ved bruk som ikke er i samsvar med bruksanvisningen og inngrep i enheten, spesielt ved bruk av skyvedører som ikke er beregnet for dette formålet, bortfaller produsentens ansvarplikt.

## 3. Sikkerhetsinformasjon



### FORSIKTIG!

#### Fare for personskade og materielle skader ved feil bruk!

- Sørg for at dyr og barn ikke kan komme i nærheten av de bevegelige delene.
- Trekk ut strømpluggen før du åpner kabinettet.
- Bruk kun den originale nettdelen som følger med for å betjene den automatiske styringen.
- Kontroller driftsspenningen som er angitt på strømkontakten
- Følg vedlikeholds- og rengjøringsanvisningene
- For å sikre personer, dyr og utstyr må enheten kun kobles til stikkontakter som er separat sikret med en jordfeilbryter (FI).
- Ikke forleng trekkledningen.
- Kraften som utøves av trekkledningen kan føre til skader på mennesker og dyr.
- Feil plassering kan føre til at det oppstår farlige områder som mennesker eller dyr kan komme i kontakt med.
- Nettdelen er ikke beskyttet mot fuktighet. Koble nettdelen kun til en stikkontakt som er plassert i et tørt og beskyttet område.
- Installasjoner på 230 Volt nettet må kun utføres av autoriserte elektrikere.
- Legg ledningen til styringen på en beskyttet måte, slik at den ikke er tilgjengelig for dyr og er beskyttet mot gnaging. Bruk kun gnaresikre materialer.
- Hvis du forsyner enheten med strøm fra nettdelen, blir ikke batteriet brukt. Bytt likevel batteriet med jevne mellomrom, da det ellers er fare for at batteriet lekker. Lekkasjefrie batterier og enheten må kastes på riktig måte umiddelbart.
- Lukk først huset før du plugger strømkontakten inn i stikkontakten! Ta alltid strømkontakten av stikkontakten når du åpner huset (f.eks. også når du vil plukke inn lyssensoren).

## 4. Leveringsomfang

- Styring
- Batterier (4 x AA)
- Skyvedør
- Monteringsstilbehør
- Bruksanvisning

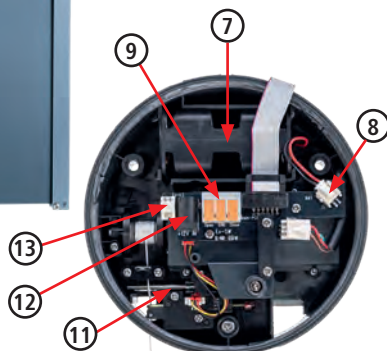
## 5. Oppbygging av apparatet

Enheden består av følgende komponenter:

- 1) Elektronisk enhet
- 2) Opp-knapp
- 3) Ned-knapp
- 4) Meny-knapp
- 5) Åpning lyssensor
- 6) Displayvisning
- 7) Batteriholder
- 8) Batterikontakt
- 9) Koblingsklemmer for eksterne trykknapper
- 10) Trekkledning for skyve
- 11) Selvlåsemekanisme
- 12) Tilkobling for strømadapter
- 13) Tilkobling for ekstern lyssensor



Fjern batterirommet.



## 6. Montering

### 6.1 Forberedelse

Planlegg monterings situasjonen. Legg alle komponentene klare. Hvis du ønsker å koble den automatiske styringen til strømmettet, må du sørge for at det er en 230 volt stikkontakt i nærheten av monteringsstedet.

Den automatiske styringen har en dreielig toppdel som gir rask tilgang uten bruk av verktøy. Ved å dreie huset til åpen posisjon kan du nå batterirommet og sette inn tilbehør som batterier. Et symbol med åpent eller lukket lås viser om huset er låst eller ulåst. I ulåst tilstand kan den øvre delen av huset fjernes.



### 6.2 Egnede monteringssted og monterings situasjon

Finn et monteringssted for hønseporten med jevn og bærende undergrunn. Vær oppmerksom på at det under åpning av skyverer virker en større belastning på enheten enn bare dens egenvekt. Monteringsstedet må være beskyttet mot regn.

Elektronikkenheten monteres alltid i oppreist posisjon med ledningsutgangen på undersiden.

### 6.3 Festing

Skru kyllingdøren fast til staldveggen ved hjelp av monterings skruene som følger med i leveransen.

Kontroller deretter at følgende forutsetninger er oppfylt:

- Glideskinnenes førings skinner er montert på riktig måte, slik at glideskinnen lukker bygningens åpning sikkert.
- På hele skyverens bevegelsesbane, som den beveger seg gjennom når den åpnes, er avstanden mellom skyverer og bygningens vegg ikke større enn 5 mm. Når skyverer er lukket, er bygningens åpning ikke lenger åpen oppover. Ellers er det fare for at kroppsdelene kan bli klemt når skyverer trekkes opp.

## 7. Igangsetting

For å forsyne enheten med nødvendig strøm, kobler du enten strømforsyningen til enheten og plugges den inn i en 230 volt stikkontakt, eller setter batteriene inn i enheten. Du kan også velge begge strømforsyningsmåtene parallelt for å være forberedt på strømbrudd. Koble batteriets tilkoblingsledninger til den tilhørende kontakten.

Kalibrer døren i henhold til spesifikasjonene i avsnitt 8.5.

Åpne og lukk døren noen ganger for å sikre at den fungerer som den skal. Skyverer skal bevege seg lett. Bruk eventuelt noen dråper olje.

Nå kan du foreta innstillingene som beskrevet nedenfor.

## 8. Betjening

### Menyføring

Trykk på menyknappen for å åpne innstillingsmenyen. Der kan du tilpasse følgende parametere

1. Språk
2. Aktuelt klokkeslett
3. Modusvalg
4. Helgemodus
5. Dør kalibrering
6. Versjonsstatus-informasjon

Trykk på menyknappen for å endre en innstilling. Da er du i redigeringsmodus for det valgte meny punktet.

Innenfor en innstillingsmodus kan du med piltastene endre de ønskede verdiene .

For å lagre trykker du på menyknappen en gang til.

Med piltastene kan du i tillegg når som helst veksle frem og tilbake mellom de forskjellige meny punktene.

Ved å holde menyknappen i 3 sekunder kommer du tilbake til hovedoversikten.

### 8.1 Innstilling av språk

For å stille inn språket velger du punktet "Språk" i menyen og deretter trykker du på menyknappen.

Det for tiden innstilte språket begynner deretter å blinke.

Still inn det ønskede språket med piltastene.

For å bekrefte og lagre trykker du på menyknappen en gang til.

Språket er nå lagret. Deretter kan du med piltastene gå direkte videre til neste innstillingsmodus.

### 8.2 Innstilling av klokkeslett

For å endre klokkeslettet velger du punktet "Aktuelt klokkeslett" i menyen og deretter trykker du på menyknappen.

Det for tiden innstilte klokkeslettet begynner deretter å blinke.  
Still inn det ønskede klokkeslettet med piltastene.  
For å bekrefte og lagre trykker du på menyknappen en gang til.  
Det nye klokkeslettet er nå lagret. Deretter kan du med piltastene gå direkte videre til neste innstillingsmodus.

### 8.3 Modus

I denne innstillingsmodusen kan du foreta åpnings- og lukkeinnstillinger.

Du kan velge mellom følgende moduser:

Åpne og lukke:



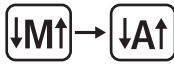
- Manuell (med piltast)
- I henhold til klokkeslett
- I henhold til lysstyrke
- I henhold til klokkeslett og lysstyrke

Styringen er som standard i automatikkmodus (bortsett fra i manuell modus).

Dette betyr: Selv om du åpner eller lukker døren manuelt med piltastene, vil styringen automatisk gå tilbake til den lagrede sekvensen senest i neste daglige syklus.

Eksempler: Døren åpner seg automatisk så fort den lagrede lysstyrkeverdien er nådd. Hvis den derimot lukkes manuelt for tidlig, dvs. før den innstilte lukkeverdien er nådd, vil døren i utgangspunktet forbli lukket. Så snart den definerte lukkeverdien nås ved skumringen, aktiveres den automatiske modusen på nytt. Ved soloppgang åpner døren automatisk igjen med den forhåndsinnstilte åpningsverdien.

Informasjon om modusens status finner du i hovedmenyen ved hjelp av følgende symboler:

Manuell modus	
Automatisk modus	
Bytte fra manuell modus til automatisk modus	

I **Hovedvisningen** vises de innstilte åpnings- og lukketidene samt den aktuelle modusen (Automatikk eller Manuell).

I tillegg er den neste tilstanden som kommer alltid synlig.

#### 8.3.1 Åpne og lukke automatisk i henhold til klokkeslett

I modusen "Klokkeslett" kan du bestemme en åpningstid og en lukketid.

For å endre et klokkeslett velger du de ønskede punktet (åpnings- eller lukketid) og betjener menyknappen.

Det aktuelt innstilte klokkeslettet begynner deretter å blinke.

Tilpass klokkeslettet med piltastene.

For å lagre trykker du på menyknappen en gang til.

Når begge klokkeslettene er lagret, åpner og lukker døren automatisk på de klokkeslettene du har innstilt.

Med piltastene kan du etterpå gå direkte til neste innstillingsmodus.

#### 8.3.2 Åpne og lukke automatisk i henhold til lysstyrken

Hvis døren skal åpne og lukke automatisk avhengig av lysstyrken i omgivelsene, velger du modusen "Lysstyrke" i menyen og trykker deretter menyknappen. Det aktuelt lagrede klokkeslettet begynner deretter å blinke.

Tilpass de ønskede åpnings- og lukkeverdiene med piltastene. For å lagre trykker du på menyknappen en gang til.

Etter at begge verdiene er lagret, åpner og lukker døren automatisk når de fastsatte lysstyrkeverdiene nås.

Med piltastene kan du etterpå gå direkte til neste innstillingsmodus.

#### Merknader om lyssensoren:

Sørg for at dagslyset kan nå sensoren uhindret. Unngå fremmedlys, f.eks. fra:

- Utendørsbelysning
- Vinduer i huset ditt
- Lys fra passerende biler

Ikke plasser sensoren på steder der kunstig lys kan forvrengre målingen. Husk at sensoren har en forsinkelse på omtrent ett minutt før den reagerer på endringer i lysstyrken. Dette forhindrer at døren åpnes utilsikket, f.eks. pga. lyn.

### 8.3.3 Åpne og lukke automatisk i henhold til klokkeslett og lysstyrke

Hvis døren skal åpne og lukke automatisk avhengig av lysstyrken i omgivelsen og klokkeslettet, velger du modusen "Klokkeslett og lysstyrke" i menyen og trykker deretter på menyknappen. Verdien som skal stilles inn, begynner nå å blinke.

Tilpass de ønskede åpnings- og lukkeverdiene med piltastene. For å lagre trykker du på menyknappen en gang til.

Når verdiene er lagret, åpner og lukker døren automatisk:

Ved åpning er det nødvendig at både tiden og lysstyrken nås.

Ved lukking må enten verdien av lysstyrken eller klokkeslettet oppnås for at døren skal lukkes.

#### Merknader om lyssensoren:

Sørg for at dagslyset kan nå den integrerte lyssensoren uhindret. Unngå fremmedlys, f.eks. fra:

- Utendørsbelysning
- Vinduer i huset ditt
- Lys fra passerende biler

Ikke plasser sensoren på steder der kunstig lys kan forvrengre målingen. Husk at sensoren har en forsinkelse på omtrent ett minutt før den reagerer på endringer i lysstyrken. Dette forhindrer at døren åpnes utilsikket, f.eks. pga. lyn.

### 8.3.4 Åpne og lukke manuelt

Hvis døren skal åpnes og lukkes manuelt, velger du i menyen modusen "Manuelt" og trykker deretter på menyknappen. I modusen "Manuelt" kan du betjene døren manuelt med knappene. Bruk Opp-knappen for å åpne og Ned-knappen for å lukke døren.

### 8.4.5 Manuell betjening via en ekstern knapp

I tillegg kan døren betjenes med en ekstern knapp (f.eks. art. 70550). Denne er tilgjengelig som tilbehør.

Plasser knappen på et ønsket sted og koble den til apparatet via de eksisterende tilkoblingsklemmene :

Når en manuell kjøring er utløst, er apparatet i manuell modus.

Automatisk kjøring kan da ikke utføres. Manuell modus vises på displayet med en M. Det er ikke mulig å hente opp den automatiske modusen på nytt via den eksterne knappen. Dette må stilles inn på ny via innstillingen på styringen.

## 8.4 Helgemodus

I helgemodus kan du fastsette avvikende åpningstider for lørdag og søndag (fungerer ikke i ren lysstyrkemodus). Denne innstillingen gjelder utelukkende for helgen; på hverdager brukes fortsatt den vanlige lagrede åpningstiden. For å aktivere helgemodusen velger du punktet "Helgemodus" i menyen og trykker på menyknappen.

Innstillingen begynner å blinke.

- Endre alternativet "AV" eller "PÅ" med piltastene. For å lagre betjener du menyknappen en gang til.

Hvis du aktiverer helgemodusen, blir du deretter automatisk ført gjennom de neste inntastingstrinnene:

- Taste inn aktuell dato:

Trykk kort på menyknappen for å hente opp datoinntastingen og still inn datoen via piltastene.

- Fastsette åpningstidene:

Trykk igjen kort på menyknappen for å hente opp åpningsinnstillingene og velg det ønskede tidspunktet via piltastene.

Når alle verdiene er tastet inn og lagret, er helgemodusen aktiv.

Med piltastene kan du etterpå gå til neste innstillingsmodus.

## 8.5 Kalibrere døren

I dette meny punktet kan du kalibrere døren, slik at den kjører til de korrekte ende posisjonene.

1. Starte kalibreringen:

Åpne meny punktet ved å trykke kort på menyknappen.

Trykk deretter kort på menyknappen for å velge "Start".

2. Fastsette øvre ende posisjon:

Kjør døren med Opp-knappen til den fullstendig åpne posisjonen. Sørg for at det er minst 1 cm klaring til mulige stopp eller hindringer, slik at motoren kan slå seg av i tide og at det ikke oppstår overbelastning.

Bekreft posisjonen med menyknappen.

### 3. Automatisk kalibrering:

Etter bekreftelsen åpner og lukker systemet automatisk døren helt én gang for å lagre de innstilte endeposisjonene. Døren er nå kalibrert og bruker de fastsatte endeposisjonene fra nå av.

## 8.6 Integriert selvlåsning

Den integrerte selvlåsningen i kontrollens hus forhindrer uønsket åpning av den lukkede døren fra utsiden. Hvis døren løftes opp for hånd, blokkerer en bolt på baksiden av huset skyveren, og døren kan ikke åpnes. Dette hindrer rovdyr i å komme inn i fjøset.

Ved automatisk eller manuell åpning via knappene trekkes bolten inn i huset i noen sekunder, slik at døren kan passere. Så snart døren går i lukket stilling, kommer bolten ut av huset og blokkerer døren igjen.

## 8.7 Slå av apparatet

For å slå av apparatet trekker du tilkoblingskabelen ut av stikkkontakten og tar ut batteriene.

## 9. Rengjøring og vedlikehold



### FORSIKTIG

**Fare for personskader og materielle skader pga. feil bruk!**

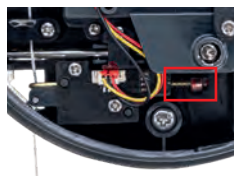
Trekk ut strømpluggen før du starter med rengjøringsarbeidet.

Kontroller alltid at den bevegelige døren beveger seg lett. Rengjør føringskinnene, og bruk eventuelt smøremidler. Fjern smuss og gjenstander i dørens lukkeområde for å skåne motoren og for å få minst mulig smuss fra polytauet og inn i elektronikkenheten. Kontroller regelmessig tilstanden på polytauet for slitasje, og skift den ut før den ryker. Bruk da vår reservepolytau (art. 70552).

Skader på apparatet, som er forårsaket av kraftig middangrep, er utelukket fra garantien. Hvis midd etablerer seg i huset til elektronikkenheten, kan det føre til skader på kretskortet. Hold middinfeksjoner i bestanden din så lavt som mulig, for å hindre at de etablerer seg.

## 10. Vedlikehold og reparasjon

Apparatet er vedlikeholdsfritt, men skal rengjøres grundig med jevne mellomrom. Dersom det oppdages feil, skal apparatet straks settes ut av drift. Henvend deg til en elektroforhandler for reparasjon, eller send apparatet i retur til produsenten. Også en defekt tilkoblingsledning må skiftes av produsenten eller en elektroforhandler. Bruk bare originale reservedeler. Hvis et tomt batterisymbol vises på displayet, må batteriene byttes ut. Etter utskifting av batteriene må klokkeslett og dato stilles inn på nytt (se kapittel 8.1).



### Bytte av snoren:

Når snoren må byttes, må du passe på at den går korrekt gjennom føringen. Denne føringen festes med en bøyle og to skruer. I tillegg må ledningen føres gjennom Hall-sensoren (metalløkke). Trykk med en liten gjenstand sensoren med fjæren litt mot venstre slik at snoren kan dras uten problemer gjennom løkken.

## 11. Feilmeldinger

### 11.1 Hindring når døren åpnes/lukkes

Hvis det oppstår en overlast når døren åpnes eller lukkes eller det oppdages en hindring, prøver styringen automatisk å gjennomføre prosessen på ny.

Det gjøres hver gang opptil tre ganger et nytt forsøk på å åpne eller lukke døren.

Hvis døren ikke kan beveges selv etter disse tre forsøkene, vises en feilmelding på displayet som indikerer at døren er blokkert.

I tillegg starter systemet flere automatiske forsøk etter:

- 5 minutter
- 1 time
- 3 timer
- 12 timer
- 24 timer, ...

Under forsøkene vises den aktuelle tilstanden med følgende symbol:



I så fall må hindringen først fjernes.

Etterpå må menyknappen betjenes for å bekrefte feilen.

Styringen går automatisk tilbake til den automatiske modusen.

### 11.2 Feil når snoren rulles ned

Hvis snoren rulles ned lenger enn tiltenkt når døren lukkes, stopper styringen automatisk av prosessen.

Dette skjer straks den innstilte endeposisjonen overskrides med mer enn 10 cm.

I så fall er det nødvendig med en ny kalibrering.

Du kan starte kalibreringen direkte via den viste feilmeldingen (se 8.5), uten å måtte bytte til menyen.

## 12. Feil og mulige løsninger

Feilskjerm bilde	Mulig årsak	Løsning
Dør åpner og lukker ikke iht. klokkeslett	Innstilling iht. klokkeslett er ikke aktivert	Aktiver innstillingen i menypunktet "Modus" → "Klokkeslett".
	Avbrudd på grunn av betjening av knappene	Trykk på knappene manuelt igjen eller vent på neste dagssyklus
Dør åpnes og lukkes ikke iht. lyssensor	Avbrudd på grunn av betjening av knappene	Trykk på knappene manuelt igjen eller vent på neste dagssyklus
	Innstillinger i henhold til klokkeslett og lysstyrke	Kun én parameter må samsvare når systemet lukkes. Hvis tidsverdien kommer før lysstyrkeverdien, ignorerer lysstyrkeverdien
Døren kjører ikke ned	For lite vekt på snoren, fordi døren har satt seg fast og kan derfor ikke dra nedover	• Bruk smøring
Døren åpner ikke helt og stopper hele tiden på samme sted <b>eller</b> Døren stenger ikke helt lenger og stopper hele tiden på samme sted	Døren har et hindring slik at den går tregt (for eksempel: Tilsussing av føringskinnen)	Døren må kunne gå lett. • Bruk smøring
Døren kjører til feil tidspunkter	Aktuelt klokkeslett er feil innstilt	Klokkeslett innstilt riktig i menyen
	Åpnings- og lukketider er ikke lagret for weekenden	I menyen stilles de riktige klokkeslettene inn for både ukedager og weekenden
Døren åpner seg ikke og kjører mot låsebolten.	Batteriet er for svakt.	Bytt batteriene

## 13. Tekniske data

Nettspenning: 230 V / 50 Hz

Batterier: 4 stk. type AA

min. skyvervekt: 0,5 kg

maks. skyvervekt: 2,5 kg

Ekstern tast: en lukkekontakt for opp og ned hver

Beskyttelsesklasse apparat III

Beskyttelsesklasse strømforsyning II

Kapslingsgrad strømforsyning IPX0

Kapslingsgrad apparat IP33

## 14. Tilbehør/reservedelartikkel

Art. 70560, 70570, 70580, 70551, 70554, 70558, 70553, 70556, 70557, 70559, 70552

Tilbehøret eller reservedelene må bestilles separat.



### EF-samsvarserklæring

Herved erklærer Albert KERBL GmbH, at produktet/apparatet som beskrives i denne bruksanvisningen, overholder de grunnleggende kravene og øvrige gjeldende bestemmelser og direktiver. CE-merket betyr at EU-direktivene overholdes.



### Avhenging

Apparatet skal avhendes i forhold til gjeldende retningslinjer for elektronikk. Følg de retningslinjer som gjelder der du bor. Apparatet må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. EUs retningslinjer for avhenging av elektroniske apparater tilsier innlevering på kommunal gjenbruksstasjon. Der kan apparatet leveres uten kostnad. Det kan også leveres tilbake til selger. Riktig avhenging er viktig for å skåne miljøet og unngå skadelig påvirkning av mennesker og miljø.

# FI Käyttöohje

## 1. Yleistä

Tämä käyttöohje sisältää käyttö- ja turvallisuusohjeet. Lue ohjeet huolellisesti. Huomioi niissä olevat määräykset ja ohjeet ennen kuin otat laitteen käyttöön. Säilytä käyttöohje myöhemmä tarvetta varten!

## 2. Avsedd användning

Den automatiska hönsuddörren DUO PRO PLUS öppnar och stänger den integrerade skjutdörren till hönsburet och hönsburet för fåglar med hjälp av en lyftvajer.

Den avsedda användningsmiljön för den automatiska hönsuddörren är i uppehållsutrymme för fjäderfä. Användningsområde för andra djurarter är inte avsedd. Skjutreglarna öppnas och stängs automatiskt vid en viss ljusstyrka eller vid den inställda tiden. Vid icke avsedd användning och ingrepp i enheten, särskilt vid användning av skjutreglage som inte är avsedda för detta ändamål, upphör tillverkarens ansvarsgaranti att gälla.

## 3. Säkerhetsanvisningar



### WARNING!

#### Fara för personskada och materiella skador vid felaktig användning!

- Se till att inga djur eller barn kan komma in i riskområdet för de rörliga delarna.
- Dra ur nätkontakten innan du öppnar höljet.
- Använd endast den originalet-näthenheten som medföljer för drift av den automatiska kontrollenhetens funktion.
- Kontrollera driftspänningen som anges på nätkontakten.
- Följ anvisningarna för underhåll och rengöring
- För att skydda personer, djur och utrustning får enheten endast anslutas till nätuttag som är separat säkrade med en jordfelsbrytare (FI).
- Förläng inte dragsträngen.
- Kraften som utövas av draglinan kan orsaka skador på människor och djur.
- Felaktig placering kan leda till att farliga områden uppstår som kan nås av människor eller djur.
- Näthenheten är inte skyddad mot fukt. Anslut endast näthenheten till ett uttag som är placerat i ett torrt och skyddat utrymme.
- Installationer på 230 Volt-nät får endast utföras av behörig elektriker.
- Dra ledningen till kontrollenheten på ett skyddat sätt så att den inte kan nås av djur och är skyddad mot bett. Använd endast bettssäkra material.
- Om du ansluter enheten till näthenheten förbrukas inte batteriet. Byt ändå ut batteriet med jämna mellanrum, eftersom det annars finns fara för att batteriet läcker. Lämna omedelbart in läckande batterier och enheten för korrekt avfallshantering.
- Stäng höljet innan du ansluter nätkontakten till uttaget! Ta alltid av nätkontakten ur uttaget när du öppnar höljet (t.ex. även när du vill ansluta ljussensorn).

## 4. Toimitussisältö

- Ohjauksikkö
- Paristot (4 x AA)
- Liukuovi
- Asennustarvikkeet
- Käyttöohje

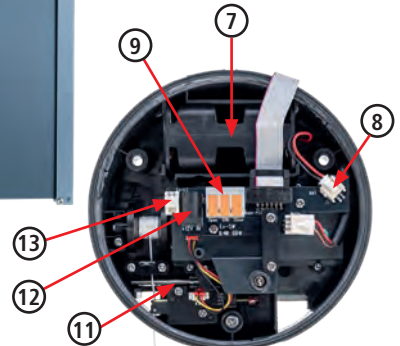
## 5. Enhetens uppbyggnad

Enheten består av följande komponenter:

- 1) Elektronikenhet
- 2) Upp-knapp
- 3) Ned-knapp
- 4) Menyknapp
- 5) Öppning för ljussensorn
- 6) Displayvisning
- 7) Batterifack
- 8) Batterianslutning
- 9) Anslutningsklämmor för externa knappar
- 10) Draglina för skjutreglage
- 11) Självläsande mekanism
- 12) Anslutning för nätadapter
- 13) Anslutning för extern ljussensor



Poista paristokotelo.



## 6. Asennus

### 6.1 Valmistelut

Suunnittele asennustila. Valmista kaikki komponentit. Jos haluat kytkeä automaattisen ohjauksen verkkovirtaan, varmista, että asennuspaikan lähellä on 230 voltin pistorasia.

Automaattisessa ohjauksessa on käännettävä kotelon yläosa, joka mahdollistaa nopean ja työkaluja vaativan pääsyn. Kääntämällä kotelon auki asentoon pääset käsiksi paristokoteloon ja voit asettaa lisävarusteet, kuten paristot, paikoilleen. Avoimen tai suljetun lukon symboli osoittaa, onko kotelo lukittu vai lukitsematon. Lukitsemattomassa tilassa kotelon yläosa voidaan irrottaa.



### 6.2 Sopiva asennuspaikka ja asennustila

Etsi kanaluukulle asennuspaikka, jossa on tasainen ja kantava alusta. Ota huomioon, että luukun avaamisen aikana laitteeseen kohdistuu suurempi kuormitus kuin sen oma paino. Asennuspaikan on oltava suojattu sateelta.

Elektroniikkayksikkö asennetaan aina pystyasentoon, johdon ulostulo alhaalla.

### 6.3 Kiinnitys

Kiinnitä kanaluukku navetan seinään mukana toimitetuilla kiinnitysruuveilla.

Varmista sitten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:

- Luukun ohjainkiskot on asennettu asianmukaisesti, jotta luukku sulkee rakennuksen aukon turvallisesti.
- Liukukannen koko liikeradalla, joka kulkee avautumisen aikana, liukukannen etäisyys rakennuksen seinästä on enintään 5 mm. Kun liukukansi on suljettu, rakennuksen aukko ei ole enää avoinna ylöspäin. Muussa tapauksessa on vaara, että ruumiinosat jäävät puristuksiin, kun liukukansi nostetaan ylös.

## 7. Käyttöönotto

Jotta laite saa tarvittavan virran, kytke joko virtalähde laitteeseen ja liitä se 230 voltin pistorasiaan tai aseta paristot laitteeseen. Voit myös valita molemmat virtälähteet rinnakkain, jotta olet varautunut sähkökatkokseen. Kytke pariston liitosjohdot vastaavaan liittimeen.

Kalibrooi ovi kohdassa 8.5 annettujen ohjeiden mukaisesti.

Avaa ja sulje ovi muutaman kerran varmistaaksesi, että se toimii moitteettomasti.

Liukukytkimen tulisi liikkua helposti. Käytä tarvittaessa muutama tippa öljyä.

Nyt voit tehdä asetukset seuraavassa kuvatulla tavalla.

## 8. Käyttö

### Valikot

Avaa säätövalikko valikkopainiketta painamalla. Voit säätää siellä seuraavia parametrejä:

1. Kieli
2. Tosiakainen kellonaika
3. Toimintatilan valinta
4. Viikonloppu-toimintatila
5. Nosto-oven kalibrointi
6. Versiotiedot

Asetuksen muuttamiseksi paina Valikko-painiketta. Sitten olet valitun valikkokohdan muokkaustilassa.

Asetustilassa voit muuttaa haluttuja arvoja nuolinäppäimillä.

Tallenna painamalla Valikko-painiketta uudelleen.

Voit myös vaihtaa eri valikkokohtien välillä milloin tahansa nuolinäppäimillä.

Palaa päänäykymään pitämällä Valikko-painiketta painettuna 3 sekuntia.

### 8.1 Kielen asettaminen

Aseta kieli valitsemalla valikosta Kieli ja painamalla sitten Valikko-painiketta.

Valittu kieli alkaa sitten vilkkua.

Muuta kieliasetusta haluamallasi nuolinäppäimellä.

Vahvista ja tallenna painamalla uudestaan haluamaasi valikkopainiketta.

Kieli on nyt tallennettu. Voit sitten siirtyä suoraan seuraavaan asetustilaan nuolinäppäimillä.

### 8.2 Kellonajan asettaminen

Aseta kellonaika valitsemalla kohta Tosiakainen kellonaika ja painamalla sitten Valikko-painiketta.

Senhetkinen kellonaika alkaa vilkkua.

Muuta kellonaika haluamillasi nuolinäppäimillä.

Vahvista ja tallenna kellonaika painamalla uudestaan haluamaasi valikkopainiketta.

Uusi kellonaika on nyt tallennettu. Voit sitten siirtyä suoraan seuraavaan asetustilaan nuolinäppäimillä.

### 8.3 Asetustila

Tässä asetustilassa voit määrittää avaamis- ja sulkemisasetukset.

Voit valita seuraavista asetuksista:

Avaaminen ja sulkeminen:



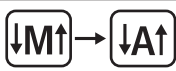
- Manuaalinen (nuolinäppäimillä)
- Kellonajan mukaan
- Valoisuuden mukaan
- Kellonajan ja valoisuuden mukaan

Ohjaus on oletusarvoisesti automaatiikkatilassa (paitsi kun manuaalitulassa).

Tämä tarkoittaa: Vaikka avaisit tai sulkisit oven manuaalisesti nuolinäppäimillä, ohjaus palaa automaattisesti ohjelmoituu järjestykseen viimeistään seuraavan päivittäisen syklin aikana.

Esimerkki: Ovi avautuu automaattisesti heti, kun esiasetettu valoisuuden taso on saavutettu. Jos se kuitenkin suljetaan manuaalisesti ennen-aikaisesti eli ennen kuin asetettu sulkeutumistaso on saavutettu, se pysyy aluksi suljettuna. Heti kun määritetty sulkeutumistaso on saavutettu hämärän laskeutuessa, automaatiikkatila aktivoituu uudelleen. Auringonnousun myötä ovi avautuu automaattisesti uudelleen esiasetetulla avautumistasolla.

Tietoja asetustilan tilasta löytyy päävalikosta seuraavien kuvakkeiden avulla:

Manuaalinen tila	
Automaatiikkatila	
Vaihtaminen manuaalisesta tilasta automaatiikkatilaan	

**Päänäkymässä** näkyvät asetetut avaamis- ja sulkemisajat sekä nykyinen tila (automaattinen tai manuaalinen).

Myös seuraava tuleva tila on aina näkyvässä.

#### 8.3.1 Automaattinen avaaminen ja sulkeminen kellonajan mukaan

Kellonaika-tilassa voit asettaa avaamis- ja sulkemisajan.

Voit muuttaa aikaa valitsemalla halutun kohdan (avaamis- tai sulkemisaika) ja painamalla valikkopainiketta.

Nykyinen asetettu aika alkaa nyt vilkkua.

Muuta asetus nuolinäppäimillä.

Tallenna painamalla Valikko-painiketta uudelleen.

Kun molemmat ajat on tallennettu, ovi avautuu ja sulkeutuu automaattisesti asettamiasi kellonaikoina.

Voit siirtyä suoraan seuraavaan asetustilaan nuolinäppäimillä.

#### 8.3.2 Automaattinen avaaminen ja sulkeminen valoisuuden mukaan

Jos haluat oven avautuvan ja sulkeutuvan automaattisesti ympäristön valoisuuden mukaan, valitse valikosta Valoisuus-tila ja paina sitten valikkopainiketta. Tallennettuna oleva valoisuusarvo alkaa nyt vilkkua.

Säädä halutut avautumis- ja sulkeutumisarvot nuolinäppäimillä. Tallenna painamalla Valikko-painiketta uudelleen.

Kun molemmat arvot on tallennettu, ovi avautuu ja sulkeutuu automaattisesti, kun asetetut valoisuudern tasot saavutetaan.

Voit siirtyä suoraan seuraavaan asetustilaan nuolinäppäimillä.

#### Valoanturin ohjeet:

Varmista, että valoanturi saa päivänvaloa esteettömästi. Vältä muita valonlähteitä, kuten:

- ulkovaloja,
- asuinrakennuksen ikkunoita,
- ohi ajavien ajoneuvojen ajovaloja.

Älä aseta anturia paikkaan, jossa keinovalo saattaa vääristää mittausta. Huomaa, että anturilla on noin minuutin viive ennen kuin se reagoi va-

loisuuden muutoksiin. Tämä estää oven avautumisen tahattomasti esimerkiksi salaman vuoksi.

### 8.3.3 Automaattinen avaaminen ja sulkeminen kellonajan ja valoisuuden mukaan

Jos haluat oven avautuvan ja sulkeutuvan automaattisesti ympäristön valoisuuden ja kellonajan mukaan, valitse valikosta Kellonaika ja valoisuus-tila ja paina sitten valikkopainiketta. Asetettavat arvot alkavat nyt vilkkua.

Säädä halutut avautumis- ja sulkeutumisarvot nuolinäppäimillä. Tallenna painamalla Valikko-painiketta uudelleen.

Kun arvot on tallennettu, ovi avautuu ja sulkeutuu automaattisesti:

Avaamiseksi on saavutettava sekä kellonaika- että valoisuustaso.

Oven sulkeutumiseksi on saavutettava joko valoisuus- tai kellonaikataso.

#### Valoanturin ohjeet:

Varmista, että valoanturi saa päivänvaloa esteettömästi. Vältä muita valonlähteitä, kuten:

- ulkovoaloja,
- asuinrakennuksen ikkunoita,
- ohjien ajoneuvojen ajovaloita.

Älä aseta anturia paikkaan, jossa keinovalo saattaa vääristää mittauksia. Huomaa, että anturilla on noin minuutin viive ennen kuin se reagoi valoisuuden muutoksiin. Tämä estää oven avautumisen tahattomasti esimerkiksi salaman vuoksi.

### 8.3.4 Oven avaaminen ja sulkeminen manuaalisesti

Jos haluat avata ja sulkea oven manuaalisesti, valitse valikosta Manuaalinen-tila ja paina sitten

Valikko-painiketta. Manuaalinen-tilassa voit käyttää ovea painikkeilla itse. Käytä Ylös-painiketta avataksesi oven ja Alas-painiketta sulkeaksesi sen.

### 8.3.5 Manuaalinen käyttö ulkoisella painikkeella

Lisäksi ovea voi käyttää ulkoisella painikkeella (esim. tuotenro 70565). Se on saatavissa lisävarusteena.

Sijoita painike haluamaasi paikkaan ja kytke se laitteeseen mukana tulevien liittimien avulla:

Heti, kun manuaalinen ajo on aloitettu, laite on manuaalitulassa.

Automaattiajaja ei enää tämän jälkeen jatketa. Käsiohjaustila osoitetaan näytössä M-kirjaimella. Automaattikatilaa ei voi ottaa uudelleen käyttöön ulkoisen painikkeen avulla! Tämä on asetettava uudelleen ohjausyksikön asetuksista.

## 8.4 Viikonlopputila

Viikonlopputilassa voit asettaa eri avoinnaoloajat lauantaille ja sunnuntaille (tämä ei toimi pelkässä valoisuustilassa!). Tämä asetus koskee vain viikonloppuja; normaalisti asetettua avoinnaoloaikaa käytetään edelleen arkipäivisin. Aktivoi viikonlopputila valitsemalla valikosta tila Viikonloppu ja painamalla valikkopainiketta.

Asetus alkaa vilkkua.

- Muuta optiota POIS PÄÄLTÄ tai PÄÄLLÄ nuolinäppäimillä. Tallenna painamalla Valikko-painiketta uudelleen.

Kun aktivoit viikonlopputilan, sinua ohjataan automaattisesti seuraavien vaiheiden läpi:

- Nykyisen päivämäärän syöttäminen:

Paina lyhyesti valikkopainiketta päästäksesi päivämäärän syöttönäyttöön ja aseta päivämäärä nuolinäppäimillä.

- Avautumisajan asettaminen:

Paina lyhyesti valikkopainiketta uudelleen päästäksesi avautumisajan asetusnäyttöön ja valitse haluamasi aika nuolinäppäimillä.

Kun kaikki arvot on syötetty ja tallennettu, viikonlopputila on aktiivinen.

Voit siirtyä suoraan seuraavaan asetustilaan nuolinäppäimillä.

## 8.5 Oven kalibrointi

Tässä valikkokohdassa voit kalibroida oven niin, että se liikkuu oikeisiin ääriasentoihin avattaessa ja suljettaessa.

1. Kalibroinnin käynnistäminen:

Avaa valikkokohta painamalla lyhyesti valikkopainiketta.

Valitse Käynnistä painamalla uudelleen lyhyesti valikkopainiketta.

2. Ylhäällä olevan päätekohdan asettaminen:

Aja ovi ylös-painikkeella täysin auki olevaan asentoon. Varmista, että ovi jää vähintään 1 cm:n esteisyydelle mahdollisista pysäyttimistä tai esteistä, jotta moottori voi sammua ajoissa eikä ylikuormitu.

Vahvista asento valikkopainikkeella.

3. Automaattinen kalibrointi:

Vahvistuksen jälkeen järjestelmä avaa ja sulkee oven kokonaan automaattisesti yhden kerran tallentaakseen asetetut pääteasennot.

Ovi on nyt kalibroitu onnistuneesti ja käyttää tästä lähtien määriteltyjä pääteasettoja.

## 8.6 Integroitu itselukitus

Ohjausyksikön koteloon integroitu itselukitus estää suljetun oven tahattoman avaamisen ulkopuolelta. Jos ovi nostetaan käsin, kotelon takana oleva pulitti lukitsee liukukappaleen, eikä ovea voi avata. Tämä estää petoeläimiä pääsemästä navettaan. Automaattisessa tai manuaalisessa avaamisessa painikkeilla pulitti vedetään muutamaksi sekunniksi koteloon, jotta ovi voi avautua. Heti kun ovi sulkeutuu, pulitti tulee ulos kotelosta ja lukitsee oven uudelleen.

## 8.6 Laitteen kytkeminen pois päältä

Kytke laite pois päältä irrottamalla liitäntäjohdon pistoke pistorasiasta ja poistamalla paristot.

## 9. Puhdistaminen ja kunnossapito



**VARO!**

**Laitteen virheellinen käyttö aiheuttaa henkilö- ja esinevahinkojen vaaran!**

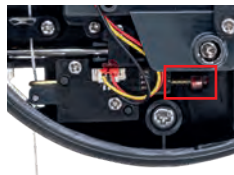
Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.

Varmista, että nosto-ovi liikkuu kevyesti. Puhdista ja tarvittaessa voitele nosto-oven ohjainkiskot. Suojaa moottoria ja vähennä lian kulkeutumista elektroniikkayksikköön poistamalla nosto-oven sulkeutumisalueelta lika ja vieraat esineet. Tarkasta vetonarun kunto säännöllisesti kulumisen varalta. Vaihda kulunut naru ajoissa. Käytä vaihdossa varaosanaria (tuote 70552).

Voimakkaan punkkirtartunnan aiheuttamat laitevauriot eivät kuulu takuun piiriin. Punkkien pesiytyminen elektroniikkayksikön koteloon saattaa aiheuttaa piirilevyn vaurioitumisen. Punkkien pesiytymisen estämiseksi huolehdi, että punkkeja esiintyy rakennuksessa mahdollisimman vähän.

## 10. Huoltaminen ja korjaaminen

Laite on huoltovapaa. Se on kuitenkin puhdistettava säännöllisesti ja huolellisesti. Vian ilmetessä laite on poistettava käytöstä välittömästi. Korjautua vikaantunut laite sähköliikkeessä tai lähetä se valmistajalle korjattavaksi. Viallisen liitäntäjohdon saa vaihtaa vain valmistaja tai sähköliike. Käytä vain alkuperäisvaraosia. Vaihda paristot, jos näytössä näkyy tyhjän pariston kuvake. Paristojen vaihtamisen jälkeen päivämäärä ja kellonaika on asetettava uudelleen (ks. kohta 8.1).



### Vetonarun vaihtaminen:

Kun vetonaru on vaihdettava, varmista, että se kulkee oikein ohjaimen läpi. Ohjain on kiinnitetty kielekkeellä ja kahdella ruuvilla. Vetonaru on myös pujotettava Hall-anturin (metallilenkin) läpi. Tätä varten työnnä anturia jousen kanssa varovasti vasemmalle pienellä esineellä, jolloin vetonaru on helppo vetää lenkin läpi.

## 11. Virheilmoitukset

### 11.1 Este ovea avattaessa/suljettaessa

Jos ovea avattaessa tai suljettaessa havaitaan ylikuormitus tai este, ohjausjärjestelmä yrittää automaattisesti toistaa prosessin. Kussakin tapauksessa tehdään enintään kolme avaus- tai sulkemisyritystä.

Jos ovea ei voi liikuttaa näiden kolmen yrityksen jälkeen, näyttöön tulee virheilmoitus, joka ilmoittaa oven olevan jumiutunut.

Lisäksi järjestelmä yrittää automaattisesti uudelleen:

- 5 minuutin kuluttua
- 1 tunnin kuluttua
- 3 tunnin kuluttua
- 12 tunnin kuluttua
- 24 tunnin kuluttua, ...

Yritysten aikana nykytilanne ilmaistaan seuraavalla kuvakkeella:

Tässä tapauksessa jumiutumisen syy on ensin poistettava.

Sen jälkeen virhe on kuitattava valikkopainiketta painamalla.

Ohjaus palaa sitten automaattisesti.

### 11.2 Häiriö vetonarun purkautumisessa

Jos ovea suljettaessa vetonarua purkautuu auki normaalia enemmän, ohjaus pysäyttää prosessin automaattisesti.

Tämä tapahtuu, kun asetettu pääteasento ylitetään yli 10 cm.

Tällöin on kalibrointi suoritettava uudelleen.

Voit aloittaa kalibroinnin suoraan virheilmoituksesta (ks. kohta 8.5) ilman, että sinun tarvitsee vaihtaa valikkoon.

## 12. Vikoja ja ratkaisumahdollisuuksia

Vian kuvaus	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Ovi ei avaudu tai sulkeudu kellonajan mukaisesti.	Kellonaikaan perustuva asetus ei ole aktivoituna.	Aktivoi valikkokohdassa Tila → Kellonaika.
	Keskeytyks manuaalisella painikkeella	Paina painikkeita uudelleen tai odota seuraavaa vuorokausijaksoa.
Luukku ei avaudu eikä sulkeudu valoanturin ohjauksella	Keskeytyks manuaalisella painikkeella	Paina painikkeita uudelleen tai odota seuraavaa vuorokausijaksoa.
	Asetus kellonajan ja valoisuuden mukaisesti	Järjestelmää suljettaessa tarvitsee vain yhden parametrin täsmätä; jos kellonajan arvo hälyttää ennen valoisuuden arvoa, valoisuutta ei huomioida.
Luukku ei laskeudu alas saakka	Vetonarussa on liian vähän painoa, joko ovi on jumiutunut eikä siksi pääse alas	• käytä voiteluainetta
Ovi ei avaudu kokonaan, luukku pysähtyy aina samaan paikkaan, <b>tai</b> ovi ei enää sulkeudu kokonaan ja pysähtyy aina samaan paikkaan.	Luukussa on jokin este, joka vaikeuttaa sen liikumista (esimerkiksi: likaa ohjainkiskossa).	Luukun tulee olla kevytliikkinen. • käytä voiteluainetta
Luukku liikkuu väärinä aikoina	Kellonaika on asetettu väärin	Kellonaika on asetettu valikossa oikein
	Viikonloppujen aukeamis- ja sulkemisaikoja ei ole ilmoitettu.	Valikossa on asetettava oikeat ajat sekä arkipäiville että viikonloppun päiviille.
Ovi ei avaudu vaan osuu lukituspulttiin.	Paristo on liian heikko.	Vaihda paristot.

## 13. Tekniset tiedot

Verkköjännite: 230 V / 50 HzW

Paristot: 4 x tyyppi AA

min. luistin paino: 0,5 kg

maks. luistin paino: 2,5 kg

Ulkoinen painike: sulkukosketin toiminnoille ylös ja alas

Suojausluokka (laite) III

Suojausluokka (verkkolaite) II

Kotelointiluokka (verkkolaite) IPX0

Kotelointiluokka (laite) IP23

## 14. Lisävarusteet / varaosat

Art. 70560, 70570, 70580, 70551, 70554, 70558, 70553, 70556, 70557, 70559, 70552

Lisävarusteet ja varaosat on tilattava erikseen.



### vaatimustenmukaisuusvakuutus

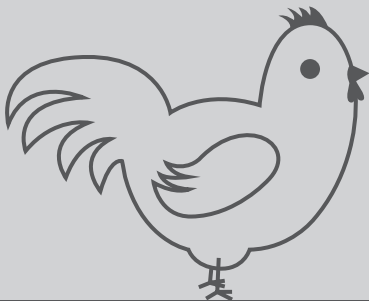
Täten Albert KERBL GmbH vakuuttaa, että tässä ohjeessa kuvattu tuote/laite vastaa olennaisia vaatimuksia ja muita voimassaolevia asiaankuuluvia määräyksiä ja direktiivejä. CE-merkki tarkoittaa, että Euroopan unionin direktiivien vaatimukset on täytetty.



### Sähköroму

Laitteen omistajan on huolehdittava laitteen asianmukaisesta hävittämisestä, kun sitä ei enää voi käyttää. Ota huomioon maassasi voimassa olevat asiaankuuluvat määräykset. Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen joukossa. Vanhojen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan EU-direktiivin puiteissa laitteen voi maksutta viedä kunnallisiin keräyspisteisiin tai palauttaa myyjälle, jonka palveluihin vanhojen laitteiden vastaanotto kuuluu. Asianmukainen hävittäminen palvelee ympäristönsuojelua ja estää mahdolliset ihmiselle ja ympäristölle haitalliset vaikutukset.





Albert Kerbl GmbH  
Feltzenzell 9  
84428 Buchbach, Germany  
Tel. +49 8086 933 - 100  
Fax +49 8086 933 - 500  
E-Mail [info@kerbl.de](mailto:info@kerbl.de)  
[www.kerbl.de](http://www.kerbl.de)

Kerbl Austria Handels GmbH  
Wirtschaftspark 1  
9130 Poggersdorf  
Tel. +43 4224 81555  
Fax. +43 4224 81555-629  
E-Mail [order@kerbl-austria.at](mailto:order@kerbl-austria.at)  
[www.kerbl-austria.at](http://www.kerbl-austria.at)

Kerbl France Sarl  
3 rue Henri Rouby, B.P 46 Sultz  
68501 Guebwiller Cedex, France  
Tel. +33 3 89 62 15 00  
Fax +33 3 89 83 04 46  
E-Mail [info@kerbl-france.com](mailto:info@kerbl-france.com)  
[www.kerbl-france.com](http://www.kerbl-france.com)